

Art.Nr.
5903403901
AusgabeNr.
5903403850
Rev.Nr.
01/02/2017



scheppach



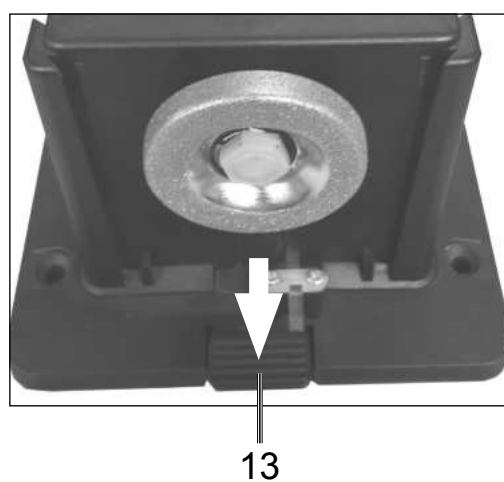
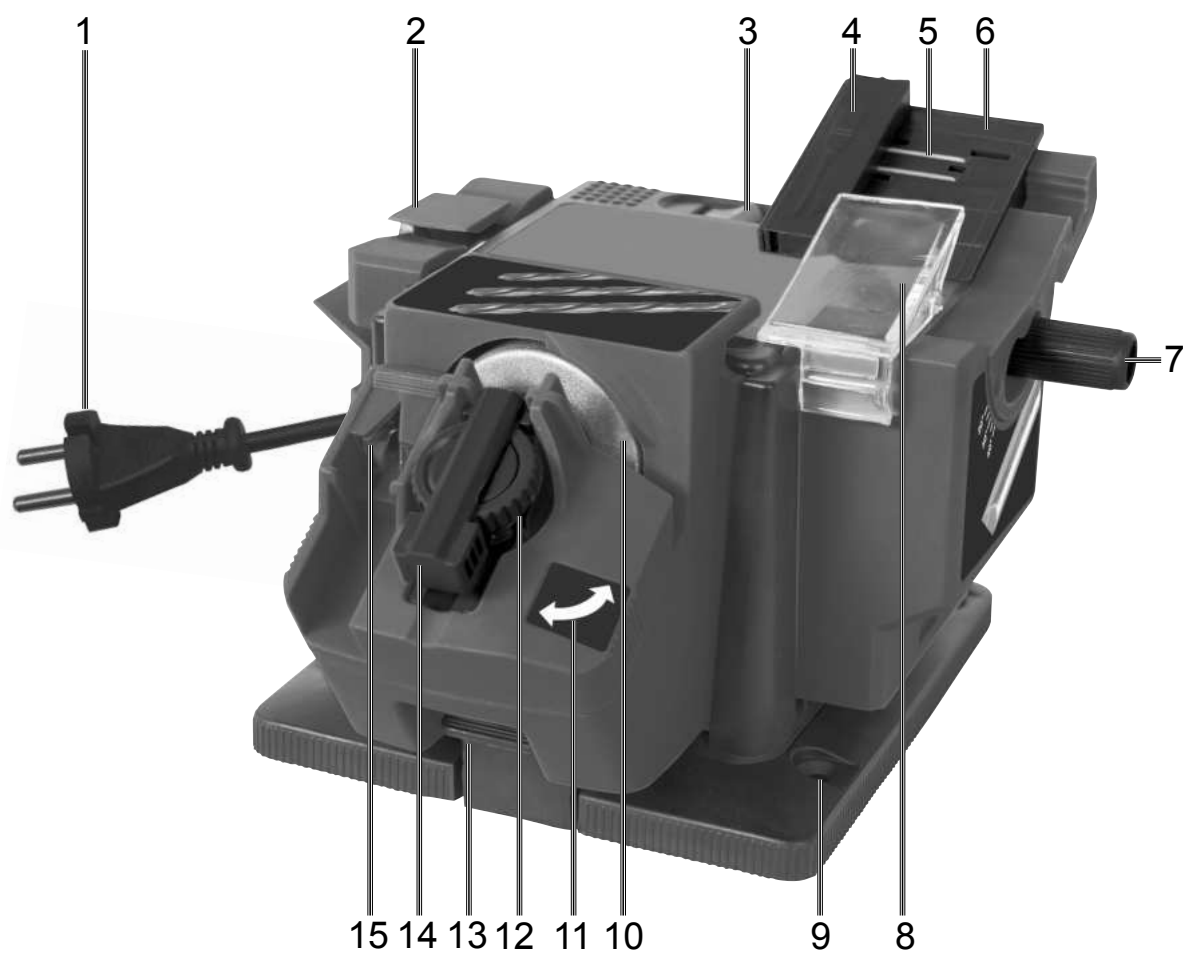
GS650

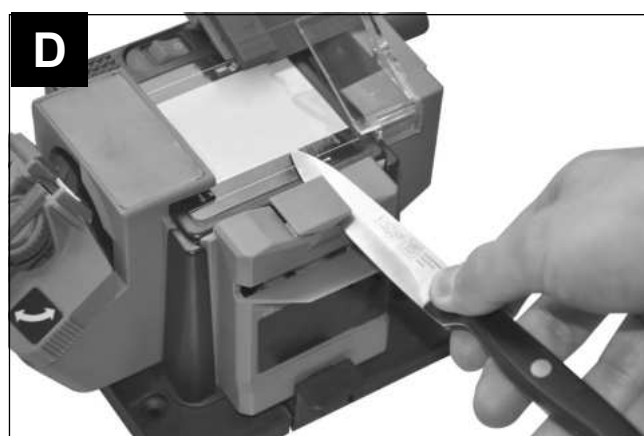
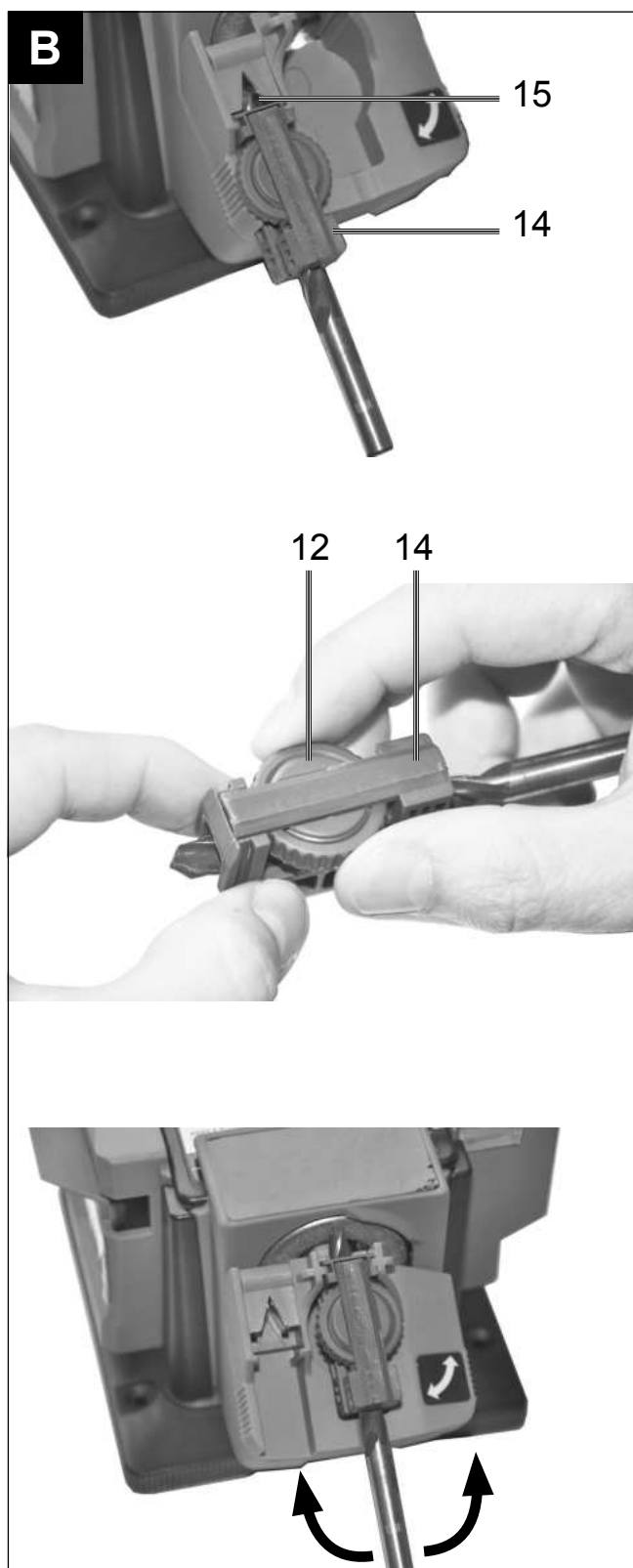
DE	Schärfstation Originalbetriebsanleitung	7
GB	Sharpening station Translation of Original Operating Manual	14
FR	Affûteur Traduction de la notice originale	20
IT	Macchina Affilatrice Traduzioni del manuale d'uso originale	27
CZ	Ostříčka Překlad originálního návodu k obsluze	33
SK	Brúska Preklad originálu návodu na obsluhu	39

EE	Teritusjaam Tõlkimine juhiseid	45
LT	Galandimo stotis Vertimas originalios operacinės vadovė	51
LV	Asināšanas bloks Tulkojums sākotnējā ekspluatācijas rokasgrāmatas	57
HU	Élezőgép Az eredeti használati útmutató fordítása	63
PL	Urządzenie do Ostrezenia Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	69

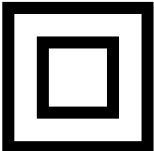
DE  Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	SK  Kun for EU-lande. Elværkøjt må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværkøjt indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
GB  Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	SI  Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.
FR  Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.	HU  Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétké! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
IT  Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.	HR  Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
NL  Alleen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.	CZ  Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
ES  Sólo para países de la EU ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.	PL  Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
PT  Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.	RO  Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie preluate unei unități de reciclare.
SE  Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.	EE  Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.
FI  Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.	LV  Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc atsevišķi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.
NO  Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.	LT  Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.
DK  Kun for EU-lande. Elværkøjt må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværkøjt indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.	IS  Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilissúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.

A





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	DE AT CH	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	DE AT CH	Schutzbrille tragen!
	DE AT CH	Gehörschutz tragen!
	DE AT CH	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	DE AT CH	Schutzklasse II

Einleitung

HERSTELLER:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Gerätebeschreibung (Fig. A)

1. Netzstecker
2. Schärfvorrichtung für Messer und Scheren
3. Ein-/Ausschalter
4. Abstandhalter
5. Magnethalter
6. Werkzeugaufklappe
7. Feststellschraube für Winklereinstellung
8. Schutzhaube
9. Montagelöcher für Werkbankmontage
10. Schleifscheibe
11. drehbare Bohreraufnahme
12. Rändelmutter zur Bohrerfixierung
13. Entriegelungshebel für Schärfvorrichtungen
14. Bohrerhalterung
15. Justiervorrichtung
16. Schleifscheiben-Mutter

Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schärfstation ist zum Schärfen von Werkzeugen (z.B. Bohren, Messern, Scheren, Meißeln, Beitel) geeignet.

Für alle anderen Anwendungsarten (z.B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen.
Der Netzstecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Netzstecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Netzkabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Netzkabel fern von Hitze Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Netzkabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages. Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

Personen bezogene Sicherheit

- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein

Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen. Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbe-
reich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsätze usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben

ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Unterziehen Sie die Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Schleifscheibe aus.
- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammare Substanzen entzünden.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhäuben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
 - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
 - bei ungewöhnlichen Geräuschen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Technische Daten

Neineingangsspannung	230V~ 50Hz
Leistungsaufnahme	65W (S3 15%)*
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl n ₀	6700 min ⁻¹
Schutzklasse	II
Schutzart	IP20
Gewicht	1,5 kg
Schleifwinkelbereich	20° - 40°
Schärfleistung Bohrdurchmesser	3 - 10mm
Schärfleistung Messerbreite	6 - 51mm
Schleifscheibe:	
Außendurchmesser	max. 48mm
Bohrungsdurchmesser	10mm

* Betriebsart S3 - 15% - 10min: S3 = Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges. Dies bedeutet, dass während eines Zeitraums von 10 min die max. Betriebszeit 15% (1,5 Min) beträgt.

Geräuschwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{PA}	74 dB(A)
Unsicherheit K _{PA}	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	87 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

Montage

⚠ Achtung! Verletzungsgefahr!

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Aufstellen

Stellen Sie die Schärfstation auf einen festen Untergrund und fixieren Sie das Gerät. Idealerweise verschrauben Sie die Maschine mit dem Untergrund. Nutzen Sie hierzu die Montagelöcher für Werkbankmontage (9) in der Bodenplatte. Schrauben und Muttern zur Montage sind nicht im

Lieferumfang enthalten.

Schärfvorrichtungen montieren

1. Wählen Sie eine der drei Schärfvorrichtungen aus.
2. Um eine Schärfvorrichtung aus der Arbeitsposition zu entfernen müssen Sie den Entriegelungshebel für Schärfvorrichtungen (13) nach unten drücken.
3. Ziehen Sie die Schärfvorrichtung aus den Führungsschienen nach oben heraus.
4. An den Aufbewahrungspositionen rechts und links sind die Schärfvorrichtungen nicht fixiert und können einfach nach oben aus den Führungsschienen herausgezogen werden.
5. Um die ausgewählte Schärfvorrichtung in der Arbeitsposition zu fixieren, schieben Sie diese von oben in die Führungsschienen. Drücken Sie die Schärfvorrichtung bis über den Einrastpunkt nach unten.

Die Schärfvorrichtungen stellen auch eine Sicherheitseinrichtung dar. Benutzen Sie das Gerät nie ohne eine Schärfvorrichtung. Es besteht Verletzungsgefahr.

Bedienung

⚠ Achtung! Verletzungsgefahr!

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.

Tragen Sie beim Arbeiten trotz Funkenschutz immer eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.

Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.

Ein- und Ausschalten

Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Einschalter „I“ (3), das Gerät läuft an.
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Ausschalter „0“ (3), das Gerät schaltet ab.

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.

⚠ Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Probelauf:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Schärfen von Bohrern (Fig. B)

Es lassen sich Bohrer von 3-10 mm Durchmesser schärfen.

1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtung montieren).
2. Entnehmen Sie die Bohrerhalterung (14) aus der Schärfvorrichtung.
3. Setzen Sie den Bohrer in die Bohrerhalterung (14) ein.
4. Setzen Sie die Bohrerhalterung (14) in die Justiervorrichtung (15) ein.
5. Schieben Sie den Bohrer nach vorne in die V-Nut, bis an den Metallanschlag. Die Schneidkanten des Bohrers müssen dabei an den Metallflächen anliegen.
6. Fixieren Sie den Bohrer mit der Rändelmutter zur Bohrerfixierung (12).
7. Entnehmen Sie die Bohrerhalterung (14) und setzen Sie diese in die drehbare Bohrerfassung (11) ein.
8. Überprüfen Sie die Ausrichtung des Bohrers. Die Schneidkanten des Bohrers müssen die Schleifscheibe (10) berühren.
9. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer.
10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.
11. Entnehmen Sie die Bohrerhalterung (14) und setzen Sie diese um 180° gedreht in die drehbare Bohrerfassung (11) wieder ein. Sie können so mit der gleichen Justierung die entgegengesetzte Schneidkante des Bohrers schleifen.
12. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer.
13. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.

Schärfen von Meißeln und Beiteln (Fig. C)

1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtung montieren).
2. Legen Sie die Klinge so auf die Werkzeugaufgabe (6) auf, dass das zu schärfende Ende am Randabschluss der Werkzeugaufgabe (6) anliegt. Der Magnethalter (5) hält die Klinge auf ihrer Position.
3. Verwenden Sie bei schmalen Meißeln den Abstandhalter (4).
4. Wählen Sie den Winkel entsprechend dem bereits bestehenden Fasenwinkel (Winkel der abgeschrägten Kante) aus.
5. Lösen Sie die Feststellschraube für Winkeleinstellung (7) und drehen Sie die Werkzeugaufgabe (6) in Position.
6. Fixieren Sie die Feststellschraube für Winkeleinstellung (7) wieder.
7. Schalten Sie das Gerät ein und bewegen die Werkzeugaufgabe (6) gleichmäßig an der Schleifscheibe (10) hin und her.
8. Üben Sie beim Schleifvorgang stets einen leichten

Druck aus und schieben Sie die Klinge langsam zur Schleifscheibe (10).

9. Wiederholen Sie den Schleifvorgang, bis alle Ungleichmäßigkeiten entfernt sind.
10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.

Schärfen von Messern (Fig. D)

1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtung montieren).
2. Setzen Sie die Messerklinge ganz in die Messerkerbe ein.
3. Führen Sie die Klinge mit leichtem Druck an die Schleifscheibe (10) und ziehen Sie das Messer gleichmäßig und langsam zu sich heran.
4. Drehen Sie das Messer und setzen Sie die Messerklinge in die gegenüberliegende Messerkerbe ein.
5. Wiederholen Sie den Schleifvorgang auch für diese Klingenseite.
6. Führen Sie den wechselseitigen Schleifvorgang aus, bis die Schneidkante gratfrei und scharf ist.
7. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.

Das Gerät ist nicht geeignet, um Messer mit Wellenschliff zu schleifen.

Schärfen von Scheren (Fig. E)

1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtung montieren).
2. Öffnen Sie die Schere ganz.
3. Führen Sie eines der Scherenblätter in die Scherenkerbe ein.
4. Führen Sie das Blatt mit leichtem Druck von der Schraube bis zur Spitze an die Schleifscheibe (10).
5. Nehmen Sie die Schere von der Schärfstation weg und drehen Sie die Schere zum Schärfen des anderen Blattes um.
6. Führen Sie das andere Scherenblatt in die Scherenkerbe ein.
7. Führen Sie das Blatt mit leichtem Druck von der Schraube bis zur Spitze an die Schleifscheibe (10).
8. Führen Sie den wechselseitigen Schleifvorgang aus, bis die Schneidkanten gratfrei und scharf sind.
9. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.

Das Gerät ist nicht geeignet, um Scheren mit Wellenschliff zu schleifen. Das Gerät ist nicht geeignet, um Zackscheren zu schleifen.

Schleifscheibe wechseln

Hinweise zum Wechseln:

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie das Gerät abkühlen. Beim Lösen und Festziehen der Schleifscheiben-Mutter (16) muss die Achse mit einer Zange oder die Schleifscheibe (10) von Hand fixiert werden.

1. Lösen Sie die Schleifscheiben-Mutter (16) im Uhrzeigersinn (Linksgewinde).
2. Nehmen Sie die Schleifscheibe (10) ab.
3. Setzen Sie die neue Schleifscheibe (10) auf. Verschrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (16) gegen den Uhrzeigersinn (Linksgewinde).
4. Probelauf: Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Transport

1. Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
3. Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder Transport.

Wartung

⚠ Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

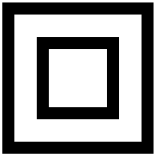
- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

Explanation of the symbols on the equipment

		Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury
		Wear safety goggles!
		Wear ear-muffs!
		Wear a breathing mask!
		Protection class II

Introduction

MANUFACTURER:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

Device Description (Fig. A)

1. Mains plug
2. Sharpener for knives and scissors
3. On/off switch
4. Spacer
5. Magnet holder
6. Tool table
7. Retaining screw for angular adjustment
8. Protective hood
9. Mounting holes for work bench assembly
10. Grinding disc
11. rotatable drill mount
12. Knurled nut for drill-fastening
13. Release lever for sharpener
14. Drill holder
15. Adjusting device
16. Grinding wheel nuts

Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Intended use

The sharpening station is suitable for sharpening tools (e.g. drills, knives, scissors, picks, chisel).

The device is not intended for all other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding hazardous materials such as asbestos).

The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.

The equipment is designed for use by adults. Young people under the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

General safety instructions for electric tool

CAUTION: Read all safety regulations and instructions.

Any failures made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

Workplace

- Keep your work area clean and tidy. Cluttered and dark working areas are accident-prone.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, where flammable liquids, gases or dust are present. Power tools generate sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and other persons away while operating a power tool. Distractions can be a reason for losing control of the tool.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Do not modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with grounded devices. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid physical contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. If your body is grounded the risk of an electric shock increases.
- Do not expose the power tool to rain or wet conditions. Water that enters a power tool will increase the risk of electric shock.

- Do not abuse the cord; do not use the cord to carry or hang up the power tool or to unplug the power tool from the mains. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges or the power tool's moving parts. Damaged or tangled power cords will increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use only extension cords that are approved for outdoor use. The use of an extension cord that is adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If working with the power tool in a damp location cannot be avoided, use a ground fault circuit interrupter. The use of a ground fault circuit interrupter reduces the risk of electric shock. Always check whether the mains voltage complies with the voltage specified on the nameplate of the power tool.

Personal safety

- Stay alert. Watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use the power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear safety glasses. Safety equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, a hard hat or ear protection depending on the type and use of the power tool will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure that the power tool is switched off before connecting it to the power supply and/or battery, picking it up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invite accidents.
- Remove any adjusting tool or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key which has been left attached to a rotating part may induce personal injury. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables you to better control the power tool in situations which cannot be foreseen.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- If dust extraction and collection units are installed, make sure that these are connected and properly used. Using such devices reduces hazards associated with dust.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. With the correct power tool you will do the job better and safer at the specified power rate.
- Do not use the power tool if it has a defective switch. A power tool, which cannot be turned on or off with the switch, is dangerous and must be repaired.
- Unplug the power cord from the outlet and/or remove the battery before making any adjustments to the tool, changing accessories, or storing the power tool. Such preventive safety measures prevent starting the tool accidentally.
- Store idle power tools out of children's reach. Do not allow persons unfamiliar with the tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Keep the power tools in good condition. Check that moving parts are functioning smoothly and do not lock, whether parts are broken or for any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are associated with poorly maintained power tools.

- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are likely to block less and are easier to control.
- Use the power tool, the accessories, bits, etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of equipment. Take into account the working conditions and the work to be performed. Using power tools for operations different from those intended can lead to hazardous situations.

Service

- Have your electric tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts. This will ensure that your electric tool remains safe to use

Further Safety Instructions

- Connect the device only to a power point with a residual current protective device (RCD) with a measured residual current of not more than 30 mA.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding disk and saw chain. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket. Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains. Risk of electric shock.
- The replacement of the plug or the connection line must always be executed by the manufacturer of the electric tool or his/her customer service in order to avoid any hazards.
- Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.
- For your own safety only use accessories and attachments which were stated in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding discs where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Carry out a visual inspection of the grinding disc before use. Do not use any damaged or deformed grinding discs. Replace any damaged or worn grinding discs.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Never keep the fingers between the grinding disc and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding belt or grinding disc.
- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time.
- Switch the device off and remove the mains plug
 - to loosen a blocked insertion tool,
 - if the connection line is damaged or entangled,
 - in case of unusual sounds.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
- Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
- Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

Technical Data

Nominal input voltage	230V~ 50Hz
Power consumption	65W (S3 15%)*
Measurement idling speed n_0	6700 min ⁻¹
Safety class	II
Protection category	IP20
Weight	1.5 kg
Grinding angle range	20° - 40°
Sharpness drill diameter	3 - 10mm
Sharpness knife width	6 - 51mm
Grinding disc:	
Outer diameter	max. 48mm
Borehole diameter	10mm

* Operating mode S3 - 15% - 10min: S3 = Intermittent mode without influencing the starting process. This means that during a period of 10 min the max. operating time is 15% (1.5 min).

Noise values

The total noise values determined in accordance with EN 61029.

sound pressure level L_{pA}	74 dB(A)
uncertainty K_{pA}	3 dB
sound power level L_{WA}	87 dB(A)
uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 61029.

Assembly

⚠ Caution! Risk of injury!

- Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.
- All covers and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.

Setting up

Place the sharpening station on firm surface and fasten the device. Ideally, bolt the drill to the surface. Use the mounting holes for the work bench assembly (9) in the baseplate for this.

The screws and nuts required for assembly are not part of the scope of delivery.

Mount the sharpener

1. Select one of the three sharpeners.
2. In order to remove a sharpener from the working position, you must press down the release lever for the sharpener (13).
3. Remove the sharpener from the guide rails, upwards.
4. In the storage positions, the sharpeners are not fixed to the right and left side and can be easily removed from the guide rails.
5. In order to fasten the selected sharpener in the working position, from above push this into the guide rails. Press the sharpener down until it snaps into place.

The sharpeners also present a safety device. Never use this device without a sharpener. Risk of injury!

Operation

⚠ Caution! Risk of injury!

- Always disconnect the plug from the mains socket before working.
- Use only grinding disks and accessories recommended by the manufacturer. The use of other insertion tools and other accessories may cause risk of injury.
- Never operate the device without the visual protection disk.
- Switch on the equipment only when it is safely installed on the work surface.

Despite spark protection, always wear safety goggles while working in order to avoid eye injuries.

Keep your hands away from the grinding disc and grinding belt when the device is in operation. Injury hazard!

Switching on and off

Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.

Connect the equipment to the mains.

1. To switch on, press the "I" On switch and the device starts up (see 3).
2. To switch off, press the "O" off switch and the device switches off (see 3).

After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then must you start with the grinding.

⚠ The disk will continue to run after the equipment is switched off. There is a risk of injury.

Test run:

Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Sharpening drills (Fig. B)

Drills with a diameter of 3-10 mm can be sharpened.

1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Remove the drill holder (14) from the sharpener.

3. Insert the drill into the drill holder (14).
4. Insert the drill holder (14) into the adjusting device (15).
5. Push the drill to the front into the V-nut up to the metal stop. The cutting edges of the drill must fit closely to the metal surfaces.
6. Using the knurled nut fasten the drill for drill-fastening (12).
7. Remove the drill holder (14) and insert it into the rotatable drill mount (11).
8. Check the alignment of the drill. The cutting edges of the drill must be touching the grinding wheel (10).
9. Switch the device off and grind the drill.
10. Switch the device off and wait for the grinding wheel (10) to stop.
11. Remove the drill holder (14) and insert it into the rotatable drill mount (11) by rotating in by 180°. Using the same adjustment, you can grind the opposite cutting edge of the drill.
12. Switch the device off and grind the drill.
13. Switch the device off and wait for the grinding wheel (10) to stop.

Sharpening picks and chisels (Fig. C)

1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Place the blade on the tool table (6) so that the end to be sharpened fits closely to the edge of the tool table (6). The magnetic holder (5) keeps the blade in position.
3. For small picks, use the spacer (4).
4. Select the angle according to the existing bevel angle (angle of the bevelled edge).
5. Release the retaining screw for the angular adjustment (7) and turn the tool table (6) into position.
6. Tighten the retaining screw for angular adjustment (7) again.
7. Switch the device on and move the tool table (6) equally back and forth along the grinding wheel (10).
8. Always use light pressure while sharpening and slowly push the blade towards the grinding wheel (10).
9. Repeat the sharpening process until all irregularities have been removed.
10. Switch the device off and wait for the grinding wheel (10) to stop.

Sharpening knives (Fig. D)

1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Insert the blade of the knife right into the knife sharpening slot.
3. Using light pressing guide the blade along the grinding wheel (10) and evenly and slowly pull the knife towards you.
4. Turn the knife and insert the knife blade into the opposite knife sharpening slot.
5. Repeat this grinding process for this side of the blade as well.
6. Execute the alternating grinding process until the cutting edge is burr-free and sharp.
7. Switch the device off and wait for the grinding wheel (10) to stop.

The device is not suitable for grinding serrated knives.

Sharpening scissors (Fig. E)

1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Completely open the scissors.
3. Insert the scissor blades into the scissor sharpening slot.
4. Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel (10).
5. Remove the scissors from the sharpening station and turn the scissors to sharpen the other blade.
6. Insert the other scissor blade into the scissor sharpening slot.
7. Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel (10).
8. Execute the alternating grinding process until the cutting edges are burr-free and sharp.
9. Switch the device off and wait for the grinding wheel (10) to stop.

The device is not suitable for grinding serrated scissors.
The device is not suitable for grinding pinking shears.

Change grinding disc

Information on replacement:

- Never operate the device without protective equipment.
- Ensure that the grinding disc dimensions match those of the device.
- Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs whose hole is too large fit the device.
- Do not use any saw blades.
- Always reassemble the device completely after replacing the grinding disc.

Switch the device off and remove the mains plug. Allow the device to cool down.

When the grinding disc nut (16) is being tightened or loosened, the axle has to be held firmly in place with a pair of pliers or the grinding disc (10) held firm by hand.

1. Release the grinding wheel nut (16) in the clockwise direction (left-handed thread).
2. Remove the grinding wheel (10).
3. Set up a new grinding wheel (10). Screw the grinding wheel nut (16) in the anti-clockwise direction (left-handed thread).
4. Test run: Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Transport

1. Turn off the power tool before any transport and disconnect it from the power supply.
2. Protect the power tool from knocks, bumps and strong vibrations, such as during transport in vehicles.
3. Never use the safety devices for handling or transporting purposes.

Maintenance

⚠ Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the electrical tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

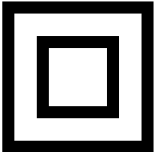
Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

Type of current for the motor

- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	FR CH	AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
	FR CH	Portez des lunettes de protection!
	FR CH	Portez une protection auditive!
	FR CH	Portez un masque anti-poussière!
	FR CH	Classe de protection II

Introduction

FABRICANT :

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

NOUS VOUS RECOMMANDONS:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Description de l'appareil (Fig. A)

1. Fiche de contact
2. Dispositif d'affûtage pour les couteaux et les ciseaux
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Espaceur
5. Support aimanté
6. Porte-outils
7. Vis de blocage du réglage de l'angle
8. Capot de protection
9. Trous pour le montage du banc
10. Disque abrasif
11. Porte-foret pivotant
12. Écrou moleté pour fixer le foret
13. Levier de déverrouillage pour les dispositifs d'affûtage
14. Support de foret
15. Dispositif d'ajustement
16. Écrou du disque abrasif

Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

Utilisation conforme

La station d'affûtage permet d'aiguiser les outils (par ex. forets, couteaux, ciseaux, burins, gouges).

Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations (par ex., pour le ponçage avec des aiguillonniers non conformes, le ponçage avec un liquide de refroidissement, le ponçage de matériaux nocifs pour la santé comme l'amiante).

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale continue. L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de moins de 16 ans n'ont le droit d'utiliser l'appareil que sous contrôle. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation autre que celle prévue ou par une fausse commande.

Consignes de sécurité d'ordre général pour les outils électriques

AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.

Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Le terme utilisé dans les consignes de sécurité d' „outils électriques“ se rapporte aux outils électriques raccordés au réseau (avec un câble secteur) et aux outils électriques à piles (sans câble secteur).

Poste de travail

- Maintenez votre poste de travail propre et ordonné. Le désordre et un poste de travail peu éclairé peu-

vent conduire à des accidents.

- Ne travaillez pas avec l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, dans lequel se trouvent des fluides inflammables, des gaz ou des poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou des vapeurs.
- Tenez les enfants et les autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- Le connecteur de l'appareil doit correspondre à la prise. La fiche de contact ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas de prise d'adaptateur ensemble avec des appareils raccordés à la terre. Les fiches de contact non modifiées et les prises correspondantes réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez le contact du corps avec les surfaces ayant une mise à terre, telles que les tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs. Il existe un risque de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Tenez l'appareil loin de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans l'appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne détournez pas le câble son usage pour porter l'appareil, l'accrocher ou pour tirer la fiche de la prise. Tenez le câble d'alimentation loin de la chaleur, de l'huile, de bords coupants ou de pièces d'appareil mobiles. Un câble d'alimentation abîmé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.
- Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, n'utilisez qu'un câble de rallonge qui soit autorisé pour l'extérieur. L'utilisation d'un câble de rallonge adapté à l'extérieur réduit le risque d'un choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide ne peut être empêchée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut. L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut diminue le risque d'un choc électrique. Vérifiez toujours que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique corresponde à la tension mentionnée.

Sécurité relative aux personnes

- Soyez vigilants. Faites attention à ce que vous faites et travaillez avec un outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut provoquer de sérieuses blessures.
- Portez un équipement de protection individuel et toujours des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou des protections auditives, selon le type d'outil électrique, réduit le risque de blessures.
- Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique soit éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique et/ou de brancher la batterie, de le prendre en main ou de le porter. Si, quand vous portez l'appareil, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou que vous branchez l'appareil quand il est déjà en position „marche“, cela peut provoquer un accident.
- Éloignez les outils de réglage ou clés à molette avant d'allumer l'appareil. Un outil ou une clé qui se trouve dans une pièce tournante de l'appareil peut provoquer des blessures. Ne vous surestimez pas. Veillez à avoir une bonne stabilité et maintenez à tout moment votre équilibre. De cette façon vous pouvez mieux contrôler l'appareil dans les situations

imprévues.

- Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements larges ou de bijou. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants loin des pièces mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou de longs cheveux peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Quand des équipements d'aspiration de poussière et de captation peuvent être montés, assurez-vous qu'ils soient correctement raccordés et utilisés. L'utilisation de ces équipements réduit les dangers dus à la poussière.

Manipulation et utilisation soigneuse d'outils électriques

- Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. Vous travaillez mieux avec l'outil électrique adapté et de façon plus sûre dans le domaine de performance indiqué.
- N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur soit défectueux. Un outil électrique qui ne s'allume ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.
- Tirer la fiche d'alimentation de la prise et/ou ôtez la batterie avant d'effectuer des réglages de l'appareil, de changer des accessoires ou de poser l'appareil. Cette mesure de sécurité empêche un démarrage involontaire de l'appareil.
- Conservez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez personne utiliser l'appareil, à moins qu'elle n'ait votre confiance ou qu'elle n'ait lu ces instructions.
- Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.
- Entretenez soigneusement l'appareil. Contrôlez si des pièces mobiles fonctionnent correctement ou ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou abîmées, que la fonction de l'appareil ne soit pas détériorée. Faites réparer les pièces abîmées avant d'utiliser l'appareil. Beaucoup d'accidents sont provoqués par une mauvaise conservation de l'outil électrique.
- Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe soigneusement entretenus avec des bords coupants aiguisés coincent moins et sont plus faciles à manier.
- Utilisez les outils électriques, les accessoires etc. conformément à ces instructions et telles qu'elles sont prescrites pour ce type spécial d'appareil. Tenez aussi compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir. L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

Service

- Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine. Cela permet de conserver la sûreté de l'appareil électrique.

Consignes de sécurité spécifiques

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.
- Tenez le câble secteur et la rallonge à l'écart de la meule de rectification et de la chaîne à scier. En cas d'endommagement ou de sectionnement, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne touchez pas au câble aussi longtemps qu'il n'est pas débranché du secteur. Danger de décharge électrique.
- Afin d'éviter tout danger, le remplacement du connecteur ou de la ligne de rattachement doit toujours être effectué par le fabricant ou par son service client.

- N'allumez l'appareil qu'une fois celui-ci monté de manière sûre sur la surface de travail.
- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et des appareils supplémentaires spécifiés dans la notice d'instructions ou recommandés ou indiqués par le fabricant de l'outil.
- Utilisez uniquement des disques abrasifs, dont le nombre de tours imprimés est au moins identique à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Soumettez le disque abrasif à un test de sécurité avant l'utilisation. Ne pas utiliser de disque abrasif endommagé ou déformé. Changez un disque abrasif usé.
- Veillez à ce que les étincelles provenant du ponçage n'entraînent aucun danger, par ex. qu'elles n'atteignent personne ni qu'elles n'enflamment aucune substance inflammable.
- Ne jamais mettre vos doigts entre le disque abrasif et le pare-étincelles ou près du capot de protection. Il y a un risque d'écrasement.
- Les parties tournantes de l'appareil ne peuvent pas être couvertes pour des raisons de fonctionnelles. Soyez prudent et tenez bien la pièce à travailler, afin d'éviter qu'elle glisse, puisque dans ce cas, vos mains pourraient entrer en contact avec la bande abrasive ou le disque abrasif.
- La pièce à travailler chauffe au cours du ponçage. Ne pas toucher à l'endroit travaillé, laissez refroidir. Risque de brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.
- Ne pas utiliser cet appareil si vous êtes fatigué, ou après avoir ingéré de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours des pauses en temps utile.
- Éteignez l'appareil et tirez sur la fiche de contact
- pour libérer un outil à insérer bloqué,
- si la ligne de raccordement est endommagée ou emmêlée,
- en cas de bruits étranges.

Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

- Lésions des poumons si aucun masque antipoussière adéquat n'est porté.
- Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
- Atteintes à la santé issues des vibrations mainbras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée nominale	230V~ 50Hz
Puissance absorbée	65W (S3 15%)*
Vitesse nominale n_0	6700 min ⁻¹
Classe de protection	II
Type de protection	IP20
Poids	1,5 kg
Plage d'angle d'abrasion	20° - 40°
Puissance d'affûtage Diamètre du foret	3 - 10mm
Puissance d'affûtage Largeur du couteau	6 - 51mm
Disque de meulage:	
Diamètre extérieur	max. 48mm
Diamètre d'alésage	10mm

* Mode de service S3 – 15 % - 10 min : S3 = service discontinu sans influence du procédé de démarrage. Ceci signifie que pendant une période de 10 min, la durée de fonctionnement maxi. est de 15 % (1,5 min).

Bruits et vibrations

Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à l'EN 61029

Niveau de pression acoustique L_{pA}	74 dB(A)
Imprécision de mesure K_{pA}	3 dB
Niveau acoustique LWA L_{WA}	87 dB(A)
Imprécision de mesure K_{WA}	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

Montage

⚠ Attention! Risque de blessures!

- Veillez à disposer de suffisamment de place pour travailler, et à ce qu'aucune autre personne ne soit exposée à des risques.
- Avant la mise en route, tous les capots et les dispositifs de sécurité doivent être montés de façon conforme.
- Tirez sur la fiche de contact, avant d'entreprendre des réglages sur l'appareil.

Mise en place

Installez la station d'affûtage sur une surface fixe et stabilisez l'appareil. Dans l'idéal, vissez l'appareil sur le sol. Pour cela, utilisez les trous pour le montage du banc (9) dans la plaque de sol.

Les vis et écrous pour le montage ne font pas partie du contenu de la livraison.

Monter les dispositifs d'affûtage

1. Sélectionnez l'un des trois dispositifs d'affûtage.
2. Pour retirer un dispositif d'affûtage de la position de travail, vous devez appuyer le levier de déverrouillage pour les dispositifs d'affûtage (13) vers le bas.
3. Retirez le dispositif d'affûtage des rails de guidage par le haut.

4. Sur les positions de rangement à droite et à gauche, les dispositifs d'affûtage ne sont pas fixés et peuvent être tout simplement retirés des rails de guidage vers le haut.
5. Pour fixer le dispositif d'affûtage sélectionné dans la position de travail, faites-le glisser par le haut dans les rails de guidage. Appuyez le dispositif d'affûtage vers le bas jusqu'au point d'enclenchement.

Les dispositifs d'affûtage sont également des dispositifs de sécurité. N'utilisez jamais l'appareil sans dispositif d'affûtage. Risque de blessures.

Opération

⚠ Attention ! Risque de blessures !

- Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tous travaux.
- N'utilisez que les meules de rectification et les accessoires recommandées par le fabricant. L'utilisation d'outils et accessoires autres que ceux indiqués représente pour un vous un risque de blessures.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans bouclier de protection des yeux.
- Ne mettez l'appareil en marche que lorsqu'il est monté en toute sécurité sur le plan de travail

Malgré la protection contre les étincelles, portez toujours des lunettes de protection lors du travail pour éviter toute lésion oculaire.

Lorsque l'appareil est en marche, tenez vos mains à l'écart du disque abrasif et de la bande abrasive. Risque de blessures.

Mise en et hors service

Veillez à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaquette signalétique de l'appareil.

Branchez l'appareil à la tension secteur.

1. Pour la mise sous tension, appuyez sur le commutateur „I“ (vert), l'appareil démarre (voir 3).
2. Pour la mise hors tension, appuyez sur le commutateur „0“ (vert), l'appareil s'arrête (voir 3).

Après la mise en route, attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse de rotation maximale. Alors, vous pouvez commencer le ponçage.

⚠ La meule de rectification continue de tourner après que l'appareil ait été arrêté. Il y a risque de blessures.

Marche d'essai:

Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Affûter les forets (Fig. B)

Il est possible d'affûter des forets de 3-10 mm de diamètre.

1. Montez le dispositif d'affûtage sélectionné (voir Monter dispositif d'affûtage).
2. Retirez le support de foret (14) du dispositif

d'affûtage.

3. Insérez le foret dans le support de foret (14).
4. Insérez le support de foret (14) dans le dispositif d'ajustement (15).
5. Faites glisser le foret vers l'avant dans la fente en V, jusqu'à la butée métallique. Les bords de découpe du foret doivent être situés contre les surfaces métalliques.
6. Fixez le foret avec les écrous moletés (12).
7. Retirez le support de foret (14) et insérez celui-ci dans le porte-foret pivotant (11).
8. Vérifiez l'orientation du foret. Les bords de découpe du foret doivent toucher le disque abrasif (10).
9. Allumez l'appareil et meulez le foret.
10. Éteignez l'appareil et attendez que le disque abrasif (10) s'arrête.
11. Retirez le support de foret (14) et insérez celui-ci à nouveau à 180° dans le porte-foret pivotant (11). Ainsi, vous pouvez meuler avec le même ajustement le bord de découpe opposé du foret.
12. Allumez l'appareil et meulez le foret.
13. Éteignez l'appareil et attendez que le disque abrasif (10) s'arrête.

Affûter les burins et les gouges (Fig. C)

1. Montez le dispositif d'affûtage sélectionné (voir Monter dispositif d'affûtage).
2. Placez la lame sur le porte-outils (6) de sorte à que l'extrémité à affûter se trouve sur le bord du porte-outils (6). Le support aimanté (5) maintient la lame en position.
3. Pour les burins étroits, utilisez l'espaceur (4).
4. Sélectionnez l'angle en fonction de l'angle de chanfrein (angle de l'arête biseautée) existant.
5. Desserrez la vis de blocage pour le réglage de l'angle (7) et tournez le porte-outils (6) en position.
6. Fixez à nouveau la vis de blocage pour le réglage de l'angle (7).
7. Allumez l'appareil et déplacez le porte-outils (6) régulièrement d'avant en arrière sur le disque abrasif (10).
8. Exercez pendant l'affûtage une légère pression continue et déplacez lentement la lame sur le disque abrasif (10).
9. Répétez la procédure d'affûtage jusqu'à ce que toutes les irrégularités soient retirées.
10. Éteignez l'appareil et attendez que le disque abrasif (10) s'arrête.

Affûter les couteaux (Fig. D)

1. Montez le dispositif d'affûtage sélectionné (voir Monter dispositif d'affûtage).
2. Insérez la lame du couteau intégralement dans l'encoche.
3. Guidez la lame avec une légère pression sur le disque abrasif (10) et retirez le couteau régulièrement et lentement en le ramenant vers vous.
4. Tournez le couteau et insérez la lame dans l'encoche située en face.
5. Répétez la procédure d'affûtage pour ce couteau également.
6. Effectuez l'affûtage des deux côtés jusqu'à ce que la lame soit coupante et sans bavure.
7. Éteignez l'appareil et attendez que le disque abrasif (10) s'arrête.

L'appareil ne permet pas d'affûter les couteaux avec une lame ondulée.

Affûter les ciseaux (Fig. E)

1. Montez le dispositif d'affûtage sélectionné (voir Monter dispositif d'affûtage).
2. Ouvrez entièrement les ciseaux.
3. Insérez l'une des lames des ciseaux dans l'encoche.
4. Insérez la lame contre le disque abrasif (10) de la vis jusqu'à pointe en exerçant une légère pression.
5. Retirez les ciseaux de la station d'affûtage et tournez les ciseaux pour affûter l'autre lame.
6. Insérez l'autre lame dans l'encoche.
7. Insérez la lame contre le disque abrasif (10) de la vis jusqu'à pointe en exerçant une légère pression.
8. Effectuez l'affûtage des deux côtés jusqu'à ce que les lames soient coupantes et sans bavure.
9. Éteignez l'appareil et attendez que le disque abrasif (10) s'arrête.

L'appareil ne permet pas d'affûter les ciseaux avec une lame ondulée. L'appareil ne permet pas d'affûter les ciseaux cranteurs.

Changez le disque abrasif

Consignes relatives au changement :

- Ne jamais utilisez l'appareil sans dispositif de protection.
- Assurez-vous que les dimensions du disque abrasif sont compatibles avec l'appareil.
- N'utilisez ni douilles réductrices séparées ni adaptateurs pour adapter les disques abrasifs à grand orifice.
- Ne pas utiliser de lames de scie.
- Après le changement de disque abrasif, remontez entièrement l'appareil.

Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche mâle de la prise de courant. Laissez l'appareil refroidir.

Lors du desserrage et du serrage de l'écrou du disque de meulage (16), l'axe doit être fixé avec une pince ou le disque de meulage (10) doit être fixé à la main.

1. Dévissez les écrous des disques abrasifs (16) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (filetage à gauche).
2. Retirez le disque abrasif (10).
3. Insérez le nouveau disque abrasif (10). Vissez les écrous des disques abrasifs (16) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (filetage à gauche).
4. Marche d'essai: Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Transport

1. Arrêtez la machine et débranchez-la du secteur avant tout déplacement.
2. Protégez la scie des chocs, des coups et des fortes vibrations, par exemple lors du transport dans un véhicule.
3. Ne jamais utiliser les dispositifs de protection pour manipuler ou transporter la machine.

Maintenance

⚠ Avertissement ! Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche du secteur!

Maintenance générale

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes d'aération et le carter-moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matière plastique de l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans son emballage d'origine.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les câbles ont été passés par des fenêtres ou des portes entrebâillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles.
- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, ils présentent un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veiller à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau. Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccorde-

ment marqués du sigle H05VV-F.

L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

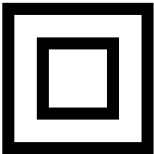
- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	IT CH	Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!
	IT CH	Indossate gli occhiali protettivi!
	IT CH	Portate cuffie antirumore!
	IT CH	Mettete una maschera antipolvere!
	IT CH	classe di protezione II

Introduzione

FABBRICANTE:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

AVVERTENZA:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Descrizione dell'apparecchio (Fig. A)

1. Spina
2. Modulo di affilatura per coltelli e forbici
3. Interruttore di accensione/spengimento
4. Distanziatore
5. Porta magnete
6. Poggiapezzi
7. Vite di blocco per regolazione angolo
8. Calotta protettiva
9. Fori di montaggio installazione banco da lavoro
10. Mola
11. Sede girevole per punte
12. Ghiera di fissaggio punte
13. Leva di sblocco per moduli di affilatura
14. Porta punte
15. Dispositivo di regolazione
16. Dado della mola

Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

Utilizzo proprio

L'affilatrice è stata concepita per l'affilatura di utensili (come punte da trapano, coltelli, forbici, ceselli, scalpelli da legno).

L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo (ad esempio la levigatura con utensili non adeguati, la levigatura con liquidi refrigeranti, la levigatura di materiali nocivi come l'amianto).

L'apparecchio è destinato all'impiego domestico. Non è stato concepito per l'impiego industriale permanente.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Giovani sopra i 16 anni possono usare l'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Avvertenze generali di sicurezza per elettrotroutensili

ATTENZIONE Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

La parola "elettrotroutensile" impiegata nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili azionati elettricamente (con cavo di alimentazione) e a elettrotroutensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'elettrotroutensile in ambienti sog-

getti a rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrodomestici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

- Durante l'uso dell'elettrodomestico tenete lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione potete perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- La spina di collegamento dell'elettrodomestico deve essere idonea alla presa. La spina non deve venire modificata in alcun modo.
Non usate delle spine con adattatore insieme ad elettrodomestici protetti da un collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.
- Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchio. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- Se lavorate con un elettrodomestico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare l'impiego dell'elettrodomestico in ambienti umidi, utilizzate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di una scossa elettrica. Controllare sempre che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dell'elettrodomestico.

Sicurezza delle persone

- Siate sempre attenti. Prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'elettrodomestico. Non usate l'elettrodomestico se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettrodomestico può causare gravi lesioni.
- Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con suole antiscivolo, casco protettivo o cuffie antirumore a seconda dell'impiego dell'elettrodomestico, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.
- Evitate una messa in esercizio involontaria. Accertatevi che l'elettrodomestico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'elettrodomestico avete il dito sull'interruttore o se collegate l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.
- Prima di accendere l'elettrodomestico, togliete gli utensili di regolazione o i cacciaviti. Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può provocare delle lesioni. Evitate una posizione di lavoro insolita. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio. Così potete controllare meglio l'elettrodomestico in caso di situazioni inaspettate.

- Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Se si possono montare dei dispositivi per l'aspirazione della polvere e per la raccolta della polvere assicuratevi che siano collegati e vengano usati in modo corretto. L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.

Impiego e trattamento dell'elettrodomestico

- Non sottoponete l'apparecchio a sollecitazioni eccessive. Usate l'elettrodomestico adatto per il vostro lavoro. Con l'elettrodomestico adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- Non usate l'elettrodomestico se il suo interruttore è difettoso. Un elettrodomestico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete la batteria prima di impostare l'utensile, cambiare gli accessori o mettere da parte l'apparecchio. Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'elettrodomestico.
- Se non usate gli elettrodomestici teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'apparecchio a persone che non lo conoscono bene o non hanno letto queste istruzioni. Gli elettrodomestici sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- Tenete gli elettrodomestici con cura. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Molti incidenti sono causati da elettrodomestici la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
- Tenete gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- Utilizzate l'elettrodomestico, accessori, attrezzi ecc. conformemente a queste istruzioni e nel modo previsto per il tipo di dispositivo. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettrodomestici per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.

Servizio assistenza

- Fate riparare il vostro elettrodomestico solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali. Così è garantito che la sicurezza dell'elettrodomestico rimanga inalterata.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio solo a una presa dotata di circuito di sicurezza per correnti di guasto (interruttore FI) con una corrente di guasto nominale di massimo 30 mA.
- Tenere il cavo di rete e la prolunga lontani dalla mola abrasiva e dalla catena della sega. In caso di danneggiamento o tranciatura staccare immediatamente la spina dalla presa. Non toccare la conduttura, prima che sia stata staccata dalla rete. Pericolo di shock elettrico.
- La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal costruttore dell'utensile elettrico o dal rispettivo centro assistenza, al fine di evitare l'insorgere di pericoli.
- Accendere l'apparecchio solamente dopo averlo fissato saldamente al piano di lavoro.
- Per la propria sicurezza si raccomanda di utilizzare

solamente gli accessori e i dispositivi ausiliari indicati nelle istruzioni d'uso o raccomandati, ovvero indicati, dal costruttore dell'utensile.

- Utilizzare solo mole il cui numero di giri indicato corrisponde almeno a quello riportato sulla targa identificativa dell'apparecchio.
- Sottoporre la mola a un'ispezione visiva prima dell'utilizzo. Non usare mole danneggiate o deformate. Sostituire la mola quando usurata.
- Assicurarsi che le scintille provocate dalla levigatura non costituiscano un pericolo, ad esempio che non colpiscano persone o incendino sostanze infiammabili.
- Durante la levigatura, la spazzolatura e la troncatura usare sempre gli occhiali protettivi, i guanti di sicurezza, un dispositivo di protezione delle vie respiratorie e le protezioni acustiche.
- Le parti rotanti dell'apparecchio non possono essere coperte per non compromettere il funzionamento. Pertanto, si raccomanda di procedere con attenzione e di tenere il pezzo da lavorare ben saldo, in modo da evitare che scivoli e che le mani entrino conseguentemente in contatto con il nastro abrasivo o la mola.
- Durante la levigatura il pezzo si surriscalda. Non afferrarlo dal lato di lavorazione, lasciarlo raffreddare. Pericolo di ustione! Non usare refrigeranti o sostanze simili.
- Non usare l'apparecchio in caso di stanchezza o dopo l'assunzione di alcol o di medicinali. Interrompere sempre il lavoro a tempo debito.
- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina
 - per sbloccare un accessorio bloccato,
 - se il cavo di alimentazione è danneggiato o si è ingarbugliato,
 - in presenza di rumori inconsueti.

Rischi residui

Anche se questo elettroscopio viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroscopio potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

- Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
- Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni manobraccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

Caratteristiche tecniche

Tensione di entrata nominale	230V~ 50Hz
Potenza assorbita	65W (S3 15%)*
Numero di giri a vuoto n_0	6700 min ⁻¹
Classe di protezione	II
Tipo di protezione	IP20
Peso	1,5 kg
angolo di molatura	20° - 40°
Capacità di affilatura diametro punte	3 - 10mm
Capacità di affilatura larghezza coltelli	6 - 51mm
Mola:	
Diametro esterno	max. 48mm
Diametro foro	10mm

* Modalità operativa S3 - 15% - 10min: S3 = Esercizio intermittente senza influsso sul processo di avviamento. Ciò significa che per un periodo di 10min il tempo max. di esercizio è del 15% (1,5 min.).

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L_{pA}	74 dB(A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	87 dB(A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito. Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 61029.

Montaggio

⚠ Attenzione! Pericolo di ferimento!

- Assicurarsi di disporre di uno spazio sufficiente allo svolgimento del lavoro e di non compromettere la sicurezza di altre persone.
- Prima della messa in funzione montare correttamente tutte le coperture e i dispositivi di protezione.
- Estrarre la spina prima di regolare l'apparecchio

Installazione

Posizionare l'affilatrice su una superficie stabile e bloccarla. Se possibile, avvitare l'apparecchio alla superficie di appoggio. A tal fine utilizzare i fori di montaggio per l'installazione del banco da lavoro (9) sulla piastra di base.

Le viti e i dadi di montaggio non sono forniti con l'apparecchio.

Montaggio dei moduli di affilatura

1. Selezionare uno dei tre moduli di affilatura.
2. Per rimuovere il modulo di affilatura dalla posizione di lavoro, spingere verso il basso l'apposita leva di sblocco (13).
3. Estrarre dalle scanalature il modulo di affilatura, tirando verso l'alto.
4. Nelle posizioni di conservazione di destra e di sinistra, i moduli di affilatura non sono bloccati e possono essere facilmente estratti dalle scanalature tirando verso l'alto.
5. Per bloccare il modulo di affilatura desiderato nella posizione di lavoro, introdurlo dall'alto nelle scanalature. Spingere il modulo di affilatura verso il basso fino a farlo scattare in posizione.

I moduli di affilatura fungono anche da dispositivo di sicurezza. Non utilizzare mai l'apparecchio senza modulo di affilatura. Pericolo di ferimento!

Comando

⚠ Attenzione! Pericolo di lesioni!

- Staccare la spina elettrica prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio.
- Usare solo mole e accessori consigliati dal produttore. L'uso di altri utensili e altri accessori può generare pericoli di lesioni.
- Non azionare mai l'apparecchio senza visiera
- Accendere l'apparecchio solo dopo che è stato montato in modo sicuro sulla superficie di lavoro.

Anche se l'apparecchio è dotato di parascintille, durante l'uso si raccomanda di usare sempre occhiali protettivi per evitare lesioni agli occhi.

Tenere le mani a distanza dalla mola e dal nastro abrasivo durante il funzionamento dell'apparecchio. Pericolo di ferimento.

Accensione e spegnimento

Prestare attenzione che la tensione dell'allacciamento alla rete corrisponda alla targhetta del tipo posta sull'apparecchio.

Collegare l'apparecchio alla tensione di rete.

1. Per accendere l'apparecchio premere l'interruttore di accensione „I“ (verde), l'apparecchio viene avviato (vedi 3).
2. Per spegnere l'apparecchio premere l'interruttore di spegnimento „0“ (rosso), l'apparecchio si spegne (vedi 3).

Dopo l'accensione attendere finché l'apparecchio ha raggiunto la velocità massima. Solo allora procedere con la levigatura.

⚠ La mola abrasiva continua a ruotare, dopo che l'apparecchio è stato spento. Pericolo di lesioni.

Ciclo di prova:

Prima di eseguire il primo lavoro e dopo ogni sostituzione della mola abrasiva, effettuare un ciclo di prova di minimo 60 secondi senza carico. Spegner subito l'apparecchio se la mola abrasiva non gira in modo uniforme, si verificano notevoli oscillazioni oppure si sentono rumori anormali.

Affilatura di punte da trapano (Fig. B)

L'apparecchio può affilare punte da trapano di 3-10 mm di diametro.

1. Installare l'apposito modulo di affilatura (si veda „Montaggio dei moduli di affilatura“).
2. Togliere il porta punte (14) dal modulo di affilatura.
3. Inserire la punta nell'apposito porta punte (14).
4. Inserire il porta punte (14) nel dispositivo di regolazione (15).
5. Spingere in avanti la punta nella scanalatura a V, fino all'arresto di metallo. I taglienti della punta devono aderire alle superfici di metallo.
6. Bloccare la punta con l'apposita ghiera di fissaggio (12).
7. Togliere il porta punte (14) e inserirlo nella sede girevole per punte (11).
8. Verificare l'allineamento della punta. I taglienti devono toccare la mola (10).
9. Accendere l'apparecchio e molare la punta.
10. Spegner l'apparecchio e attendere fino all'arresto della mola (10).
11. Togliere il porta punte (14) e reinserirlo ruotato di 180° nella sede girevole per punte (11). Mantenendo la stessa regolazione, si potrà quindi molare il tagliente opposto.
12. Accendere l'apparecchio e molare la punta.
13. Spegner l'apparecchio e attendere fino all'arresto della mola (10).

Affilatura di ceselli e scalpelli da legno (Fig. C)

1. Installare l'apposito modulo di affilatura (si veda „Montaggio dei moduli di affilatura“).
2. Posizionare la lama sul poggiapezzi (6) in modo tale che l'estremità da affilare aderisca al bordo del poggiapezzi (6). Il porta magnete (5) mantiene la lama in posizione.
3. Per i ceselli di piccole dimensioni usare il distanziatore (4).
4. Scegliere l'angolo in funzione dell'angolo di bisello (angolo del bordo smussato) già presente.
5. Allentare la vite di blocco per la regolazione dell'angolo (7) e ruotare il poggiapezzi (6) per portarlo in posizione.
6. Serrare nuovamente la vite di blocco per la regolazione dell'angolo (7).
7. Accendere l'apparecchio e muovere avanti e indietro il poggiapezzi (6) sulla mola (10) in modo uniforme.
8. Durante la molatura esercitare sempre una lieve pressione e spingere lentamente la lama verso la mola (10).
9. Ripetere la molatura fino a ottenere un risultato completamente omogeneo.
10. Spegner l'apparecchio e attendere fino all'arresto della mola (10).

Affilatura di coltelli (Fig. D)

1. Installare l'apposito modulo di affilatura (si veda „Montaggio dei moduli di affilatura“).
2. Inserire a fondo la lama del coltello nell'apposita fessura.
3. Con una lieve pressione spingere la lama verso la mola (10), quindi tirare lentamente e in modo uniforme il coltello verso di sé.
4. Ruotare il coltello e inserire la lama nella fessura per coltelli posizionata sul lato opposto.
5. Ripetere la molatura anche per l'altro lato della lama.
6. Eseguire la molatura alternando i due lati, finché il tagliente è privo di sbavature e ben affilato.
7. Spegner l'apparecchio e attendere fino all'arresto della mola (10).

L'apparecchio non è adatto alla molatura di coltelli seghettati.

Affilatura di forbici (Fig. E)

1. Installare l'apposito modulo di affilatura (si veda „Montaggio dei moduli di affilatura“).
2. Aprire completamente le forbici.
3. Introdurre una lama nella fessura per forbici.
4. Con una lieve pressione spingere la lama dalla vite alla punta verso la mola (10).
5. Estrarre le forbici dall'affilatrice e ruotarle per affilare l'altra lama.
6. Introdurre l'altra lama nella fessura per forbici.
7. Con una lieve pressione spingere la lama dalla vite alla punta verso la mola (10).
8. Eseguire la molatura alternando i due lati, finché il tagliente è privo di sbavature e ben affilato.
9. Spegner l'apparecchio e attendere fino all'arresto della mola (10).

L'apparecchio non è adatto alla molatura di forbici con taglio ondulato. L'apparecchio non è adatto alla molatura di forbici seghettate.

Sostituzione della mola

Indicazioni per la sostituzione:

- Non usare mai l'apparecchio senza i dispositivi di protezione.
- Assicurarsi che le dimensioni della mola siano adatte all'apparecchio.
- Non usare una bussola di riduzione separata o un adattatore per adattare le mole dotate di un foro troppo grande.
- Non utilizzare lame da sega.
- Dopo avere sostituito la mola, rimontare completamente l'apparecchio.

Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina. Lasciarlo raffreddare.

Allentando e stringendo il dado della mola (16) l'asse deve essere fissato a mano con una pinza e la mola (10).

1. Allentare il dado della mola (16) ruotandolo in senso orario (filettatura sinistra).
2. Estrarre la mola (10).
3. Inserire la nuova mola (10). Avvitare il dado della mola (16) ruotandolo in senso antiorario (filettatura sinistra)).
4. Ciclo di prova: Prima di eseguire il primo lavoro e dopo ogni sostituzione della mola abrasiva, effettuare un ciclo di prova di minimo 60 secondi senza carico. Spegnere subito l'apparecchio se la mola abrasiva non gira in modo uniforme, si verificano notevoli oscillazioni oppure si sentono rumori anormali.

Transport

1. Spegnere l'apparecchio prima di qualsiasi attività di trasporto e scollegarlo dalla rete elettrica.
2. Proteggere lo strumento di potere da graffi, urti e vibrazioni forti, ad esempio durante il trasporto in veicoli.
3. Non utilizzate mai i dispositivi di protezione per il maneggiamento o il trasporto.

Manutenzione

⚠ **Avviso!** Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

Misure di manutenzione generali

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30°C.

Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrotensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotensile.

Ciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento. Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

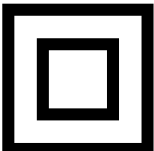
- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

Vysvětlení symbolů na přístroji

		Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
		Noste ochranné brýle!
		Noste ochranná sluchátka!
		Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
		třída ochrany II

Úvod

VÝROBCE:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

DOPORUČUJEME:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Popis stroje (Fig. A)

1. power zástrčka
2. ostřicí přípravek na nože a nůžky
3. apínač/vypínač
4. rozpěrka
5. magnetický držák
6. opěra obrobku
7. stavěcí šroub pro nastavení úhlu
8. ochranný kryt
9. montážní otvory k montáži na pracovní stůl
10. brusný kotouč
11. otočné uchycení vrtáku
12. rýhovaná matice k upevnění vrtáku
13. odblokovací páka ostřících přípravků
14. držák vrtáku
15. seřizovací přípravek
16. matice brusných kotoučů

Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

Použití podle účelu určení

Ostřicí stanice je vhodná k ostření nástrojů (např. vrtáků, nožů, nůžek, sekáčů, dlát).

Přístroj není vhodný pro všechny ostatní druhy použití (například broušení s nevhodnými brusnými nástroji (kotouči), broušení s chladicí kapalinou či broušení materiálů ohrožujících zdraví, např. azbest).

Přístroj je určen pro použití v domácích dílnách. Nebyl koncipován pro průmyslové trvalé používání.

Přístroj je určen pro používání dospělými osobami. Mládež nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s určeným účelem nebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VAROVANÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek uder elektrickým proudem, požar a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

V bezpečnostních pokynech používány pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

Pracoviště

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a uklizenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek a které nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo páry.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti. Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- Připojná zástrčka nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Síťová zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nástroj chraňte před deštěm a mokrem. Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu

elektrickým proudem.

- Síťový kabel nepoužívejte k přenášení a zavěšení nástroje nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte síťový kabel mimo dosah horka, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů nástroje. Poškozené nebo zamotané síťové kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, použijte prodlužovací kabely schválené i pro venkovní použití. Používání vhodného prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití zmenšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektronástroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný spínač pro chybné proudy. Použití ochranného spínače pro chybné proudy zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem. Vždy zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku elektronástroje.

Bezpečnost osob

- Buďte soustředění. Při práci s elektrickým nástrojem neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte s rozvahou. Nepoužívejte nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle. Použití osobních ochranných prostředků jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle druhu a použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že elektronástroj je vypnut předtím, než ho připojíte na napájení proudem a/nebo na akumulátor, uchopíte ho nebo budete přenášet. Pokud máte při přenášení prst na spínači nebo máte přístroj připojen k elektrickému napájení, může to vést k úrazům.
- Před zapnutím nástroje odstraňte veškeré seřizovací nebo klíče. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním. Nepřeceňujte se. Zajistěte si jistý postoj a udržujte se v rovnováze. Tak můžete nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Jsou-li namontována zařízení pro odsávání prachu a zachyt, ujistěte se, že jsou správně připojena a správně používána. Používání těchto zařízení zmírňuje ohrožení prachem.

Pečlivé zacházení a používání s elektrickými nástroji

- Nástroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný. Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí se opravit.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor předtím, než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly příslušenství nebo nástroj odkládat. Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- Přechovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly

tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.

- O svůj nástroj dobře pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nesvírají, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost nástroje. Poškozené díly nechte před používáním nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- Používejte elektronářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. způsobem, který odpovídá tomuto návodu a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Berte při tom ohled na pracovní podmínky a činnost, jež má být provedena. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- Nechte elektrické nařadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personalem a pouze za použití originalních náhradních dílů. Tim je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nařadí.

Další bezpečnostní pokyny

- Připojujte přístroj pouze k zásuvce s jističem proti chybnému proudu (spínač FI), dimenzovaným na chybový proud o hodnotě maximálně 30 mA.
- Chraňte přívodní a prodlužovací kabel před brusným kotoučem a řetězovou pilou. V případě poškození nebo proříznutí ihned odpojte zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se kabelu dříve, než je odpojen od sítě. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Zástrčku nebo připojovací kabel může v rámci prevence rizik vyměňovat vždy pouze výrobce elektrického přístroje nebo zákaznický servis.
- Zapněte přístroj až poté, kdy je bezpečně namontován na pracovní plochu.
- V rámci prevence úrazů či škod používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v návodu k obsluze nebo doporučená či uváděná výrobcem přístroje.
- Používejte pouze brusné nástroje doporučené výrobcem. Nepoužívejte pilové kotouče. Ujistěte se, zda jsou rozměry vhodné pro přístroj.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž otáčky (vytištěné na kotouči) dosahují alespoň hodnoty uvedené na typovém štítku přístroje.
- Před použitím brusný kotouč vizuálně zkontrolujte. Nepoužívejte poškozené nebo zdeformované brusné kotouče. Opotřebovaný brusný kotouč vyměňte.
- Přístroj nikdy neprovodíte bez chrániče proti jiskrám ani bez ochranných chráničů. Ochranu proti jiskrám pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče (odstup maximálně 2 mm).
- Brusný kotouč vyměňte nejpozději v okamžiku, kdy již ochranu proti jiskrám a podložku pod obrobek nelze donastavit na max. 2mm odstup.
- Upozorňujeme, že jiskry vznikající při broušení mohou představovat riziko – například mohou zasáhnout osoby nebo zapálit hořlavé látky.
- Při broušení, kartáčování a oddělování noste vždy ochranné brýle, ochranné rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranu sluchu.
- Do prostoru mezi brusným kotoučem a chráničem proti jiskrám nebo do blízkosti ochranných krytů nikdy nezasahujte prsty. Hrozí nebezpečí zhmotnění.
- Otáčející se součásti přístroje nelze z provozních důvodů zakrýt. Při práci proto postupujte obezřetně a obrobek dobře přidržujte, aby nesklouzl, protože

byste se tak mohli dotknout rukama brusného pásu nebo brusného kotouče.

- Obrobek se při broušení zahřívá. Nedotýkejte se opracovaného místa, nechce jej nejdříve ochladit. Hrozí nebezpečí popálení. Používejte chladicí prostředek nebo podobný způsob zchlazení.
- S přístrojem nepracujete, cítíte-li se unaveni nebo jste pod vlivem alkoholu či léků. Práci vždy prokládejte pravidelnými přestávkami.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky v těchto případech:
 - uvolnění zablokovaného brusného nástroje
 - připojovací kabel je poškozený nebo zamotaný
 - neobvyklé ruchy

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro elektricky poháněné míchačky

- Přístroj nesmí být provozován v prostředí s explozivní atmosférou. Nemíchat žádná rozpouštědla nebo látky obsahující rozpouštědla s teplotou vzplanutí pod 21°C.
- Nepokládejte žádné kabely okolo jakýchkoliv částí těla.
- Používat pouze prodlužovací kabel schválený pro tuto pracovní oblast.
- Přístroj nechat rozběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě. Postarat se o bezpečné postavení míchací nádoby.
- Při míchání nesahat rukama nebo jakýmkoliv předměty do míchací nádoby.
- Při práci s míchacím strojem se doporučuje nosit pracovní rukavice a ochranné brýle.
- Je předepsáno nošení těsně přiléhajícího oděvu.
- Počítejte s reakčním točivým momentem.

Zbytková rizika

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

- Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
- Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

Technická data

Jmenovité vstupní Napětí	230V~ 50Hz
Příkon	65W (S3 15%)*
Jmenovité otáčky na prázdno n_0	6700 min ⁻¹
Třída ochrany	II
Druh krytí	IP20
Hmotnost	1,5 kg
Úhlový rozsah broušení	20° - 40°
Ostřicí výkon, průměr vrtání	3 - 10mm
Ostřicí výkon, šířka nožů	6 - 51mm
Brusný kotouč:	
Vnější průměr	max. 48mm
Vnitřní průměr otvoru	10mm

* Druh provozu S3 - 15% - 10 min: S3 = přerušovaný chod bez vlivu rozběhu. Toto znamená, že v rozmezí 10 minut činí max. doba provozu 15% (1,5 min).

Hluk

Hluk této pily byl změřen podle normy EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	74 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	87 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny podle EN 61029.

Montáž

⚠ Pozor! Nebezpečí poranění!

- Dbejte na to, abyste měli dostatek místa pro práci a neohrozili ostatní osoby.
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a ochranná zařízení.
- Než začnete přístroj nastavovat, vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.

Postavení

Ostřicí stanici postavte na pevný podklad a zařízení zafixujte. V ideálním případě přišroubujte vrtáčku k podkladu. K tomu využijte montážních otvorů pro montáž na pracovní stůl (9) ve spodní desce. Montážní šrouby a matice nejsou součástí dodávky.

Montáž ostřicí stanice

1. Zvolte některý ze tří ostřicích přípravků.
2. Chcete-li ostřicí stanici odebrat z pracovní polohy, je nutné stisknout blokovací páku ostřicích přípravků (13) směrem dolů.
3. Ostřicí stanici vytáhněte po vodicích lištách nahoru.
4. V úložných polohách vpravo a vlevo nejsou ostřicí přípravky zafixovány a lze je snadno vytáhnout nahoru z vodicích lišt.
5. Chcete-li zvolený ostřicí přípravek zafixovat v pracovní poloze, zasuněte takový přípravek shora do vodicích lišt. Zatlačte ostřicí přípravek dolů, až se zacvaknutím zapadne.

Ostřicí nástroje představují zároveň také bezpečnostní zařízení. Zařízení nikdy nepoužívejte bez ostřicího přípravku. Hrozí nebezpečí poranění.

Obsluha

⚠ Pozor! Nebezpečí poranění!

- Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Používejte pouze výrobcem doporučené brusné kotouče a příslušenství. Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez obličejového ochranného štítu.
- Přístroj zapněte až tehdy, když je bezpečně namontován na pracovní ploše.

I při práci s krytem proti jiskráům noste vždy ochranné brýle, abyste předešli zranění očí.

Je-li přístroj v provozu, nedotýkejte se rukama brusného kotouče ani brusného pásu. Hrozí nebezpečí poranění.

Zapnutí a vypnutí

Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji typového štítku přístroje.

Připojte přístroj na síťové napětí.

1. Pro zapnutí zatlačte zapínač „I“ (zelený), přístroj se zapne (3).
2. Pro vypnutí zatlačte vypínač „O“ (červený), přístroj se vypne (3).

Po zapnutí vyčkejte, než přístroj dosáhne maximálních otáček. Teprve poté začněte s broušením.

⚠ Kotouč běží dále i poté, co byl přístroj vypnut. Existuje nebezpečí poranění.

Zkušební chod:

Před první prací a po každé výměně brousícího kotouče proveďte zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže. Přístroj okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytnou značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

Ostření vrtáků (Fig. B)

Lze ostřit vrtáky o průměru 3-10 mm.

1. Namontujte zvolený ostřicí přípravek (viz montáž ostřicího přípravku).
2. Vyměňte držák vrtáku (14) z ostřicího přípravku.
3. Nasadte vrták do držáku vrtáku (14).
4. Nasadte držák vrtáku (14) do seřizovacího přípravku (15).
5. Posuňte vrták dopředu do drážky tvaru v až ke kovovému dorazu. Břit vrtáku přitom musí doléhat na kovové plochy.
6. Zafixujte vrták rýhovanou maticí k upevnění držáku (12).
7. Sejměte držák vrtáku (14) a zasuňte jej do otočného uchycení vrtáku (11).
8. Zkontrolujte orientaci vrtáku. Břity vrtáku se musí dotýkat brusného kotouče (10).
9. Zapněte zařízení a vrták nabruste.
10. Zařízení vypněte a počkejte, až se brusný kotouč (10) úplně zastaví.
11. Sejměte držák vrtáku (14), otočte jej o 180° a znovu jej zasuňte do otočného uchycení vrtáku (11). Opačnou stranu břitu vrtáku tak můžete nabrousit se stejným nastavením.
12. Zapněte zařízení a vrták nabruste.
13. Zařízení vypněte a počkejte, až se brusný kotouč (10) úplně zastaví.

Ostření sekáčů a dlát (Fig. C)

1. Namontujte zvolený ostřicí přípravek (viz montáž ostřicího přípravku).
2. Ostří položte na opěru obrobku (6) tak, aby broušený konec doléhal k obrubě opěry obrobku (6). Magnetický držák (5) přidržuje ostří v dané poloze.
3. U malých sekáčů používejte rozpěrku (4).
4. Úhel zvolte podle stávajícího úhlu fasety (úhel zkosené hrany).
5. Uvolněte stavěcí šroub nastavení úhlu (7) a otočte

opěru obrobku (6) do příslušné polohy.

6. Opětovně zafixujte stavěcí šroub opěry obrobku (7).
7. Zapněte zařízení a posunujte opěrou obrobku (6) rovnoměrně směrem sem a tam k brusnému kotouči (10).
8. Během broušení vyvíjejte neustále mírný tlak a posunujte ostří pomalu k brusnému kotouči (10).
9. Postup broušení opakujte, dokud nebudou odstraněny veškeré nerovnoměrnosti.
10. Zařízení vypněte a počkejte, až se brusný kotouč (10) úplně zastaví.

Ostření nožů (Fig. D)

1. Namontujte zvolený ostřicí přípravek (viz montáž ostřicího přípravku).
2. Ostří nože zcela zasuňte do výřezu na nože.
3. Ostří vedte pod mírným tlakem k brusnému kotouči (10) a nůž rovnoměrně a pomalu táhněte směrem k sobě.
4. Otočte nůž a zasuňte ostří nože do protilehlého výřezu na nože.
5. Brousící postup zopakujte také u této strany ostří.
6. Broušení provádějte oboustranně, až bude ostří bez otřepů a ostré.
7. Zařízení vypněte a počkejte, až se brusný kotouč (10) úplně zastaví.

Zařízení není určeno k broušení nožů s vlnitým ostřím.

Ostření nůžek (Fig. E)

1. Namontujte zvolený ostřicí přípravek (viz montáž ostřicího přípravku).
2. Nůžky zcela otevřete.
3. Jednu z čepelí nůžek zasuňte do drážky na nůžky.
4. Čepel vedte pod mírným tlakem od šroubu až po špičku k brusnému kotouči (10).
5. Vyměňte nůžky z ostřicí stanice a otočte je k nabroušení druhé čepele.
6. Druhou čepel nůžek zasuňte do drážky na nůžky.
7. Čepel vedte pod mírným tlakem od šroubu až po špičku k brusnému kotouči (10).
8. Broušení provádějte oboustranně, až budou ostří bez otřepů a ostrá.
9. Zařízení vypněte a počkejte, až se brusný kotouč (10) úplně zastaví.

Zařízení není určeno k broušení nůžek s vlnitým ostřím.

Zařízení není určeno k broušení entlovacích nůžek.

Výměna brusného kotouče

Upozornění k výměně:

- Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.
- Přesvědčte se, zda jsou rozměry brusného kotouče vhodné pro přístroj.
- Nepoužívejte samostatné redukční zdířky ani adaptéry pro přizpůsobení brusných kotoučů s větším otvorem.
- Nepoužívejte pilové kotouče.
- Po výměně brusného kotouče přístroj opět kompletně smontujte.

Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.

Při povolování a utahování matice brusného kotouče (16), se osa musí uchytit kleštěmi nebo brusným kotoučem

(10) rukou.

1. Uvolněte matici brusných kotoučů (16) otáčením směrem doprava (levý závit).
2. Sejměte brusný kotouč (10).
3. Nasaďte nový brusný kotouč (10). Našroubujte matici brusných kotoučů (16) otáčením směrem doleva (levý závit).
4. Zkušební chod: Před první prací a po každé výměně brousícího kotouče proveďte zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže. Přístroj okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytnou značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

Transport

1. Před každou přepravou elektrický nástroj vypněte a odpojte ho od elektrické sítě.
2. Elektrický nástroj chraňte před nárazy, ořesy a silnými vibracemi, a to např. při přepravě ve vozidlech.
3. Nikdy nepoužívejte ochranná zařízení k manipulaci nebo transportu.

Údržba

⚠ **Upozornění!** Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochu mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protřetí v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H 07 RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

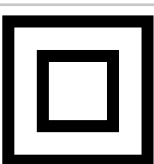
Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~
 - Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.
- Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	(SK)	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	(SK)	Noste ochranné okuliare!
	(SK)	Noste ochranu sluchu!
	(SK)	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	(SK)	trieda ochrany II

Úvod

VÝROBCA:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

ODPORÚČAME:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčeniami. Tento návod na obsluhu obsahuje

dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Opis zariadenia (Fig. A)

1. Power zástrčka
2. Prípravok na ostrenie nožov a nožníc
3. Vypínač zap/vyp
4. Rozpieračka
5. Magnetický držiak
6. Podpera nástroja
7. Fixačná skrutka pre nastavenie uhla
8. Ochranný kryt
9. Montážne otvory pre montáž na pracovný stôl
10. Brúsny kotúč
11. Otočné upínadlo vrtáka
12. Ryhovaná matica pre upnutie vrtáka
13. Uvoľňovacia páka pre prípravok na ostrenie
14. Držiak vrtáka
15. Nastavovací prípravok
16. Matica brúsneho kotúča

Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

Správny spôsob použitia

Ostriaca stanica je vhodná na ostrenie nástrojov (napr. vrtáky, nože, nožnice, sekáče, dláta).

Pre všetky ostatné použitia (napr. brúsenie s nevhodnými brúsnymi nástrojmi, brúsenie s chladiacou kvapalinou, brúsenie materiálov ohrozujúcich zdravie ako azbest) zariadenie nie je určené.

Náradie je určené na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na priemyselné použitie.

Náradie je určené na používanie dospelými. Mladiství nad 16 rokov môžu nástroj používať len pod dozorom. Výrobca neručí za poškodenia, ku ktorým došlo pri nesprávnom použití alebo nesprávnou obsluhu.

Všeobecne bezpečnostne predpisy pre elektrické nástroje

VYSTRACHA Prečítajte si všetky bezpečnostne predpisy a pokyny.

Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostne predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

V bezpečnostných predpisoch uvádzaný pojem „elektrický nástroj“ sa vzťahuje na sieťové elektrické nástroje (so sieťovým elektrickým kablom) a na akumulátorové elektrické nástroje (bez sieťového elektrického kábla).

Pracovné miesto

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a uprataný. Neoporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania. Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- Prípojná zástrčka prístroja musí byť kompatibilná so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými prístrojmi. Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Náradie chráňte pred dažďom alebo vlhkom. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte sieťový kábel na iné ako určené účely, na prenášanie prístroja, na jeho zavesenie alebo na vytáhovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Sieťový kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia. Poškodené alebo zamotané sieťové káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie priestory. Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšie priestory znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu. Používanie ochranného spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom. Vždy skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu na výrobnom štítku elektrického náradia.

Osobná bezpečnosť

- Buďte opatrní. Dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektrickým náradím pristupujte uvažlivo. Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným zraneniam.
- Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Skôr ako elektrické náradie pripojíte k napájaciemu zdroju a/alebo k akumulátoru, zdvihnete ho, alebo ak ho budete prenášať, uistite sa, že je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté náradie pripojíte k napájaciemu zdroju, môže dôjsť k úrazom.
- Predtým ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti náradia, môže viesť k poraneniam. Nepreceňujte svoje schopnosti. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohybujúcich sa častí. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a

správne sa používajú. Používanie týchto zariadení znižuje riziká spôsobené prachom.

Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- Náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- Nepoužívajte elektrické náradie s chybným vypínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte časti príslušenstva alebo náradie odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie uschovávajú mimo dosahu detí. Náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- O vaše náradie sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by sa mohla negatívne ovplyvniť funkcia náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Elektrické náradie, príslušenstvo, vložné nástroje atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ náradia. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

- Nechajte Vaš elektrický nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len s originalnými náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Toto zariadenie pripojte iba do elektrickej zástrčky s ochranným spínačom proti chybovému prúdu (FI-spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30mA.
- Sieťový a predlžovací kábel udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od brúsneho kotúča a pilovej reťaze. Pri poškodení alebo prerezaní okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nedotýkajte sa vodiča pred odpojením od siete. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Výmenu zástrčky alebo prírodného vedenia vykoná vždy výrobca elektrického zariadenia alebo služba zákazníkom, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Zariadenie zapnite až vtedy, keď je bezpečne upevnené na pracovnej ploche.
- Pre vašu vlastnú bezpečnosť používajte len príslušenstvo a pomocné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na prevádzku alebo sú odporúčané alebo uvedené výrobcom.
- Používajte len výrobcom odporúčané brúsne nástroje. Nepoužívajte pilové listy. Presvedčte sa, či rozmery sú vhodné pre zariadenie.
- Používajte len brúsne kotúče, na ktorých vytlačené otáčky sú minimálne tak veľké, ako tie čo sú uvede-

né na typovom štítku zariadenia.

- Pred používaním vizuálne skontrolujte brúsny kotúč. Nepoužívajte poškodené alebo zdeformované brúsne kotúče. Opotrebovaný brúsny kotúč vymeňte.
- Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochrany pred iskrami alebo ochranných krytov. Ochranu pred iskrami nastavte pravidelne tak, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča (vzdialenosť max. 2 mm).
- Brúsny kotúč vymeňte najneskoršie vtedy, keď ochranu pred iskrami a opierku obrobku nie je možné nastaviť na vzdialenosť max. 2 mm.
- Dávajte pozor na to, aby pri brúsení vzniknuté iskry nevyvolali nebezpečenstvo, napr. nepadali na ľudí alebo do zápalných materiálov.
- Pri brúsení, kefovaní a delení vždy používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice, ochranu dýchania a ochranu sluchu.
- Nikdy nemajte prsty medzi brúsnym kotúčom a ochranou pred iskrami alebo v blízkosti ochranných krytov. Je nebezpečenstvo pomliaždenia.
- Otáčajúce časti zariadenia sa nemôžu s funkčných dôvodov zakryť. Preto postupujte s rozvahou a obrábaný predmet držte pevne, aby sa zabránilo zošmyknutiu, pričom by vaše ruky mohli prísť do kontaktu s brúsnym pásom alebo brúsnym kotúčom.
- Obrábaný predmet sa pri brúsení zohreje. Nikdy obrábaný predmet nechytajte na opracovanom mieste, nechajte ho vychladnúť. Je nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiacu kvapalinu alebo podobné.
- Nepracujte so zariadením, keď ste unavený alebo po použití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas vložte prestávku v práci.
- Vypnite zariadenie a vytriahnite sieťovú zástrčku
 - pre uvoľnenie zaseknutého vloženého nástroja,
 - keď prírodné vedenie je poškodené alebo zamotané,
 - pri neobvyklých zvukoch.

Ostatné riziká

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

- Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správnym spôsobom.

Technické údaje

Menovité vstupné napätie	230V~ 50Hz
Príkon	65W (S3 15%)*
Menovité otáčky naprázdno n_0	6700 min ⁻¹
Ochranná trieda	II
Typ ochrany	IP20
Váha	1,5 kg
Rozsah uhla brúsenia	20° - 40°
Rozsah brúsenia priemeru vrtáka	3 - 10mm
Rozsah brúsenia šírky noža	6 - 51mm
Brúsny kotúč:	
Vonkajší priemer	max. 48mm
Priemer otvoru	10mm

* Prevádzkový režim S3 – 15 % - 10 min: S3 = prerušovaná prevádzka bez vplyvu procesu štartovania. To znamená, že v rámci časového úseku 10 minút je max. prevádzková doba 15 % (1,5 minúty).

Zvuk

Hluk tejto píly bol určený podľa smernice EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	74 dB(A)
Nepresnosť K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	87 dB(A)
Nepresnosť K_{pA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa EN 61029.

Montáž

⚠ Pozor! Nebezpečenstvo zranenia!

- Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozili iné osoby.
- Pred uvedením do prevádzky musia byť riadne zabudované všetky kryty a ochranné vybavenie.
- Pred tým než zariadenie nastavíte, vytriahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku.

Umiestnenie

Umiestnite ostriacu stanicu na pevný podklad a zariadenie upevnite. V ideálnom prípade zoskruťte stroj s podkladom. K tomu použite montážne otvory pre montáž na pracovný stôl (9) v základnej doske. Montážne skrutky a matice nie sú pribalené.

Montáž ostriacich prípravkov

1. Vyberte si jeden z ostriacich prípravkov.
2. Aby ste ostriaci prípravok vybrali z pracovnej polohy, musíte uvoľňovaciu páku ostriacich prípravkov (13) stlačiť dole.
3. Vytriahnite ostriaci prípravok z vodiacich koľajničiek smerom hore.
4. V odkladacích polohách vpravo a vľavo ostriace prípravky nie sú fixované môžu sa jednoducho vytiahnuť z vodiacich koľajničiek smerom hore.
5. Aby ste zvolený ostriaci prípravok fixovali v pracovnej polohe, posuňte ho zhora vo vodiacich koľajničkách. Zatlačte ostriaci prípravok smerom dole až za bod zaklapnutia.

Ostriace prípravky sú tiež bezpečnostné zariadenie. Zariadenie nikdy nepoužívajte bez ostriaceho prípravku. Je nebezpečenstvo poranenia.

Obsluha

⚠ **Pozor! Nebezpečenstvo poranenia!**

- Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Používajte iba výrobcom odporúčané brúsne kotúče a príslušenstvo. Použitie iného náradia a iného príslušenstva môže byť pre Vás nebezpečné.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte bez ochrannej pomôcky zraku.
- Náradie zapnite až vtedy, keď je bezpečne primontované na pracovnej ploche.

Počas prác napriek ochrane proti iskrám noste vždy ochranné okuliare, aby ste zabránili poškodeniu zraku.

Keď zariadenie je v prevádzke, nemajte ruky na brúsnom kotúči a na brúsnom páse. Je nebezpečenstvo poranenia.

Zap- a vypnutie

Dbajte na to aby napätie zodpovedalo hodnotám uvedeným na výrobnom štítku na náradí.

Zapojte náradie do elektrickej siete.

1. Pre zapnutie zatlačte zapínač „I“ (zelený), prístroj sa zapne (3).
2. Pre vypnutie zatlačte vypínač „0“ (červený), prístroj sa vypne (3).

Po zapnutí počkajte, kým zariadenie nedosiahne svoje maximálne otáčky. Až potom začnite s brúsením.

⚠ Kotúč sa po vypnutí náradia točí so zotrvačnosťou. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Skúšobná prevádzka:

Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča previesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez zaťaženia. Náradie okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

Ostrenie vrtákov (Fig. B)

Je možné ostriť vrtáky s priemerom 3-10 mm.

1. Upevnite zvolený ostriaci prípravok (viď Montáž ostriacich prípravkov).
2. Vyberte držiak vrtáka (14) z ostriaceho prípravku.
3. Vložte vrták do držiaka (14).
4. Vložte držiak vrtáka (14) do nastavovacieho prípravku (15).
5. Posuňte vrták dopredu do V-drážky až po kovový doraz. Rezné hrany vrtáka musia pritom ležať na kovových plochách.
6. Upevnite vrták s ryhovanou maticou k upnutiu vrtáka (12).
7. Vyberte držiak vrtáka (14) a vložte ho do otočného upínadla vrtáka (11).
8. Skontrolujte uloženie vrtáka. Rezné hrany vrtáka sa musia dotýkať brúsneho kotúča (10).
9. Zapnite zariadenie a brúste vrták.
10. Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví brúsny kotúč (10).

kotúč (10).

11. Vyberte držiak vrtáka (14) a opäť ho vložte otočený o 180° do otočného upínadla vrtáka (11). Tak môžete s rovnakým nastavením brúsiť protiľahlé rezné hrany vrtáka.
12. Zapnite zariadenie a brúste vrták.
13. Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví brúsny kotúč (10).

Ostrenie sekáčov a dlát (Fig. C)

1. Upevnite zvolený ostriaci prípravok (viď Montáž ostriacich prípravkov).
2. Položte ostrie na podperu nástroja (6) tak, aby ostrený koniec bol uložený na okraji podpory nástroja (6). Magnetický držiak (5) drží ostrie v jeho polohe.
3. Pre úzke sekáče použite rozpierku (4).
4. Uhol zvolte už podľa existujúceho uhla fazety (uhol skosenej hrany).
5. Uvoľnite fixačnú skrutku pre nastavenie uhla (7) a otáčajte podperu nástroja (6) do polohy.
6. Opäť dotiahnite fixačnú skrutku pre nastavenie uhla (7).
7. Zapnite zariadenie a pohybujte podperou nástroja (6) rovnomerne k brúsnemu kotúču (10) tam a späť.
8. Ostriaci prípravok stále jemne tlačte a ostrie posúvajte pomaly k brúsnemu kotúču (10).
9. Postup opakujte, kým nie sú odstránené nepravidelnosti.
10. Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví brúsny kotúč (10).

Ostrenie nožov (Fig. D)

1. Upevnite zvolený ostriaci prípravok (viď Montáž ostriacich prípravkov).
2. Vložte čepeľ noža úplne do drážky na nôž.
3. S miernym tlakom vedte čepeľ na brúsny kotúč (10) a nôž ťahajte rovnomerne a pomaly k sebe.
4. Otočte nôž a vložte čepeľ noža do protiľahlej drážky na nôž.
5. Postup brúsenia opakujte pre túto stranu čepele.
6. Striedavo brúste obe strany, kým rezná hrana je bez ostrapkov a je ostrá.
7. Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví brúsny kotúč (10).

Zariadenie nie je vhodné na brúsenie vrúbkovaných nožov.

Ostrenie nožníc (Fig. E)

1. Upevnite zvolený ostriaci prípravok (viď Montáž ostriacich prípravkov).
2. Nožnice úplne otvorte.
3. Vložte jedno ostrie nožníc do drážky na nožnice.
4. Ťahajte ostrie s miernym tlakom od skrutky nožníc až po špic na brúsny kotúč (10).
5. Vyberte nožnice z ostriacej stanice a otočte nožnice na brúsenie druhého ostria.
6. Vložte druhé ostrie nožníc do drážky na nožnice.
7. Ťahajte ostrie s miernym tlakom od skrutky nožníc až po špic na brúsny kotúč (10).
8. Striedavo opakujte brúsenie, kým rezné hrany sú bez ostrapkov a sú ostré.
9. Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví brúsny kotúč (10).

Zariadenie nie je vhodné na brúsenie vrúbkovaných nožníc. Zariadenie nie je vhodné na brúsenie endlovacích nožníc.

Výmena brúsneho kotúča

Pokyny pre výmenu:

- Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochranného vybavenia.
- Presvedčte sa, či rozmery brúsneho kotúča sú vhodné pre zariadenie.
- Nepoužívajte žiadne redukčné vložky alebo adaptéry, aby ste prispôbili veľký otvor brúsnych kotúčov.
- Nepoužívajte pílové listy.
- Po výmene brúsneho kotúča opäť zložte zariadenie do pôvodného stavu.

Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku. Zariadenie nechajte ochladieť.

Pri uvoľňovaní a doťahovaní matice brúsneho kotúča (16) musí sa hriadeľ pridržiavať rukou pomocou klieští alebo brúsneho kotúča (10).

1. Uvoľnite maticu brúsneho kotúča (16) v smere otáčania hodinových ručičiek (ľavotočivý závit).
2. Odoberte brúsny kotúč (10).
3. Založte nový brúsny kotúč (10). Priskrutkujte maticu brúsneho kotúča (16) proti smeru otáčania hodinových ručičiek (ľavotočivý závit).
4. Skúšobná prevádzka: Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča previesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez zaťaženia. Náradie okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

Transport

1. Pred každou prepravou elektrický nástroj vypnite a odpojte ho od elektrickej siete.
2. Elektrický nástroj chráňte pred nárazmi, otrasmi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
3. Nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia na manipuláciu alebo na transport.

Údržba

⚠ Varovanie! Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezmrazujúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení. Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H 07 RN.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

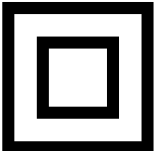
- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

Selgitus sümbolid instrument

		Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
		Kandke kaitseprille!
		Kandke kuulmekaitset!
		Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
		kaitse klass II

Algatamine

TOOTJA:

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

HEA KLIENT,

Soovime teile palju rõõmu ja edu töötades oma uue seadme.

MÄRKUS:

Vastavalt kehtivatele tootevastutust käsitlevatele õigusaktidele ei vastuta seadme tootja tootel või tootega tekitatud kahju eest, mis on põhjustatud:

- nõuetevastasest käsitlemisest,
- kasutusjuhendi nõuete mittejärgimisest,
- remont kolmandate isikute kui ametlikult kinnitatata tehnikute poolt,
- mitte-originaalvaruosade kasutamine ja nendega asendamine,
- ebaõigest kasutamisest,
- elektrit puudutavatele eeskirjadele ja VDE määrustele 0100, DIN 57113 / VDE0113 mittevastavusest põhjustatud elektrisüsteemi riketest.

Soovitame:

Enne seadme paigaldamist ja kasutuselevõttu lugege kogu kasutusjuhendi tekst läbi. Kasutusjuhendi eesmärk on aidata kasutajal masinat tundma õppida ja lihtsustada selle juhendikohaste kasutusvõimaluste rakendamist. Kasutusjuhend sisaldab olulist teavet selle kohta, kuidas masinaga ohutult, professionaalselt ja ökonoomselt töötada, kuidas vältida ohtu, hoida kokku remondikuludelt, vähendada rikkeid ja kuidas suurendada masina usaldusväärsust ning tööiga. Lisaks kasutusjuhendis sisalduvatele ohutuseeskirjadele peate tutvuma kehtivate eeskirjadega, mida kohaldatakse masinaga töötamisel teie riigis. Hoidke kasutusjuhend alati masina juures ning mustuse ja niiskuse eest kaitsmiseks säilitage seda plastikümbrises. Enne seadme kasutamist peab iga kasutaja kasutusjuhendit lugema ja seda hoollega järgima. Masinat tohivad kasutada ainult need isikud, kes on teadlikud masina kasutamisest ja kes on kursis sellega seotud ohtudest. Vanuse alampiiri nõue peab olema täidetud.

Seadme kirjeldus (Fig. A)

1. Võrgupistik
2. Nugade ja kääride teritusseadis
3. Sisse-/Välja-lüliti
4. Vahehoidik
5. Magnethoidik
6. Tööriista alus
7. Nurgaasendi fiksaatorpolt
8. Kaitsekate
9. Montaažiavad tööpingile monteerimiseks
10. Lihvketas
11. Pööratav puuripesa
12. Rihvelmutter puuri fikseerimiseks
13. Teritusseadiste lahtilukustushoob
14. Puurihoidik
15. Häälestusseadis
16. Lihvketta mutter

Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

Sihotstarbekohane kasutamine

Teritusjaam sobib tööriistade (nt puuride, nugade, kääride, meislite, peitlite) teritamiseks.

Kõigiks muudeks rakendusviisideks (nt ebasobivate lihvtööriistade lihvimiseks, jahutusvedelikuga lihvimiseks, tervist kahjustavate materjalide nagu asbesti lihvimiseks) pole seade ette nähtud.

Seade on ette nähtud kasutamiseks kodumeistritehe valdkonnas. See pole välja töötatud kommertslikuks püsikasutuseks.

Seade on ette nähtud kasutamisest täiskasvanud inimeste poolt. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all.

Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavat kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

Elektritooriistade üldised ohutusjuhised

HOIATUS! Lugege koiki ohutuslaseid markusi ja juhiseid.

Jargnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektriloogi, poletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke koiki ohutuslaseid markused ja juhised alles.

Ohutusjuhistes kasutatud moiste „elektritooriist“ viitab elektrivorgus tootavatele elektritooriistadele (vorgukaabliga) ja akul tootavatele elektritooriistadele (ilma vorgukaablita).

Radno mjesto

- Radno mjesto održavajte čistim i urednim. Nered i neosvijetljene radne površine mogu uzrokovati nezgode.
- Uređajem ne radite u potencijalno eksplozivnoj okolini u kojoj postoje zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata. U slučaju otklona možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- Priključni utikač uređaja mora pristajati utičnici. Električni utikač ne smije se nipošto mijenjati. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim uređajima. Neizmijenjeni električni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od električnog udara kad je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite električni kabel za nošenje uređaja, vješanje ili izvlačenje električnog utikača iz utičnice.

Držite kabel dalje od vrućine, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- Ako električnim alatom radite na otvorenom, rabite samo produžne kabele koji su odobreni i za vanjsko uporabu. Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjsku uporabu smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku. Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara. Uvijek provjerite odgovara li električni napon na označnoj pločici električnog alata navedenom naponu.

Osobna sigurnost

- Budite oprezni. Pazite na ono što radite i postupajte razumno pri radu električnim alatom. Ne rabite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti pri uporabi uređaja može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nehotično pokretanje. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili na bateriju, prije primanja ili nošenja. Ako pri nošenju uređaja držite prst na sklopki ili uključeni uređaj priključite na električno napajanje, mogu nastati nezgode.
- Prije uključivanja uređaja uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljede. Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način moći ćete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i prikupljanje prašine, pobrinite se da su oni priključeni i da se ispravno rabe. Uporaba tih uređaja smanjuje opasnosti od prašine.

Pozorno rukovanje i uporaba električnih alata

- Ne preopterećujte uređaj. Rabite električni alat koji je prikladan za vaš zadatak. Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom rasponu snage.
- Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena. Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- Izvucite električni utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije namještanja uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja. Ta mjera opreza sprječava nehotično pokretanje uređaja.
- Nekorištene električne alate držite izvan dosega djece. Ne dopustite da uređaj rabe osobe koje nisu upoznate s njegovim rukovanjem ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- Pozorno njegujte uređaj. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni da onemogućavaju funkcioniranje uređaja. Dajte popraviti oštećene dijelove prije uporabe uređaja. Loše održavanje električnih alata čest je uzrok mnogih

nezgoda.

- Rezne alate redovito oštrite i čistite. Pozorno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje će se uglavljivati i bit će ih lakše voditi.
- Rabite električni alat, pribor, umetke itd. prema ovim uputama i onako kako je propisano za ovaj poseban tip uređaja. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti. Uporaba električnih alata u nenamjenske svrhe može uzrokovati opasne situacije.

Hooldus

- Laske oma elektritooriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja originaalvaruosadega. See labi on tagatud seadme ohutuse pusimine.

Edasiulatuva ohutusjuhised

- Ühendage seade ainult rikkevoolu-kaitseesadise (FI lüliti) pistikupesa külge, mille nominaalrikkevool pole suurem kui 30 mA.
- Hoidke võrgukaabel ja pikenduskaabel lihvketast eemal. Tõmmake kahjustuse või läbilõikamise korral võrgupistik kohe pistikupesast välja. Ärge puudutage juhet enne, kui see on võrgust lahutatud. Valitseb oht elektrilöögi tõttu.
- Pistiku või ühendusjuhtme väljavahetust peab ohutude vältimiseks teostama alati elektritööriista tootja või tema klienditeenindus.
- Lülitage seade sisse alles siis, kui see on kindlalt tööpinnaile monteeritud.
- Kasutage isikliku ohutuse huvides ainult käitusjuhendis mainitud või tööriista tootja poolt soovitatud või mainitud tarvikuid ning lisaseadmeid.
- Kasutage ainult lihvketaid, millele trükitud pöördearv on vähemalt nii suur kui on esitatud seadme tüübisildil.
- Allutage lihvketas enne kasutust vaatluskontrollile. Ärge kasutage kahjustatud või deformeerunud lihvketaid. Vahetage ära kulunud lihvketas välja.
- Pöörake tähelepanu sellele, et lihvimisel tekkivad sädemed ei kutsu esile ohtu, nt ei taba inimesi ega süüta süttimisohlikke aineid.
- Ärge hoidke sõrmi kunagi lihvketta ja sädemekaitse vahel või kaitsekatete läheduses. Valitseb oht muljumise tõttu.
- Seadme pöörlevaid osi ei saa talitluslikel põhjustel kinni katta. Toimige seega arukalt ja hoidke töödetali äralibisemise vältimiseks korralikult kinni, mille tõttu võiksid Teie käed lihvkettaga kokku puutuda.
- Töödetail läheb lihvimisel kuumaks. Ärge haarake töödeldavast kohast kinni, laske sellel maha jahtuda. Valitseb põletusohu. Ärge kasutage jahutusvedelikku ega muud sarnast.
- Ärge töötage seadmega, kui olete väsinud, või pärast alkoholi või tablettide manustamist. Tehke alati õigeaegselt tööpaus.
- Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja - blokeerunud rakendustööriista vabastamiseks, - kui ühendusjuhe on kahjustatud või sasisitud, - ebatavaliste mürade korral.

Jääkriskid

Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjade kohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:

- Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmu-kaitsemaski.
- Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
- Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja

jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

Tehnilised andmed

Nimisisendpinge	230V~ 50Hz
Võimsustarve	65W (S3 15%)*
Nominaal-tühikäigupöörded n_0	6700 min ⁻¹
Kaitseklass	II
Kaitseliik	IP20
Kaal	1,5 kg
Lihvimisnurga vahemik	20° - 40°
Teritusvõimsus puuri läbimõõt	3 - 10mm
Teritusvõimsus noa laius	6 - 51mm
Lihvketas:	
Välisläbimõõt	max. 48mm
Puurava läbimõõt	10mm

* Töörežiim S3 - 15% - 10 minutit: S3 = katkendlikuks töötamiseks mõjutades käivitamise käigus. See tähendab, et ajavahemikus 10. minutil, max. Tööaeg 15% (1,5 minutit) on.

Müraväärtused

Müraväärtused määrati vastavalt EN 61029.

Helirõhutase L_{pA}	74 dB(A)
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}	87 dB(A)
Määramatus K_{WA}	3 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 61029.

Montaaž

⚠ Tähelepanu! Vigastusoht!

- Pidage silmas, et töötamiseks on piisavalt ruumi ja Te ei ohusta teisi inimesi.
- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja kaitseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Tõmmake enne seadmel seadete teostamist võrgupistik välja.

Ülespanemine

Pange teritusjaam kõvale aluspinnale üles ja fikseerige seade. Ideaaljuhtumil kruvige masin aluspinna külge. Kasutage selleks tööpingile monteerimiseks ette nähtud montaažiavasid (9) põhjaplaadis. Montaažiks vajalikud poldid ja mutrid ei sisaldu tarnekomplektis.

Teritusseadiste monteerimine

1. Valige üks kolmest teritusseadisest välja.
2. Teritusseadise eemaldamiseks tööpositsioonist tuleb teritusseadiste lahtilukustushoob (13) alla vajutada.
3. Tõmmake teritusseadis juhtsiinidest ülespoole välja.
4. Teritusseadised pole säilituspositsioonides paremal ja vasakul fikseeritud ning need saab juhtsiinidest lihtsalt ülespoole välja tõmmata.
5. Lükake valitud teritusseadis tööpositsiooni fikseerimiseks ülaltpoolt juhtsiinidesse. Suruge

teritusseadist üle fikseerumispunkti allapoole.

Teritusseadised kujutavad endast ka ohutusseadist. Ärge kasutage seadet kunagi ilma teritusseadiseta. Valitseb vigastusoht.

Käsitsemine

⚠ Tähelepanu! Vigastusoht!

- Tõmmake enne kõiki töid seadme kallal võrgupistik välja.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud lihvkettaid ja tarvikuosi. Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohtu.
- Ärge käitage seadet kunagi ilma kaitseadisteta.
- Lülitage seade sisse alles siis, kui see on kindlalt tööpinnale monteeritud.

Kandke töötamisel sädemekaitsemest hoolimata silmavigastuste vältimiseks alati kaitseprille.

Hoidke oma käed lihvkettas eemal, kui seade on töös. Valitseb vigastusoht.

Sisse- ja väljalülitamine

Pidage silmas, et võrguühenduse pinge ühildub seadme tüübisildiga.

Ühendage seade võrgupinge külge.

1. Sisselülitamiseks vajutage sisselülitit „I“(3), seade käivitub.
2. Väljalülitamiseks vajutage väljalülitit „0“(3), seade lülitub välja.

Oodake pärast sisselülitamist ära, kuni seade on saavutanud max pöörded. Alustage alles siis lihvimisega.

⚠ Lihvketas talitleb pärast seadme väljalülitamist järele. Valitseb vigastusoht.

Proovitöötamine:

Viige enne esmakordset töötamist ja iga kord pärast lihvketta vahetust läbi vähemalt 1-minutiline koormuseta proovitöötamine. Lülitage seade kohe välja, kui lihvketas töötab viskudes, tekivad ulatuslikud võnked või on kuulda ebanormaalseid mürasid.

Puuride teritamine (Fig. B)

Teritada saab 3-10 mm läbimõõduga puure.

1. Monteerige väljavalitud teritusseadis (vt Teritusseadise monteerimine).
2. Võtke puurihoidik (14) teritusseadisest välja.
3. Pange puur puurihoidikusse (14).
4. Pange puurihoidik (14) häälestusseadisesse (15).
5. Lükake puuri ettepoole V-soonde, kuni metallpiirajani. Puuri lõikeservad peavad seejuures vastu metallpindu toetuma.
6. Fikseerige puur puuri fikseerimise rihvelmutrioga (12).
7. Võtke puurihoidik (14) välja ja pange see pööratavasse puuripessa (11).
8. Kontrollige puuri väljajoondust. Puuri lõikeservad peavad lihvkettast (10) puudutama.
9. Lülitage seade sisse ja lihvide puuri.
10. Lülitage seade välja ja oodake ära lihvketta (10)

seiskumine.

11. Võtke puurihoidik (14) välja ja pange 180° pööratult jälle pööratavasse puuripessa (11). Nii saate sama häälestusega puuri vastaskülje lõikeserva lihvida.
12. Lülitage seade sisse ja lihvide puuri.
13. Lülitage seade välja ja oodake ära lihvketta (10) seiskumine.

Meislite ja peitlite teritamine (Fig. C)

1. Monteerige väljavalitud teritusseadis (vt Teritusseadise monteerimine).
2. Pange tera nii tööriista alusele (6), et teritav ots toetub tööriista aluse (6) servaotsale. Magnethoidik (5) hoiab tera positsioonis.
3. Kasutage kitsaste meislite korral vahehoidikut (4).
4. Valige nurk vastavalt juba olemasolevale faasinurgale (kaldu töödeldud serva nurk).
5. Vabastage nurgaasendi fiksaatorpolt (7) ja pöörake tööriista alus (6) positsiooni.
6. Fikseerige nurgaasendi fiksaatorpolt (7) taas.
7. Lülitage seade sisse ja liigutage tööriista alust (6) ühtlaselt lihvketta (10) vastas edasi-tagasi.
8. Avaldage lihvimisprotseduuri püsivalt kerget survet ja lükake tera aeglaselt lihvketta (10) poole.
9. Korrake lihvimisprotseduuri, kuni kõik ebaühtlused on eemaldatud.
10. Lülitage seade välja ja oodake ära lihvketta (10) seiskumine.

Nugade teritamine (Fig. D)

1. Monteerige väljavalitud teritusseadis (vt Teritusseadise monteerimine).
2. Pange noatera täielikult noasätku.
3. Juhtige tera kerge survega vastu lihvkettast (10) ja tõmmake nuga ühtlaselt ning aeglaselt enda poole.
4. Pöörake nuga ja pange noatera vastaspoolele paiknevasse noasätku.
5. Korrake lihvimisprotseduuri ka selle terakülje jaoks.
6. Teostage vahelduvat lihvimisprotseduuri, kuni lõikeserv on kraatideta ja terav.
7. Lülitage seade välja ja oodake ära lihvketta (10) seiskumine.

Seade ei sobi lainelihviga nugade lihvimiseks.

Kääride teritamine (Fig. E)

1. Monteerige väljavalitud teritusseadis (vt Teritusseadise monteerimine).
2. Avage käarid täielikult.
3. Sisestage üks käarihaaradest käarisätku.
4. Juhtige haara kerge survega kruvist kuni tipuni lihvketta (10) vastas.
5. Võtke käarid teritusjaamast välja ja pöörake käarid teise haara teritamiseks ümber.
6. Sisestage teine käarihaar käarisätku.
7. Juhtige haara kerge survega kruvist kuni tipuni lihvketta (10) vastas.
8. Teostage vahelduvat lihvimisprotseduuri, kuni lõikeserv on kraatideta ja teravad.
9. Lülitage seade välja ja oodake ära lihvketta (10) seiskumine.

Seade ei sobi lainelihviga käärde lihvimiseks. Seade ei sobi sakiliste käärde lihvimiseks.

Lihvketta vahetamine

Juhised vahetamiseks:

- Ärge käitage seadet kunagi ilma kaitseseadisteta.
- Veenduge, et lihvketta mõõdud sobivad seadmele.
- Ärge kasutage eraldi ahenduspuke ega adaptereid, et suurema avaga lihvkettaid sobivaks teha.
- Ärge kasutage saekettaid.
- Monteerige seade pärast lihvketta vahetust taas terviklikult kokku.

Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Laske seadmel maha jahtuda. Lihvketta mutri vabastamisel ja kinnipingutamisel (16) tuleb telg tangidega või lihvketas (10) käsitsi fikseerida.

1. Vabastage lihvketta mutter (16) päripäeva (vasakkeere).
2. Võtke lihvketas (10) ära.
3. Pange uus lihvketas (10) peale. Keerake lihvketta mutter (16) vastupäeva (vasakkeere) kinni.
4. Proovitöötamine: Viige enne esmakordset töötamist ja iga kord pärast lihvketta vahetust läbi vähemalt 1-minutine koormuseta proovitöötamine. Lülitage seade kohe välja, kui lihvketas töötab viskudes, tekivad ulatuslikud võnked või on kuulda ebanormaalseid mürasid.

Transportimine

1. Lülitage elektritööriist enne igasugust transportimist välja ja lahutage voolutoitest.
2. Kaitske elektritööriista löökide, tõugete ja tugeva vibratsiooni eest, nt sõidukites transportimisel.
3. Ärge kasutage kunagi käsitlemiseks või transportimiseks kaitseseadiseid.

Hooldus

⚠ Hoiautus! Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutoid ja parandamisi võrgupistik välja!

Üldised hooldusmeetmed

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõrge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja väheste määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.

Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis. Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

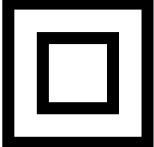
- Võrgupinge peab olema 230 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori voluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Paiškinimas dėl dokumento simbolių

		Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
		Užsidėkite apsauginius akinius!
		Naudokite klausos apsaugą!
		Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
		apsaugos klasė II

Pradžia

GAMINTOJAS:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GERBIAMAS KLIENTE,

Linkime Jums daug džiaugsmo ir sėkmės dirbant su savo naujojo prietaiso.

DĖMESIO:

Remiantis taikomais produkto atsakomybės įstatymais, prietaiso gamintojas nepriima atsakomybės už nuostolius produktui arba produktui sukeltą žalą, kuri atsirado dėl:

- Netinkamo elgimosi,
- Techninių instrukcijų nesilaikymo,
- Trečiųjų šalių, o ne tam įgaliotų technikų, taisymo,
- Neoriginalių atsarginių dalių instaliavimo ir keitimo,
- Kitų taikymų, nei nurodyta,
- Elektros sistemos gedimo, kuris kyla dėl neatitinkamo elektros taisyklės ir VDE taisyklės 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Mes rekomenduojame:

Prieš instaliuodami ir eksploatuodami prietaisą, perskaitykite technines instrukcijas. Techninės instrukcijos sukurtos padėti naudotojui susipažinti su mechanizmu ir pasinaudoti jo pritaikymo galimybėmis pagal rekomendacijas. Techninėse instrukcijose yra pateikta svarbi informacija apie saugų, profesionalų ir ekonomišką mechanizmo eksploatavimą, kaip išvengti pavojaus, brangių taisyklių, prastovų sumažinimo ir kaip padidinti mechanizmo patikimumą bei tarnavimo laiką. Be saugumo taisyklių, esančių techninėse instrukcijose, turite laikytis mechanizmo eksploatavimo taisyklių, taikomų šalyje, kurioje gyvenate.

Visada laikykite technines instrukcijas kartu su mechanizmu plastikiniame dėkle, kad apsaugotumėte jį nuo purvo ir drėgmės. Perskaitykite naudojimo vadovą kiekvieną kartą prieš eksploatuodami mechanizmą ir kruopščiai laikykitės jame pateiktos informacijos. Mechanizmą gali eksploatuoti tik tie asmenys, kurie buvo instruktuoti dėl mechanizmo eksploatavimo ir kurie informuoti apie su tuo susijusiais pavojais. Reikia laikytis minimalaus amžiaus reikalavimo.

Įrenginio aprašymas (Fig. A)

1. Tinklo kištukas
2. Peilių ir žirklių galandimo įtaisas
3. Įj./išj. jungiklis
4. Skėtiklis
5. Magnetinis laikiklis
6. Įrankio atrama
7. Kampo nustatymo fiksavimo varžtas
8. Apsauginis gaubtas
9. Darbastalio montavimo skylės
10. Šlifavimo diskas
11. Pasukamas grąžto laikiklis
12. Rievėtoji veržlė, skirta grąžtui užfiksuoti
13. Galandimo įtaisų atskleidimo svirtis
14. Grąžto laikiklis
15. Reguliavimo įtaisas
16. Šlifavimo disko veržlė

Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir (jei yra) pakavimo ir transportavimo tvirtinimus.
- Patikrinkite ar komplekte yra visos dalys.
- Patikrinkite ar įrenginys ir priedai transportuojant nepažeisti.
- Jei įmanoma išsaugokite pakuotę kol baigsis garantijos terminas.

DĖMESIO

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra žaislai vaikams! Vaikams žaisti su plastmasiniais maišeliais, plėvele ir smulkiomis detalėmis negalima! Pavojus nuryti ir uždusti!

Naudojimas pagal paskirtį

Galandimo stotis skirta įrankiams (pvz., grąžtams, peiliams, žirkklėms, kaltams, kalteliams) galąsti.

Kitiems naudojimo atvejams (pvz., galąsti netinkamais galandimo įrankiais, galąsti naudojant aušinimo skystį, šlifuoti sveikatai kenksmingas medžiagas, pvz., asbestą) įrenginys nenumatytas.

Įrenginys skirtas naudoti tik namų sąlygomis. Jis nebuvo suprojektuotas naudoti komerciniais tikslais su ilgalaikė apkrova.

Įrenginys skirtas naudoti suaugusiems. Jaunesniems nei 16 metų asmenims įrenginį leidžiama naudoti tik su priežiūra.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Bendrieji saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Kai nesilaikoma saugos nurodymų ir instrukcijų, kyla pavojus gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti

Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

Saugos nurodymuose vartojama „elektrinio darbo instrumento“ sąvoka apima elektrinius darbo instrumentus, prijungtus prie elektros srovės tiekimo tinklo (su elektros srovės tiekimo kabeliu), taip pat elektrinius darbo instrumentus su akumuliatoriais (be elektros srovės tiekimo kabelio).

Sauga darbo vietoje

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo vieta bus netvarkinga arba neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Su elektriniais darbo instrumentais nedirbkite aplinkoje, kurioje yra sprogo grėsmė, kurioje yra degūs skysčiai, dujos ar dulkės. Elektriniai darbo instrumentai išskiria žiežirbas, galinčias uždegti dulkes ar garus.
- Darbo su elektriniais darbo instrumentais metu šalia negali būti vaikų ir kitų asmenų. Dėl išblaškymo gali nebekontroliuoti prietaiso.

Elektros sauga

- Elektrinio darbo instrumento prijungimo kištukas turi tikti lizdai. Kištukas jokiais būdais negali būti pakeltas. Nenaudokite jokių adapterio kištukų kartu su įžemintais elektriniais darbo instrumentais. Nepakęsti kištukai ir tinkantys lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais tokiais, kaip: vamzdžiai, šildymo įranga, viryklės ir šaldytuvai. Yra padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.
- Elektrinius darbo įrankius saugokite nuo lietaus ir

drėgmės. Vandeniui patekus į elektros prietaisą padidėja elektros smūgio rizika.

- Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį, elektriniam darbo instrumentui nešti, pakabinti ar kištukui iš lizdo ištraukti. Kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių prietaiso dalių. Pažeisti ar susipainioję kabeliai padidina elektros smūgio riziką.
- Jei su elektriniu darbo instrumentu dirbate po atviru dangumi, naudokite tik prailginimo kabelį, kuris skirtas ir darbui lauke. Prailginimo kabelio, skirto darbui lauke, naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- Jei elektrinį darbo instrumentą būtina naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite apsaugos nuo srovės nutekėjimo automatinį saugiklį. Naudojant apsaugos nuo srovės nutekėjimo automatinį saugiklį, sumažinama elektros iškvovos rizika.

Asmenų sauga

- Būkite atidūs, atkreipkite dėmesį į tai, ką darote, ir su elektriniu darbo instrumentu dirbkite protingai. Nenaudokite jokių elektrinių darbo instrumentų, jei esate pavargę ar paveikti narkotikų, alkoholio ar vaistų. Akimirka nedėmesingo elgesio naudojantis elektriniu darbo instrumentu gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Turėkite asmenines saugos priemones ir visuomet būkite su apsauginiais akiniais. Asmeninių saugos priemonių, kaip pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, neslystantys apsauginiai batai, apsauginis šalmas ar klausos apsauga – priklausomai nuo elektrinio darbo instrumento pobūdžio ir panaudojimo – dėvėjimas sumažina sužeidimų riziką.
- Saugokitės, kad instrumentas nebūtų įjungtas netyčia. Prieš įdėdami akumuliatorių ir (arba) prijungdami prie elektros srovės tiekimo šaltinio, imdami arba nešdami elektrinį darbo instrumentą, įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešant elektrinį darbo instrumentą pirštą laikote prie jungiklio arba prietaisą prie elektros tiekimo šaltinio jungiate įjungtą, gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- Nustatymui naudojamas įrankis ar veržlinį raktą pašalinkite prieš įjungdami elektrinį darbo instrumentą. Įrankis ar raktas, esantis besisukančioje prietaiso dalyje, gali sukelti sužalojimus.
- Dėvėkite tam skirtą aprangą. Nenešiokite ilgų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite pakankamu atstumu nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali pagriebti.
- Jei reikia sumontuoti dulkių siurbimo bei dulkių gaudymo įtaisus įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir yra tinkamai naudojami. Dulkių siurbimas sumažina žalą, kurią gali sukelti dulkės, pavojų.

Elektrinio darbo instrumento naudojimas

- Neperkraukite prietaiso. Darbui naudokite tam skirtą elektrinį darbo instrumentą. Su tinkančiu elektriniu darbo instrumentu dirbsite geriau ir saugiau atliekamų darbų sektoriuje.
- Nenaudokite elektrinio darbo instrumento, kurio jungiklis yra pažeistas. Elektrinis darbo instrumentas, kurio neįmanoma įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
- Prieš pradėdami reguliuoti instrumentą, keisti papildomas detales arba atidėdami instrumentą ilgesniam laikui, iš lizdo ištraukite elektros srovės tiekimo šakutę ir (arba) išimkite akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo savaiminio elektrinio darbo instrumento įsijungimo.
- Nenaudojamus elektrinius darbo instrumentus laikykite taip, kad būtų nepasiekiami vaikams. Neleiskite su prietaisu dirbti asmenims, kurie nėra susipažinę

su šiuo prietaisu ar yra neperskaitę šios instrukcijos. Elektriniai darbo instrumentai yra pavojingi, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.

- Elektriniais darbo instrumentais kruopščiai rūpinkitės. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nėra sulūžę ar taip pažeistos, kad tai gali paveikti elektrinio darbo instrumento darbą. Prieš dirbant su prietaisu, pažeistas dalis būtina suremontuoti. Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimo elektrinio darbo instrumento.
- Pjovimo instrumentai turi būti aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrimi pjovimo instrumentai su aštriais ašmenimis mažiau stringa ir lengviau valdomi.
- Elektrinį darbo instrumentą, papildomus pridėdamus instrumentus ir kt. Naudokite laikydamiesi šių instrukcijų. Atsižvelkite į darbo aplinką ir atliekamą veiklą. Elektrinių darbo instrumentų naudojimas kitoks, nei nurodyta instrukcijoje, gali sukelti pavojingas situacijas.

Servisas

- Elektrinio darbo instrumento remontą atlikti gali tik kvalifikuoti specialistai, naudojant originalias atsargines dalis. Tokiu būdu užtikrinama, kad bus išsaugotas elektrinio darbo instrumento saugumas.

Kiti saugos nurodymai

- Prijunkite įrenginį tik prie kištukinio lizdo su apsaugos nuo nebalanso srovės įtaisu (nebalanso srovės jungikliu) su nedidesne nei 30 mA vardine nebalanso srove.
- Laikykitės atstumo nuo šlifavimo disko tinklo ir ilginamojo kabelių. Jei kabelį pažeidėte arba perpjovėte, nedelsdami ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo. Nelieskite laido, kol jis dar neišjungtas iš tinklo. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Kištuką arba jungiamąjį laidą visada privalo pakeisti elektrinio įrankio gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnyba, kad būtų išvengta pavojų.
- Įjunkite įrenginį tik tada, jei jis saugiai sumontuotas ant darbinio paviršiaus.
- Savo pačių saugumui naudokite tik priedus ir papildomus įrenginius, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo arba nurodė įrankio gamintojas.
- Naudokite tik šlifavimo diskus, kurių įspaustas sūkių skaičius atitinka bent jau nurodytąjį įrenginio specifikacijų lentelėje.
- Prieš naudodami patikrinkite šlifavimo diską apžiūrėdami. Nenaudokite pažeistų arba deformuotų šlifavimo diskų. Pakeiskite nusidėvėjusį šlifavimo diską.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad naudojant susidarančios kibirkštys nekeltų pavojaus, pvz., nepataikytų į asmenis arba neuždegtų degių medžiagų.
- Niekada nelaikykite pirštų tarp šlifavimo disko ir apsaugos nuo kibirkščių arba šalia apsauginių gaubtų. Kyla suspaudimo pavojus.
- Dėl funkcinių priežasčių besisukančių įrenginio dalių uždengti negalima. Todėl būkite apdairūs ir tvirtai laikykite ruošinį, kad jis nenuslystų ir Jūsų rankos neprisiliestų prie šlifavimo disko.
- Šlifuojant ruošinys įkaista. Niekada nesilieskite prie apdirbtos vietos. Palaukite, kol ji atvės. Pavojus nudegti. Nenaudokite jokių aušinimo priemonių arba pan.
- Nedirbkite su įrenginiu, kai esate pavargę arba veikiami alkoholio arba medikamentų. Dirbdami visada laiku padarykite pertrauką.
- Išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką - norėdami atlaisvinti užblokuotą naudojamą įrankį,

- jei pažeistas arba susipainiojęs jungiamasis laidas,
- sklindant neįprastiems garsams.

Kiti pavojai

Net naudojant šį elektros įrankį pagal visus reikalavimus, gali kilti kitų pavojų. Galimi pavojai, susiję su elektros įrankio konstrukcija ir specifikacija, yra šie:

- kvėpavimo takų dirginimas, jei naudojamas tinkamas respiratorius nuo dulkių;
- klausos pakitimai, jei nenešiojamos tinkamos ausinės;

sveikatos sutrikimai dėl plaštakos ir rankos vibravimo, jei prietaisas naudojamas ilgą laiką arba netinkamai laikomas ir prižiūrimas.

Techniniai duomenys

Vardinė įtampa	230V~ 50Hz
Imamoji galia	65W (S3 15%)*
Vardinis tuščiosios eigų sūkių skaičius n_0	6700 min ⁻¹
Apsaugos klasė	II
Apsaugos laipsnis	IP20
Svoris	1,5 kg
Galandimo kampo sritis	20° - 40°
Galandimo galia galandant per grąžto skersmenį	3 - 10mm
Galandimo galia galandant per peilio plotį	6 - 51mm
Šlifavimo diskas:	
Išorinis skersmuo	max. 48mm
Kiaurymės skersmuo	10mm

* Darbo režimas S3 - 15% - 10min: S3 = veikimas su pertrūkiais be įtakos atskaitos procesą. Tai reiškia, kad per 10 minučių, maks laikotarpį. Veikimo laikas 15% (1,5 minučių) yra.

Triukšmo lygis

Triukšmo lygis nustatomas pagal standartą EN 61029.

Garso slėgio lygis L_{pA}	74 dB(A)
Paklaida K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	87 dB(A)
Paklaida K_{WA}	3 dB

Dėvėkite klausos apsaugą.

Triukšmas gali sukelti kurtumą. Vibracijos lygis (trijų krypčių vektorių suma) pagal standartą EN 61029.

Montavimas

⚠ Dėmesio! Pavojus susižaloti!

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad dirbant būtų pakankamai vietos ir netrukdytumėte kitiems asmenims.
- Prieš pradėdami eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir apsauginius įtaisus.
- Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, ištraukite tinklo kištuką.

Pastatymas

Pastatykite galandimo stotį ant tvirto pagrindo ir užfiksuokite įrenginį. Idealiausia, jei įrenginį prisuktumėte prie pagrindo. Tam naudokite darbatalio montavimo (9) skyelės grindų plokštėje.

Montuoti skirti varžti ir poveržlės neįeina į komplektaciją.

Galandimo įtaisų montavimas

1. Pasirinkite vieną iš trijų galandimo įtaisų.
2. Norėdami pašalinti galandimo įtaisą iš darbinės padėties, galandimo įtaisų (13) atskleidimo svirtį žemyn.
3. Ištraukite galandimo įtaisą iš kreipiamųjų bėgelių į viršų.
4. Laikančiosiose padėtyse dešinėje ir kairėje galandimo įtaisai neužfiksuoti ir juos ištraukti į viršų iš kreipiamųjų bėgelių.
5. Norėdami užfiksuoti parinktą galandimo įtaisą darbinėje padėtyje, užstumkite jį iš viršaus į kreipiamuosius bėgelius. Paspauskite galandimo įtaisą iki fiksavimo taško žemyn.

Galandimo įtaisai taip pat yra ir apsauginis įtaisas. Niekada nenaudokite įrenginio be galandimo įtaiso. Pavojus susižaloti.

Valdymas

⚠ Dėmesio! Pavojus susižaloti!

- Prieš atlikdami darbus prie įrenginio, ištraukite tinklo kištuką.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus šlifavimo diskus ir priedus. Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti.
- Niekada neeksploatuokite įrenginio be apsauginių įtaisų.
- Įjunkite įrenginį tik tada, jei jis saugiai sumontuotas ant darbinio paviršiaus.

Atlikdami darbus, nepaisant esančios apsaugos nuo kibirkščių, visada užsidėkite apsauginius akinius, kad apsaugotumėte savo akis nuo sužeidimo.

Kai įrenginys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo šlifavimo disko. Pavojus susižaloti.

Įjungimas ir išjungimas

Atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo jungties įtampa sutaptų su duomenimis įrenginio specifikacijų lentelėje.

Nejunkite įrenginio prie tinklo įtampos.

1. Norėdami įjungti, paspauskite įjungimo jungiklį „I“ (3). Įrenginys pradeda veikti.
2. Norėdami išjungti, paspauskite išjungimo jungiklį „0“ (3). Įrenginys išsijungia.

Ijungę palaukite, kol įrenginys pasieks savo maks. sūkių skaičių. Tik tada pradėkite šlifuoti.

⚠ Išjungus įrenginį, šlifavimo diskas veikia iš inercijos. Pavojus susižaloti.

Bandomoji eiga:

Prieš pirmuosius darbus ir pakeitę šlifavimo diską, bent 1 minutę atlikite bandomąją eigą be apkrovos. Jei šlifavimo diskas veikia netolygiai, atsiranda stipri vibracija arba neįprastų garsų, nedelsdami išjunkite įrenginį.

Grąžtų galandimas (Fig. B)

Galima galąsti 3–10 mm skersmens grąžtus.

1. Sumontuokite parinktą galandimo įtaisą (žr. „Galandimo įtaiso montavimas“).
2. Išimkite grąžto laikiklį (14) iš galandimo įtaiso.
3. Įstatykite grąžtą į grąžto laikiklį (14).
4. Įstatykite grąžto laikiklį (14) į reguliavimo įtaisą (15).
5. Stumkite grąžtą į priekį į V formos griovelį iki metalinės atramos. Tuo metu grąžto pjovimo briaunos turi priglusti prie metalinių paviršių.
6. Užfiksukite grąžtą rievėtomis veržlėmis, skirtomis grąžtui užfiksuoti (12).
7. Išimkite grąžto laikiklį (14) ir įstatykite jį į pasukamą grąžto laikiklį (11).
8. Patikrinkite, kaip grąžtas išlygiuotas. Grąžto pjovimo briaunos neturi liestis prie šlifavimo disko (10).
9. Įjunkite įrenginį ir galąskite grąžtą.
10. Išjunkite įrenginį ir palaukite, kol šlifavimo diskas (10) sustos.
11. Išimkite grąžto laikiklį (14) ir, pasukę 180°, vėl įstatykite jį į pasukamą grąžto laikiklį (11). Su tokiu suregulavimu galite galąsti ir priešingą grąžto pjovimo briauną.
12. Įjunkite įrenginį ir galąskite grąžtą.
13. Išjunkite įrenginį ir palaukite, kol šlifavimo diskas (10) sustos.

Kaltų ir kaltelių galandimas (Fig. C)

1. Sumontuokite parinktą galandimo įtaisą (žr. „Galandimo įtaiso montavimas“).
2. Padėkite ašmenis ant įrankio atramos (6) taip, kad galas, kurį reikia išgaląsti, priglustų prie pat įrankio atramos (6) krašto. Magnetinis laikiklis (5) laiko ašmenis jų padėtyje.
3. Siauriems kaltams naudokite skėtiklį (4).
4. Parinkite kampą pagal jau esantį nuosklembos kampą (nuožulnios briaunos kampą).
5. Atlaisvinkite kampo nustatymo fiksavimo varžtą (7) ir pasukite įrankio atramą (6) į reikalingą padėtį.
6. Vėl užfiksukite kampo nustatymo fiksavimo varžtą (7).
7. Įjunkite įrenginį ir judinkite įrankio atramą (6) tolygiai prie šlifavimo disko (10) į vieną ir į kitą puses.
8. Visada galąskite šiek tiek paspausdami ir lėtai stumkite ašmenis šlifavimo disko (10) link.
9. Kartokite galandimo procesą, kol bus pašalinti visi netolygumai.
10. Išjunkite įrenginį ir palaukite, kol šlifavimo diskas (10) sustos.

Peilių galandimas (Fig. D)

1. Sumontuokite parinktą galandimo įtaisą (žr. „Galandimo įtaiso montavimas“).
2. Įstatykite peilio geležtę iki galo į peilio įrantą.
3. Kreipkite geležtę šiek tiek spausdami prie šlifavimo disko (10) ir traukite peilį tolygiai ir lėtai savęs link.
4. Sukite peilį ir įstatykite peilio geležtę į priešingoje pusėje esančią peilio įrantą.
5. Pakartokite galandimo procesą taip pat ir šiai geležtės pusei.
6. Galąskite pakaitomis, kol pjovimo briauna bus be atplaišų ir aštri.
7. Išjunkite įrenginį ir palaukite, kol šlifavimo diskas (10) sustos.

Įrenginys neskirtas galąsti peilius banguotai.

Žirklių galandimas (Fig. E)

1. Sumontuokite parinktą galandimo įtaisą (žr. „Galandimo įtaiso montavimas“).
2. Iki galo išskėskite žirkles.
3. Įstatykite žirklių peilius į žirklių įrantą.
4. Šiek tiek paspausdami, kreipkite peilį nuo varžto iki viršūnės šlifavimo disko (10).
5. Patraukite žirkles nuo galandimo stoties ir jas apsukite, kad išgalastumėte kitą peilį.
6. Įstatykite kitą žirklių peilį į žirklių įrantą.
7. Šiek tiek paspausdami, kreipkite peilį nuo varžto iki viršūnės šlifavimo disko (10).
8. Galąskite pakaitomis, kol pjovimo briaunos bus be atplaišų ir aštri.
9. Išjunkite įrenginį ir palaukite, kol šlifavimo diskas (10) sustos.

Įrenginys neskirtas galąsti žirkles banguotai. Įrenginys neskirtas zigzaginėms žirkklėms galąsti.

Galandimo disko keitimas

Keitimo nurodymai:

- Niekada neeksploatuokite įrenginio be apsauginių įtaisų.
- Įsitikinkite, kad šlifavimo disko matmenys tinka įrenginiui.
- Nenaudokite tarpinės įvorės arba adapterio, kad tikėtų šlifavimo diskai su didele skyle.
- Nenaudokite pjūklo geležčių.
- Pakeitę šlifavimo diską, vėl iki galo sumontuokite įrenginį.

Išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.

Palaukite, kol įrenginys atvės. Atlaisvinant ir priveržiant šlifavimo disko veržlę (16), ašis turi būti užfiksuota replėmis arba šlifavimo diskas (10) – ranka.

1. Atlaisvinkite šlifavimo disko veržlę (16) pagal laikrodžio rodyklę (kairinis sriegis).
2. Nuimkite šlifavimo diską (10).
3. Uždėkite naują šlifavimo diską (10). Prisukite šlifavimo disko veržlę (16) prieš laikrodžio rodyklę (kairinis sriegis).
4. Bandomoji eiga: Prieš pirmuosius darbus ir pakeitę šlifavimo diską, bent 1 minutę atlikite bandomąją eigą be apkrovos. Jei šlifavimo diskas veikia netolygiai, atsiranda stipri vibracija arba neįprastų garsų, nedelsdami išjunkite įrenginį.

Transportavimas

1. Prieš atliekant bet kokį transportavimą elektrinį įrankį išjunkite ir atjunkite nuo elektros šaltinio.
2. Saugokite elektrinį įrankį nuo smūgių, sutrenkimų ir didelės vibracijos, pvz., transportuojant automobiliu.
3. Niekada kėlimui arba transportavimui nenaudokite apsauginių įtaisų.

Priežiūra

⚠ **Įspėjimas!** Prieš atliekant kokį nors nustatymą, taisymą ar priežiūrą, reikia ištraukti kištuką iš elektros lizdo!

Bendrosios priežiūros nuostatos

- Kiek įmanoma valykite dulkes ir nešvarumus nuo apsauginių įtaisų, vėdinimo plyšių ir variklio gaubto. Nušluostykite įrenginį švariu skudurėliu arba nupūskite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Rekomenduojame valyti įrenginį po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgnu skudurėliu naudodami truputį skysto muilo. Nenaudokite jokių valymo priemonių ar skiediklių, jie gali sugadinti plastmasines įrenginio dalis. Žiūrėkite kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo reikmenis tamsioje, sausoje ir neužšalancioje bei vaikams neprieinamoje vietoje. Optimali sandėliavimo temperatūra yra $-5 - 30^{\circ}\text{C}$. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje. Apdenkite elektrinį įrankį, taip jį apsaugosite nuo dulkių ir drėgmės.

Naudojimo instrukciją laikykite kartu su elektriniu įrankiu.

Maitinimo prijungimas

Sumontuotas elektros variklis jau paruoštas naudojimui. Sujungimas atitinka galiojančias VDE ir DIN nuostatas. Kliento naudojamas tinklo prijungimas ir ilginimo kabeliai taip pat turi atitikti šias nuostatas.

Sugadinti maitinimo kabeliai

Maitinimo kabelių izoliacija būna gan dažnai apgadinama.

Tokio apgadinimo priežastys gali būti:

- Prispaudimo vietos, kai maitinimo kabeliai išvedami per langų ar durų plyšius.
- Sulenkimo vietos, kai maitinimo kabeliai netinkamai tvirtinami ar paklojami.
- Įpjovimai, užvažiavus ant maitinimo kabelių.
- Izoliacijos gadinimas kištuką ištraukiant iš elektros lizdo laikant už laido.
- Įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokie sugadinti maitinimo kabeliai neturi būti naudojami, dėl pažeistos izoliacijos jie kelia pavojų gyvybei.

Reguliariai tikrinkite ar nesugadinti maitinimo kabeliai.

Žiūrėkite, kad tikrinant maitinimo kabelius juose nebūtų įjungta tinklo srovė.

Maitinimo kabeliai turi atitikti galiojančias VDE ir DIN nuostatas. Naudokite tik maitinimo kabelius, pažymėtus H05VV-F.

Tokio tipo ženklinimas ant maitinimo kabelio yra privalomas.

Kintamosios srovės variklis

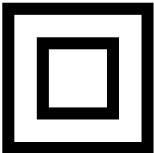
- Tinklo įtampa turi būti 230 V.
- Ilginimo laidai iki 25 m turi būti 1,5 kvadratinio milimetro skerspjūvio.

Elektros įrangos prijungimą ir taisymą turi atlikti tik kvalifikuotas elektrikas.

Jei turite klausimų, prašome nurodyti:

- Variklio srovės tipą
- Mašinos tipo etiketės duomenis
- Variklio tipo etiketės duomenis

Paskaidrojums par simboliem uz instrumenta

	LV	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	LV	Lietojiet aizsargbrilles!
	LV	Lietojiet ausu aizsargus!
	LV	Rodoties putekļiem, lietojiet elpošanas masku!
	LV	apsaugos klasē II

Levads

RAŽOTĀJS:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CIENĪJAMĀS KLIENT,

Novēlam Jums daudz prieka un panākumus darbā ar savu jauno ierīci.

PIEZĪME:

Saskaņā ar atbilstošo likumdošanu par ražotāja atbildību, iekārtas ražotājs nenes atbildību par iekārtas bojājumiem, vai iekārtas radītajiem bojājumiem sekojošos gadījumos:

- Nepiemērota pārvietošana,
- Eksploatācijas instrukciju neievērošana,
- Iekārtas remontu veikusi nepiederoša persona, nevis pilnvarotā servisa speciālists,
- Neatbilstošu rezerves daļu uzstādīšana un nomaiņa,
- Pielietošana pretēji norādījumiem,
- Elektriskās sistēmas bojājums elektrības tīkla lietošanas noteikumu un VDA noteikumu 0100, DIN 57113 / VDE0113 neievērošanas rezultātā.

Mēs iesakām:

Pilnībā iepazīties ar eksploatācijas instrukciju pirms iekārtas uzstādīšanas un ievades eksploatācijā. Eksploatācijas instrukcijas ir paredzētas, lai palīdzētu lietotājam tuvāk iepazīties ar iekārtu un izmantot tās pielietojuma iespējas saskaņā ar ieteikumiem. Eksploatācijas instrukcijas satur svarīgu informāciju par to, kā droši, profesionāli un ekonomiski strādāt ar iekārtu, izvairīties no briesmām un dārga remonta, samazināt dīkstāvi un paildzināt iekārtas darbības laiku.

Bez drošības noteikumiem, kas iekļauti eksploatācijas instrukcijā, jāievēro arī atbilstošie vietējā likumdošanā sniegtie norādījumi, kas attiecas uz iekārtas lietošanu jūsu valstī.

Uzglabājiet eksploatācijas instrukciju līdz ar iekārtu. Izmantojiet plastmasas vāciņus, lai pasargātu to no putekļiem un mitruma. Katru reizi pirms iekārtas lietošanas pārlasiet eksploatācijas instrukciju un ievērojiet tajā sniegtos norādījumus. Iekārtu var lietot tikai par darbībām ar to instruētas personas, kam sniegta arī informācija par iespējamajām briesmām. Jāievēro norādījumi par to, kāds ir minimālais vecums, kādā iespējams strādāt ar iekārtu.

Ierīces apraksts (Fig. A)

1. Tīkla kontaktspraudnis
2. Nažu un šķēru asināšanas palīgierīce
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
4. Spraislis
5. Magnēta turētājs
6. Instrumenta balsts
7. Leņķa iestatījuma fiksācijas skrūve
8. Aizsargapvalks
9. Montāžas caurumi montāžai uz darbgalda
10. Slīpriņa
11. Grozāms urbja stiprinājums
12. Urbja fiksācijas rievots uzgrieznis
13. Asināšanas palīgierīču atbloķēšanas svira
14. Urbja turētājs
15. Iestatīšanas palīgierīce
16. Slīpriņa uzgrieznis

Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet no iekārtas iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma / transportēšanas drošības elementus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegāde ir veikta pilnā sastāvā un nekas netrūkst.
- Pārbaudiet, vai ierīce un tās aksesuāri nav bojāti transportēšanas laikā.
- Ja ir iespējams, uzglabājiet iekārtas iepakojumu līdz garantijas laika beigām.

BRĪDINĀJUMS

Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērniem ir stingri aizliegts spēlēties ar plastmasas maisiņiem, foliju un sīkajām detaļām. Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas draudi!

Paredzētā izmantošana

Asināšanas bloks ir paredzēts instrumentu (piem., urbju, nažu, šķēru, kaltu, cirtņu) asināšanai.

Visiem citiem lietošanas veidiem (piem., asināšana ar nepiemērotiem slīpēšanas instrumentiem, slīpēšana ar dzesēšanas šķidrumu, veselībai kaitīgu materiālu, piem., azbesta slīpēšana) ierīce nav piemērota.

Ierīce ir paredzēta lietošanai mājamatnieka jomā. Tā nebija izstrādāta komerciālai nepārtrauktai lietošanai. Ierīci drīkst lietot pieaugušie. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā.

Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījuši noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

Elektroierīču vispārīgie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Ja drošības norādījumus un instrukcijas neņem vērā, var gūt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "elektroierīce" attiecas uz elektroierīcēm, kuras darbina no elektrotīkla (ar barošanas vadu), un uz elektroierīcēm, kuras darbina ar akumulatoru (bez barošanas vada).

Drošība darba vietā

- Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtības vai neapgaismotas darba vietas dēļ var notikt nelaimes gadījums.
- Nestrādājiet ar elektroierīci sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas degoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroierīces rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Elektroierīces lietošanas laikā nelaujiet bērniem vai nepiederošām personām atrasties tās tuvumā. Ja nekonzentrēsieties darbam, varat zaudēt kontroli pār ierīci.

Elektriskā drošība

- Elektroierīces pieslēguma kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Nekādā gadījumā nedrīkst izmainīt kontaktdakšu. Neizmantojiet adapteru kontaktdakšas kopā ar drošības nolūkos iezemētajām elektroierīcēm. Neizmainītas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas samazina elektrošoka risku.
- Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plītiem un

ledusskapjiem. Pastāv paaugstināts elektrošoka risks, ja atrodaties saskarē ar iezemētu priekšmetu.

- Nepakļaujiet elektroierīci lietus un slapjuma iedarbībai. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektrošoka risku.
- Elektroierīces pārnēsāšanai, uzkāšanai vai kontaktdakšas izvilksšanai no kontaktligzdas neizmantojiet barošanas vadu. Sargājiet barošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai ierīces kustīgajām detaļām. Bojāti vai samudžināti barošanas vadi palielina elektrošoka risku.
- Ja ar elektroierīci strādājat ārā, izmantojiet tikai ārā darbiem piemērotus pagarinātāja vadus. Pagarinātāja vads, kas ir piemērots darbam ārā, mazina elektrošoka risku.
- Ja nevarat izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā vidē, lietojiet automātisko aizsardzības slēdzi, kas nostrādā strāvas noplūdes brīdī. Automātiskā aizsardzības slēdža lietošana mazina elektrošoka risku uges angegebenen Spannung entspricht.

Cilvēku drošība

- Esiet uzmanīgs, pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroierīci. Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības dēļ elektroierīces lietošanas laikā var gūt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus un vienmēr strādājiet aizsargbrillēs. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, respiratora, neslīdošu aizsargapavu, ķiveres vai ausu aizsargu, lietošana atkarībā no elektroierīces veida un lietošanas maziņa na traumu gūšanas risku.
- Izvairieties no ierīces nejaušas ieslēgšanas. Pārliecinieties, ka pirms pieslēgšanas elektrotīklam un/vai akumulatoram, kā arī pirms ierīces pacelšanas vai pārvietošanas elektroierīce ir izslēgta. Nenesiet elektroierīci, ja jūsu pirksts atrodas uz slēdža un nepievienojiet ieslēgtu ierīci elektroapgādes sistēmai – tas var izraisīt negadījumus.
- Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet uzstādīšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgu. Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošās ierīces detaļā, var izraisīt traumas.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļūt kustīgajās detaļās.
- Ja ierīcei var piemontēt putekļu nosūkšanas un putekļu uztveršanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pievienotas un tiek pareizi izmantotas. Putekļu sūcēja lietošana var mazināt apdraudējumus, ko izraisa putekļi.

Elektroierīces izmantošana un lietošana

- Nepārslogojiet ierīci. Izmantojiet elektroierīci, kas paredzēta veicamajam darbam. Ar piemērotu elektroierīci norādītajā jaudas diapazonā darbs veiksies labāk un drošāk.
- Nelietojiet elektroierīci, kam ir bojāts slēdzis. Elektroierīce, ko vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstama un tā ir jāsalabo.
- Pirms ierīces regulēšanas, detaļu nomainas vai ierīces novietošanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai izņemiet akumulatoru. Šis piesardzības pasākums novērš elektroierīces nejaušu iedarbināšanu.
- Elektroierīces, kuras nelietojat, uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot ierīci personām, kuras nav iepazinušās ar ierīci vai nav izlasījušas šo instrukciju. Elektroierīces ir bīstamas, ja tās lieto

nepieredzējušas personas.

- Rūpīgi kopiet elektroierīces. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami un neķeras, vai detaļas nav salūzušas vai bojātas tiktāl, ka traucē elektroierīces darbību. Pirms ierīces lietošanas nododiet bojātās detaļas remontēšanai. Daudzu negadījumu cēlonis ir slikti koptas elektroierīces.
- Nodrošiniet, lai griezējinstrumenti būtu asi un tīri. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām iestrēgst mazāk un ir vieglāk vadāmi.
- Izmantojiet elektroierīci, tās piederumus, papildierīces utt. atbilstoši šiem norādījumiem. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroierīču lietošana mērķiem, kas atšķiras no paredzētajiem, var izraisīt bīstamas situācijas.

Serviss

- Elektroierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek nodrošināta elektroierīces drošības saglabāšana.

Papildu drošības norādījumi

- Pievienojiet ierīci tikai pie kontaktligzdas, kura ir aprīkota ar automātiskās aizsardzības slēdzi, kas nostrādā noplūdes strāvas parādīšanās brīdī (FI slēdzis), ar aplēses noplūdes strāvu, nepārsniedzot 30 mA.
- Sargājiet tīkla barošanas kabeli un pagarinātāja kabeli no slīpripas. Bojājuma vai pārgriešanas gadījumā nekavējoties atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas. Nepieskarieties vadam, pirms tas nav atvienots no tīkla. Pastāv risks, ko rada elektriskais trieciens.
- Spraudņa vai savienošanas vada nomaīņa vienmēr jāizpilda elektroinstrumenta ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam, lai nepieļautu bīstamību.
- Ieslēdziet ierīci tikai tad, ja tā ir droši uzstādīta uz darba virsmas.
- Savai drošībai lietojiet tikai piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā vai ko ieteicis vai norādījis instrumentu ražotājs.
- Izmantojiet tikai slīpripas, kuru uzdrukātais apgriezīnu skaits ir vismaz tik liels, kāds norādīts ierīces datu plāksnītē.
- Pirms lietošanas veiciet slīpripas vizuālo apskati. Neizmantojiet bojātas vai deformētas slīpripas. Nomainiet nolietotu slīpripu.
- Uzmaniet, lai dzirksteles, kas rodas slīpēšanas laikā, neradītu risku, piem., netrāpītu personām vai neaizdedzinātu viegli uzliesmojošas vielas.
- Nekad neturiet pirkstus starp slīpripu un dzirksteļu aizsargu vai aizsargapvalku tuvumā. Pastāv risks, ko rada saspiešana.
- Ierīces rotējošās daļas nevar nosegt funkcionālo apsvērumu dēļ. Tādēļ rīkojieties apdomīgi un labi noturiet darba materiālu, lai nepieļautu noslīdēšanu, kā rezultātā jūsu rokas var nonākt saskarē ar slīpripu.
- Darba materiāls slīpēšanas laikā sakarst. Nesatveriet to aiz apstrādājamās vietas, ļaujiet tam atdzist. Pastāv apdedzināšanās risks. Neizmantojiet dzesēšanas līdzekli vai tamlīdzīgu līdzekli.
- Neestrādājiet ar ierīci, ja esat noguris vai pēc alkohola vai tablešu lietošanas. Vienmēr savlaicīgi veiciet darba pārtraukumu.
- Izslēdziet ierīci un izvelciet tīkla kontaktspraudni
 - lai atbrīvotu bloķētu darbinstrumentu,
 - ja savienošanas vads ir bojāts vai sapinies,
 - ja rodas neparasti trokšņi.

Atlikušie riski

Pat ja lietojat šo elektroierīci atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Elektroierīces konstrukcijas un izpildījuma dēļ var rasties šādi riski:

- plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska;
- dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;
- veselības kaitējumi, ko izraisa plaukstu un roku vibrācijas, ja ierīci lieto ilgāku laiku, kā arī ja to lieto neatbilstoši un pienācīgi neapkopj.

Tehniskie parametri

Nominālais ieejas spriegums	230V~ 50Hz
Patērējamā jauda	65W (S3 15%)*
Aplēses apgriezienu skaits tukšgaitā n ₀	6700 min ⁻¹
Aizsardzības klase	II
Aizsardzības pakāpe	IP20
Svars	1,5 kg
Schleifwinkelbereich	20° - 40°
Slīpēšanas leņķa diapazons	3 - 10mm
Urbšanas diametra asināšanas spēja	6 - 51mm
Slīprīpa:	
Ārējais diametrs	max. 48mm
Cauruma diametrs	10mm

* Darba režīms S3 - 15% - 10min: S3 = periodiska operācija neietekmējot sākuma procesā. Tas nozīmē, ka periodā 10 minūtes, maks. Darbības laiks 15% (1,5 minūtes), ir.

Trokšņu līmenis

Trokšņu līmenis atbilstoši EN 61029.

Skaņas spiediena līmenis L _{PA}	74 dB(A)
Nenoteiktība K _{PA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L _{WA}	87 dB(A)
Nenoteiktība K _{WA}	3 dB

Izmantojiet ausu aizsargus.

Skaņas ietekmē var tikt radīti dzirdes pasliktināšanās riski. Kopējās vibrācijas vērtības (vektorsumma trijos virzienos) ir noteikta atbilstoši EN 61029.

Montāža

⚠ Ievēribai! Savainošanās risks!

- Uzmaniet, lai būtu pietiekami vietas darbam un lai neapdraudētu citas personas.
- Pirms lietošanas sākšanas pareizi jāuzstāda visi pārsegi un aizsargmehānismi.
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.

Uzstādīšana

Novietojiet asināšanas bloku uz cietas pamatnes un nofiksējiet ierīci. Ideālā veidā saskrūvējiet mašīnu ar pamatni. Šīm nolūkam lietojiet montāžas caurumus montāžai uz darbgalda (9) pamatnes plātnē. Montāžas skrūves un uzgriežņi nav iekļauti piegādes komplektā.

Asināšanas palīgierīču montāža

1. Izvēlieties vienu no trīs asināšanas palīgierīcēm.
2. Lai izņemtu asināšanas palīgierīci no darba pozīcijas, nospiediet asināšanas palīgierīču atbloķēšanas sviru (13) uz leju.
3. Izvelciet asināšanas palīgierīci no vadītklas slīdēm uz augšu.
4. Uzglabāšanas pozīcijās labajā un kreisajā pusē asināšanas palīgierīces nav nofiksētas, un tās var vienkārši izvilkēt uz augšu no vadītklas slīdēm.
5. Lai izvēlēto asināšanas palīgierīci nofiksētu darba pozīcijā, ievirziet to no augšas vadītklas slīdēs. Spiediet asināšanas palīgierīci uz leju, līdz tā nonāk pāri fiksācijas punktam.

Asināšanas palīgierīces ir arī drošības mehānisms. Nekad nelietojiet ierīci bez asināšanas palīgierīces. Pastāv savainošanās risks.

Vadība

⚠ Ievēribai! Savainošanās risks!

- Pirms jebkādiem darbiem ierīcē atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās slīprīpas un piederumus. Cītu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.
- Nekad nelietojiet ierīci bez aizsargmehānismiem.
- Ieslēdziet ierīci tikai tad, ja tā ir droši uzstādīta uz darba virsmas.

Darba laikā bez dzirksteļu aizsarga lietojiet vienmēr aizsargbrilles, lai nepieļautu acu traumas.

Kad ierīce darbojas, turiet rokas nost no slīprīpas. Pastāv savainošanās risks.

Ieslēgšana un izslēgšana

Ievērojiet, lai tīkla pieslēguma spriegums sakristu ar ierīces datu plāksnīti.

Pievienojiet ierīci pie tīkla sprieguma.

1. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas slēdzi "I" (3), ierīce sāk darboties.
2. Lai izslēgtu ierīci, nospiediet izslēgšanas slēdzi "0" (3), ierīce izslēdzas.

Nogaidiet pēc ieslēgšanas, līdz ierīce ir sasniegusi savu maks. apgriezienu skaitu. Tikai tad sāciet slīpēšanu.

⚠ Slīprīpa darbojas pēc inerces pēc tam, kad ierīce tika izslēgta. Pastāv savainošanās risks.

Izmēģinājuma darbība:

Pirms pirmā darba izpildes un pēc katras slīprīpas nomaiņas veiciet izmēģinājuma darbību vismaz 1 minūti bez slodzes. Nekavējoties izslēdziet ierīci, ja slīprīpa darbojas ekscentriski, rodas ievērojamas vibrācijas vai ir dzirdami nedabiski trokšņi.

Urbju asināšana (Fig. B)

Ir iespējams asināt urbjus ar 3-10 mm diametru.

1. Uzstādiet izvēlēto asināšanas palīgierīci (skatiet Asināšanas palīgierīces montāža).
2. Izņemiet urbja turētāju (14) no asināšanas palīgierīces.
3. Ievietojiet urbi urbja turētājā (14).

4. Ievietojiet urbja turētāju (14) iestatīšanas palīgierīcē (15).
5. Pavirziet urbi uz priekšu V-veida gropē līdz metāla atbalstam. Turklāt urbja griežņmalām jāpiekļaujas pie metāla virsmām.
6. Nofiksējiet urbi ar urbja fiksācijas rievoto uzgriezni (12).
7. Izņemiet urbja turētāju (14) un ievietojiet to grozāmajā urbja stiprinājumā (11).
8. Pārbaudiet urbja ieregulējumu. Urbja griežņmalām jāsasaskaras ar slīpriņu (10).
9. Ieslēdziet ierīci un noslīpējiet urbi.
10. Izslēdziet ierīci un nogaidiet, līdz slīpriņa (10) pilnīgi apstājas.
11. Izņemiet urbja turētāju (14) un ievietojiet to, pagrieztu par 180°, atpakaļ grozāmajā urbja stiprinājumā (11). Jūs tādējādi ar tādu pašu iestatījumu varat noslīpēt urbja pretējo griežņmalu.
12. Ieslēdziet ierīci un noslīpējiet urbi.
13. Izslēdziet ierīci un nogaidiet, līdz slīpriņa (10) pilnīgi apstājas.

Kaltu un cirtņu asināšana (Fig. C)

1. Uzstādiet izvēlēto asināšanas palīgierīci (skatiet Asināšanas palīgierīces montāžu).
2. Uzlieciet darbgalu tādā veidā uz instrumenta balsta (6), lai asināmais gals piekļaujas pie instrumenta balsta (6) malas. Magnēta turētājs (5) notur darbgalu tā pozīcijā.
3. Šauriem kaltiem izmantojiet spraisli (4).
4. Izvēlieties leņķi atbilstoši jau esošajam noslīpinājuma leņķim (noslīpinātās malas leņķim).
5. Atskrūvējiet leņķa iestatījuma fiksācijas skrūvi (7) un griežiet instrumenta balstu (6) pozīcijā.
6. Atkārtoti nofiksējiet leņķa iestatījuma fiksācijas skrūvi (7).
7. Ieslēdziet ierīci un vienmērīgi pārvietojiet instrumenta balstu (6) šurpu turpu gar slīpriņu (10).
8. Slīpēšanas procesā pastāvīgi izdariet nelielu spiedienu un lēnām virziet darbgalu pret slīpriņu (10).
9. Atkārtojiet slīpēšanas procesu, līdz ir noņemti visi nelīdzenumi.
10. Izslēdziet ierīci un nogaidiet, līdz slīpriņa (10) pilnīgi apstājas.

Nažu asināšana (Fig. D)

1. Uzstādiet izvēlēto asināšanas palīgierīci (skatiet Asināšanas palīgierīces montāžu).
2. Pilnīgi ievietojiet naža asmeni naža ierobā.
3. Vadiet asmeni ar vieglu spiedienu gar slīpriņu (10) un vienmērīgi un lēnām pievelciet nazi.
4. Griežiet nazi un ievietojiet naža asmeni pretējā naža ierobā.
5. Atkārtojiet slīpēšanas procesu arī šai asmens pusei.
6. Izpildiet abpusēju slīpēšanas procesu, līdz griežņmala ir bez atskarpēm un ir asa.
7. Izslēdziet ierīci un nogaidiet, līdz slīpriņa (10) pilnīgi apstājas.

Ierīce nav piemērota, lai asinātu nažus ar viļņotu pieslīpējumu.

Šķēru asināšana (Fig. E)

1. Uzstādiet izvēlēto asināšanas palīgierīci (skatiet Asināšanas palīgierīces montāžu).
2. Pilnīgi atveriet šķēres.
3. Ievadiet vienu no šķēru asmeņiem šķēru robā.
4. Vadiet asmeni ar vieglu spiedienu no skrūves līdz smailei gar slīpriņu (10).
5. Atvirziet šķēres prom no asināšanas bloka un apgrieziet šķēres, lai noasinātu otru asmeni.
6. Ievadiet otro šķēru asmeni šķēru robā.
7. Vadiet asmeni ar vieglu spiedienu no skrūves līdz smailei gar slīpriņu (10).
8. Izpildiet abpusēju slīpēšanas procesu, līdz griežņmalas ir bez atskarpēm un ir asas.
9. Izslēdziet ierīci un nogaidiet, līdz slīpriņa (10) pilnīgi apstājas.

Ierīce nav piemērota, lai asinātu šķēres ar viļņotu pieslīpējumu. Ierīce nav piemērota, lai asinātu zobīgu šķēres.

Slīpriņas nomaiņa

Nomaiņas norādes:

- Nekad nelietojiet ierīci bez aizsargmehānismiem.
- Pārliecinieties, vai slīpriņas izmēri atbilst ierīcei.
- Neizmantojiet dalītus samazinājuma ieliktnus vai adapterus, lai pielāgotu slīpriņas ar lielu caurumu.
- Neizmantojiet zāģa plātnes.
- Pēc slīpriņas nomaiņas atkārtoti pilnīgi uzstādiet ierīci.

Izslēdziet ierīci un izvelciet tīkla kontaktspraudni.

Ļaujiet ierīcei atdzist. Atskrūvējot un pievelkot slīpriņas uzgriežņus (16), ass jānofiksē ar knaiblēm vai slīpriņa (10) jānofiksē ar roku.

1. Atskrūvējiet slīpriņas uzgriežņus (16) pulksteņrādītāja virzienā (kreisā vītne).
2. Noņemiet slīpriņu (10).
3. Uzlieciet jaunu slīpriņu (10). Saskrūvējiet slīpriņas uzgriežņus (16) pretēji pulksteņrādītāja virzienam (kreisā vītne).
4. Izmēģinājuma darbība: Pirms pirmā darba izpildes un pēc katras slīpriņas nomaiņas veiciet izmēģinājuma darbību vismaz 1 minūti bez slodzes. Nekavējoties izslēdziet ierīci, ja slīpriņa darbojas ekscentriski, rodas ievērojamas vibrācijas vai ir dzirdami nedabiski trokšņi.

Transports

1. Izslēdziet elektroierīci pirms jebkāda veida transportēšanas un atbrīvojiet to no strāvas padeves avota.
2. Aizsargājiet elektroierīci no triecieniem, grūdieniem un stiprām vibrācijām, transportēšanas laikā.
3. Nekādā gadījumā neizmantojiet iekārtas aizsargmehānismus iekārtas nešanai vai transportēšanai.

Apkope

⚠ Brīdinājums! Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai remonta darbu veikšanas, atvienojiet ierīci no elektriskā strāvas avota!

Vispārējā apkope

- Nodrošiniet aizsargierīču, gaisa restīšu un motora telpas stāvokli cik vien tīru to ir iespējams uzturēt
- Tīriet iekārtu ar tīru lupatiņu vai tīriet to ar saspīestu

- gaisu pie zema spiediena
- Mēs Jums iesakām veikt iekārtas tīrīšanas darbus pēc katras izmantošanas reizes
- Regulāri tīriet iekārtu ar mitru drāniņu, izmantojot ziepes uz eļļas bāzes
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt iekārtas plastmasas detaļas. Pārliecinieties, lai nekādā gadījumā iekārtā nenokļūst ūdens

Uzglabāšana

Uzglabājiet iekārtu un tās piederumus tumšā, sausā, bezsala un bērniem nepieejamā vietā. Optimāla uzglabāšanas temperatūra ir amplitūdā starp 5 un 30 °C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā. Apsedziet elektroierīci, lai nodrošinātu aizsardzību no putekļiem un mitruma.

Lietošanas instrukciju glabājiet vienmēr kopā ar elektroierīci.

Elektriskais savienojums

Uzstādītais elektromotors ir gatavs darbības uzsākšanai. Pieslēgums ir atbilstošs attiecīgajiem VDE un DIN normatīviem. Klienta pusē esošajam elektropieslēgumam un pielietotajam pagarinātājkabeļim ir jāatbilst ražotāja noteiktajām norādēm.

Bojāts elektrības pieslēguma kabelis

Elektrisko savienojumu līnijās bieži veidojas izolācijas bojājumi.

Tam par iemeslu var būt sekojoši apstākļi:

- Spiediena vietas, kas veidojas, kad savienojuma kabeli tiek izvilkti caur logu un durvju ailēm
- Bojājumu vietas nepareiza stiprinājuma vai nepareiza pieslēguma kabeļa izvilkšanas procesa veikšanā
- Griezumvietas, kas rodas, pārbraucot pāri pieslēguma kabelim
- Izolācijas bojājumi, kas rodas izvelkot kabeli no kontaktligzdas
- Plaisas, kas rodas izolācijai novecojot

Šādi bojāti elektropieslēguma kabeli nedrīkst tikt izmantoti un dēļ izolācijas bojājumiem ir vesēlībai bīstami.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma kabelus vai tie nav bojāti. Pievērsiet uzmanību tam, lai pārbaudes rezultātā pieslēguma kabeli neatrastos pieslēgi pie strāvas avota. Elektropieslēguma kabeliem ir jāatbilst noteiktajiem VDE un DIN normatīviem. Izmantojiet tikai pieslēguma kabelus ar marķējumu H05VV-F.

Uz pieslēguma kabeļa noteikti ir jābūt norādītai informācijai par kabeļa tipu.

Maiņas motors

- Tīkla spriegumam jābūt 230 V~
 - Pagarinātājam, kura garums ir līdz 25 m, šķēsgriezuma diametram jābūt 1.5 kvadrātmilimetram
- Elektroierīces remonts un apkope var tikt veikta tikai pie kvalificēta elektriķa.

Jautājumu gadījumā norādiet sekojošos datus:

- Motora strāva
- Uz iekārtas plāksnes esošos datus
- Uz iekārtas motora plāksnes esošos datus

A készüléken található szimbólumok magyarázata

		Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
		Viseljen védőszemüveget!
		Viseljen hallásvédőt!
		Porképződésnél viseljen légzőmaszkot!
		Védelmi osztály II

Bevezetés

GYÁRTÓ:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

KEDVES VÁSÁRLÓ!

A hatályban lévő termékefelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

JAVASLATOK:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a ffeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

A készülék leírása (Fig. A)

1. hálózati csatlakozót
2. élező szerkezet késekhez és ollókhoz
3. be-/kikapcsoló
4. távtartó
5. mágnes tartó
6. szerszám támaszték
7. rögzítőcsavar a szögbeállításához
8. védőburkolat
9. szerelési lyukak a munkapadra szereléshez
10. köszörűkorong
11. forgó fúrótokmány
12. recés anya a fúrófej rögzítéséhez
13. kioldókar az élező szerkezethez
14. fúrófej-tartó
15. beállító szerkezet
16. köszörűkorong-anya

A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

Rendeltetésszerű használat

A köszörű állomás szerszámok (pl. fúró, kés, olló, véső, feszítőék) élezésére alkalmas.

Minden más típusú alkalmazásra (pl. csiszolás nem alkalmas csiszoló eszközökkel, csiszolás hűtőfolyadékkal, csiszolás egészségre veszélyes anyagokkal, mint az azbeszt) a készülék nem alkalmas.

A készülék csak barkácsterületen történő használatra rendeltetett. Nem tervezett ipari célú tartós használatra.

A készülék felnőttek általi használatra tervezett. 16. életévüket betöltött fiatal korúak a készüléket csak felügyelet mellett használhatják.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezelésemből eredő károkért.

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS Olvasson minden biztonsági utasítást és rendelkezést el.

A biztonsági utasítások és rendelkezések betartásán belüli mulasztás áramcsapást, tüzet és/vagy nehéz sebeségeket okozhat.

Őrizze meg a biztonsági utasításokat és utasításokat a jövőre nevezve.

A biztonsági utasításban használt kifejezés „elektromos szerszám” a hálózaton keresztül üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akku által üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

Munkahely

- Tartsa tisztán és rendben a munkaterületet. A rendeltetés és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszély-

lyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.

Elektromos biztonság

- A készülék csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A hálózati csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott készülékekkel együtt ne használjon adaptéres csatlakozót. A változatlan hálózati csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnövekedik az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol a készüléket. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a hálózati kábelt a rendeltetésétől eltérő módon, például a készülék szállításához, felakasztásához vagy a hálózati csatlakozó aljzattól való kihúzásához. Tartsa hőtől, olajtól, éles élektől és a készülék maguktól mozgó alkatrészeitől távol a hálózati kábelt. A sérült vagy összekeveredett hálózati kábel növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, amelyek használata kültéren is engedélyezett. A kültéri használatra engedélyezett hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon áramvédő kapcsolót. Az áramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát. Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e az elektromos szerszám típustábláján megadott feszültségnek.

Személyekre vonatkozó biztonság

- Legyen óvatos. Figyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során tiszta ésszel cselekedjen. Ne használja a készüléket, ha fáradt vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A készülék használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági kesztyű, védősisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha a készülék szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor sérülésekre kerülhet sor.
- A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. A készülék forgó részében található szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat. Ne becsülje túl magát. Gondoskodjon a stabil állásról, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Ezáltal váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja a készüléket.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl

bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A maguktól mozgó alkatrészek megragadhatják a laza ruházatot, ékszereket vagy a hosszú haját

- Ha lehetséges a porszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak, és megfelelően használhatók. Ezen berendezések használata csökkenti a por által okozott veszélyeket.

Az elektromos szerszámok gondos kezelése és használata

- Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához az ahhoz meghatározott elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménymeghatározásokban.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzattól, és/vagy vegye ki az akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékokat cserél ki vagy félreteszi a készüléket. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák a készülék akaratlan elindulását.
- Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- Gondosan ápolja a készüléket. Ellenőrizze, hogy a készülék mozgó alkatrészei kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak-e, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének a készülék működésére. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápol, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betéteket stb. jelen utasításoknak, illetve a kifejezetten ezen készüléktípushoz előírtaknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatokat is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

- Hagyja az elektromos szerszámot csakis kvalifikált szakszemélyzet által és csak originalis-potalkatrészekkel megjavíttatni. Azáltal biztosítva lesz, hogy továbbra is fennáll az elektromos szerszám biztonsága.

További biztonsági utasítások

- A berendezést csak egy hibaáram védőberendezéssel (FI-kapcsolóval) ellátott csatlakozó aljzatba lehet csatlakoztatni, 30 mA-nél nem nagyobb méretezési hibaárammal.
- Tartsa távol a hálózati kábelt és a hosszabbító vezetéket a csiszológéptől és a fűrészláncától. Rongálódás vagy átvágás esetén azonnal húzza ki a dugót a csatlakozó aljzattól. Ne érjen a vezetékekhez, mielőtt kihúzná a hálózattól. Elektromos ütés veszélye áll fenn.

- A veszélyek elkerülése érdekében a csatlakozó vagy csatlakozókábel cseréjét mindig az elektromos készülék gyártójával vagy az ügyfélszolgálatlall kell elvégeztenni.
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha az biztonságosan van felszerelve a munkafelületre.
- Saját biztonsága érdekében csak a használati útmutatóban megadott vagy a szerszám gyártója által ajánlott vagy megadott tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon.
- Csak a gyártó által ajánlott csiszoló szerszámokat használjon. Ne használjon fűrészlapot. Győződjön meg arról, hogy a méretek illenek a készülékhez.
- Csak olyan csiszolókorongot használjon, amelynek a feltüntetett fordulatszáma legalább olyan magas, mint a készülék adattábláján megadott érték.
- Használat előtt szemrevételezze a csiszolókorongot. Ne használjon sérült vagy deformálódott csiszolókorongot. Cserélje ki a kopott csiszolókorongot.
- Soha ne használja a készüléket szikrafogó vagy védőburkolat nélkül. A szikrafogót rendszeresen igazítsa újra, hogy kiegyenlítse a csiszolókorong kopását (távolság max. 2 mm).
- Cserélje ki a csiszolókorongot legkésőbb akkor, amikor a szikrafogó és a munkadarab-támasz már nem állítható max. 2 mm távolságra.
- Ügyeljen arra, hogy a csiszolás során keletkező szikra ne jelentsen veszélyt, például ne érjen személyeket vagy ne gyújtson meg gyúlékony anyagokat.
- Csiszolás, polírozás és darabolás során mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt, légzésvédőt és fülvédőt.
- Soha ne nyúljon a csiszolókorong és szikrafogó közé vagy a védőburkolat közelébe. Zúzódás veszélye áll fenn.
- A készülék forgó alkatrészeit funkcionális okokból nem lehet lefedni. Cselekedjen tehát óvatosan, és tartsa erősen a munkadarabot, hogy elkerülje a munkadarab megcsúszását, ami által keze a csiszolószalaggal vagy a csiszolókoronggal érintkezhet.
- A munkadarab csiszolás közben felforrósodik. Ne érintse meg a megmunkált részt, hagyja kihűlni. Égési sérülés veszélye áll fenn. Ne használjon hűtőfolyadékot vagy hasonlókat.
- Ne dolgozzon a készülékkel, ha fáradt vagy alkohol, illetve gyógyszer befolyása alatt áll. Tartson mindig időben szünetet.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót
- egy blokkolt szerszám kioldásához,
- ha a csatlakozó kábel sérült vagy ős szegabalyodott,
- szokatlan zajok esetén.

Maradék kockázat

Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

- Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
- Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
- Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

Technikai adatok

Névleges bemeneti feszültség	230V~ 50Hz
Teljesítményfelvétel	65W (S3 15%)*
Méretezett üresjárat fordulat-száml n_0	6700 min ⁻¹
Védelmi osztály	II
Védelmi mód	IP20
Súly	1,5 kg
Köszörülés szögtartomány	20° - 40°
Élező teljesítmény - furatátmérő	3 - 10mm
Élező teljesítmény - késszélesség	6 - 51mm
Csiszolókorong:	
Külső átmérő	max. 48mm
Furat átmérő	10mm

* Üzem mód S3 - 15% - 10 perc: S3 = szakaszos működés befolyásolása nélkül az indítási folyamatot. Ez azt jelenti, hogy egy olyan időszakban 10 perc, a max. Működési idő 15% (1,5 perc) van.

Zaj és vibráció

Ennek a fűrésznek a zajértékei az EN 61029 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA}	74 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	87 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj halláskárosodást okozhat. Az összesített rezgésértékeket (a három irány vektorösszege) az EN 61029 szabvány előírásainak megfelelően határoztuk meg.

Összeszerelés

⚠ Vigyázat! Sérülésveszély!

- Ügyeljen arra, hogy elegendő helye legyen a munkavégzéshez, és ne veszélyeztessen más személyeket.
- Üzembe vétel előtt minden burkolatot és védőberendezést rendeltetésszerűen fel kell szerelni.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt bármilyen beállítást végez a készüléken.

Felállítás

Állítsa az élező berendezést egy stabil felületre és rögzítse a készüléket. A legjobb, ha a gépet összecsavarozza a felülettel. Ehhez használja a készülék alaplemezen lévő szerelési lyukakat a munkapadra szereléshez (9).

A munkaasztalra szereléshez szükséges csavarokat és anyákat a csomag nem tartalmazza.

Az élező szerkezetek felszerelése

1. Válasszon ki egyet a három élező szerkezet közül.
2. Egy élező szerkezet munkahelyzetből történő eltávolításához nyomja le a kioldókart (13)
3. Húzza felfelé az élező szerkezetet a vezetősínből.
4. Az élező szerkezetek nincsenek a jobb és bal oldalon található tárolási helyekre rögzítve és egyszerűen kihúzhatók a vezetősínből.
5. Az élező szerkezetek munkahelyzetbe rögzítéséhez, tolja a kiválasztott élező szerkezetet felülről a

vezetősínbe. Nyomja le az élező szerkezetet egészen kattanásig.

Az élező szerkezetek egyben biztonsági berendezések is. Soha ne használja a készüléket élező szerkezet nélkül. Sérülésveszély áll fent.

Kezelés

⚠ Figyelem! Sérülésveszély!

- Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
- Használja csak a gyártó által ajánlott csiszoló tárcsákat és tartozékokat. Egyéb felhasznált szerszám és más tartozékok sérülésveszélyt jelenthetnek Önre nézve.
- Soha ne működtesse a berendezést védőtárcsa nélkül
- A készüléket csak akkor kapcsolja be, ha biztonságosan fel van szerelve a munkafelületre.

A szikravédővel végzett munka közben is viseljen védőszemüveget, így elkerülheti a szemsérüléseket.

A készülék működése közben, tartsa távol a kezét a csiszolókorongtól és a csiszolószalagtól. Fenygető sérülésveszély.

Be- és kikapcsolás

Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó feszültsége megegyezzen a készülék típustábláján megadott adatokkal.

Csatlakoztassa a készüléket hálózati feszültségre.

1. Bekapcsoláshoz nyomja meg az „I” (zöld) bekapcsoló gombot, a készülék beindul (3).
2. Kikapcsoláshoz nyomja meg a „0” (piros) kikapcsoló gombot, a készülék leáll (3).

A bekapcsolás után várja meg, amíg a készülék eléri a max. fordulatszámot. Csak ekkor kezdjen csiszolni.

⚠ A korong a készülék kikapcsolása után rövid késleltetéssel áll le. Fennáll a sérülések veszélye!

Próbaüzem:

Az első munka előtt és minden köszörűkorong csere után végezzen legalább 60 másodperces terhelés nélküli próbaüzemet. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a korong egyenetlenül jár, jelentős rezgések lépnek fel vagy szabálytalan zörejek hallhatók.

Fűrőfejek köszörülése (Fig. B)

A készülékkel 3-10 mm átmérőjű fűrőfejeket lehet élesíteni.

1. Szerelje fel a kiválasztott élező szerkezetet (lásd Az élező szerkezetek felszerelése).
2. Vegye ki a fűrőfej-tartót (14) az élező szerkezetből.
3. Helyezze be a fűrőfejet a fűrőfejtartóba (14).
4. Helyezze be a fűrőfej-tartót (14) a beállító szerkezetbe (15).
5. Tolja előre a fűrőfejet a V-horonyba egészen a fémütközőig. A fűrőfej vágóéleinek a fémfelületre kell simulniuk.
6. Rögzítse a fűrőfejet a fűrőfej rögzítéséhez való recés anyával (12).
7. Vegye ki a fűrőfej-tartót (14) és helyezze a forgó

fűrőtokmányba (11).

8. Ellenőrizze a fűrőfej beállítását. A fűrőfej vágóéleinek hozzá kell érniük a köszörűkoronghoz (10).
9. Kapcsolja be a készüléket és köszörülje a fűrőfejet.
10. Kapcsolja ki a készüléket és várja meg amíg teljesen leáll a köszörűkorong (10).
11. Vegye ki a fűrőfej-tartót (14) és helyezze vissza 180°-kal elforgatva a forgó fűrőtokmányba (11). Így módon ugyanazzal a beállítással köszörülheti a fűrőfej szemközti vágóélét.
12. Kapcsolja be a készüléket és köszörülje a fűrőfejet.
13. Kapcsolja ki a készüléket és várja meg amíg teljesen leáll a köszörűkorong (10).

Vésők és feszítőékek köszörülése (Fig. C)

1. Szerelje fel a kiválasztott élező szerkezetet (lásd Az élező szerkezetek felszerelése).
2. Helyezze a pengét a szerszám támasztékra (6) oly módon, hogy az élesíteni kívánt vége a szerszám támaszték (6) szélén legyen. A mágnes tartó (5) a pengét a helyén tartja.
3. Keskeny vésőknél használja a távtartót (4).
4. Válassza ki a már meglévő élszögnek megfelelő szöget (ferdére csiszolt él szöge).
5. Lazítsa meg a szögbeállítás rögzítőcsavarját (7) és forgassa a szerszám támasztékot (6) a megfelelő pozícióba.
6. Húzza meg a szögbeállítás rögzítőcsavarját (7).
7. Kapcsolja be a készüléket és mozgassa egyenletesen oda-vissza a szerszám támasztékot (6) a köszörűkorongon (10).
8. A köszörülés során mindig enyhe nyomást fejtsen ki és lassan tolja a pengét a köszörűkoronghoz (10).
9. Ismétlje addig a köszörülést, amíg az összes egyenetlenség meg nem szűnik.
10. Kapcsolja ki a készüléket és várja meg amíg teljesen leáll a köszörűkorong (10).

Kécek köszörülése (Fig. D)

1. Szerelje fel a kiválasztott élező szerkezetet (lásd Az élező szerkezetek felszerelése).
2. Helyezze be teljesen a pengét a késvágatba.
3. Vezesse a pengét enyhe nyomással a köszörűkoronghoz (10) és húzza a kés egyenletesen és lassan maga felé.
4. Fordítsa meg a kés és helyezze a kés pengéjét a szemben lévő késvágatba.
5. Ismétlje meg a köszörülési eljárást ezen a pengeoldalon is.
6. Folytassa addig a váltakozó oldalú köszörülést, amíg a vágóél sorja-mentes és éles nem lesz.
7. Kapcsolja ki a készüléket és várja meg amíg teljesen leáll a köszörűkorong (10).

A készülék nem alkalmas fogazott élű kécek köszörülésére.

Ollók köszörülése (Fig. E)

1. Szerelje fel a kiválasztott élező szerkezetet (lásd Az élező szerkezetek felszerelése).
2. Nyissa szét teljesen az ollót.
3. Helyezze az egyik ollószár pengéjét az ollóvágatba.
4. Vezesse végig a pengét enyhe nyomással a csavartól egészen az ollószár hegyéig a köszörűkorongon (10).

- Vegye el az ollót a köszörű állomástól és fordítsa meg az ollót a másik ollószár élének köszörüléséhez.
- Helyezze a másik ollószár-pengét az ollóvágatba.
- Vezesse végig a pengét enyhe nyomással a csavartól egészen az ollószár hegyéig a köszörűkorongon (10).
- Folytassa addig a váltakozó oldalú köszörülést, amíg a vágóélek sorja-mentések és élesek nem lesznek.
- Kapcsolja ki a készüléket és várja meg amíg teljesen leáll a köszörűkorong (10).

A készülék nem alkalmas fogazott élű ollók köszörülésére. A készülék nem alkalmas dekor (cakkos) olló köszörülésére.

Csiszolókorong cseréje

A cserével kapcsolatos tudnivalók:

- A készüléket soha ne használja védőberendezések nélkül.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolókorong méretei illenek a készülékhez.
- A túlságosan nagyméretű lyukkal rendelkező csiszolókorongok megfelelővé tételéhez ne használjon szűkítőperselyt vagy adaptert.
- Ne használjon fűrészlapot.
- Csiszolókorong-csere után ismét szerelje össze teljesen a készüléket.

Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót. Hagyja kihűlni a készüléket.

A csiszolókorong-anya (16) meglazítása és meghúzása során a tengelyt egy fogóval vagy a csiszolókorongot (10) kézzel kell rögzíteni.

- Lazítsa meg a köszörűkorong anyát (16) az óramutató járásával megegyező irányban (balmenetes).
- Vegye le a köszörűkorongot (10).
- Helyezze fel az új köszörűkorongot (10). Csavarja be a köszörűkorong anyát (16) az óramutató járásával ellentétes irányban (balmenetes).
- Próbaüzem: Az első munka előtt és minden köszörűkorong csere után végezzen legalább 60 másodperces terhelés nélküli próbaüzemet. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a korong egyenetlenül jár, jelentős rezgések lépnek fel vagy szabálytalan zörejek hallhatók.

Szállítás

- Szállítás előtt kapcsolja ki az elektromos berendezést, és válassza le az elektromos hálózatról.
- Védje az elektromos berendezést az ütésektől, rázkódástól és erős vibrációtól, amelyek például járművel történő szállítás során fordulnak elő.
- Ne használja a védőberendezéseket

Karbantartás

⚠ **Figyelem!** Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt

sűrített levegővel.

- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- Tisztítsa meg rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal a készüléket. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől.

A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezeték való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltoáramú motor

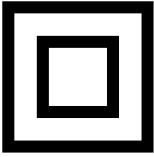
- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamosági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkejének adatai
- Motor típuscímkejének adatai

Objaśnienie symboli na instrumencie

		Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
		Nosić okulary ochronne!
		Nosić nauszники ochronne!
		W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!
		Klasa ochrony II

Inicjacja

PRODUCENT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DROGI KLIENCIE,

Życzymy Państwu wiele radości i sukcesów w pracy z nowym urządzeniem.

WSKAZÓWKA:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników. Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.

Opis urządzenia (Fig. A)

1. włączka
2. przyrząd do ostrzenia noży i nożyc
3. włącznik/wyłącznik
4. przykładka dystansowa
5. uchwyt magnetyczny
6. podkładka narzędziowa
7. śruba ustalająca do regulacji kąta
8. osłona ochronna tarczy szlifierskiej
9. otwory montażowe do montażu do stołu roboczego
10. tarcza szlifierska
11. obrotowy uchwyt wiertarski
12. nakrętka radełkowana do mocowania wiertła
13. osłona zwalnająca do przyrządów do ostrzenia
14. uchwyt wiertła
15. przyrząd do regulacji
16. nakrętka tarczy szlifierskiej

Rozpakowywanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Stacja ostrzenia przeznaczona jest do ostrzenia narzędzi (np. wiertel, noży, nożyc, przecinaków, dłut).

Urządzenie nie nadaje się do wszelkich innych rodzajów zastosowań (np. do szlifowania z użyciem nieodpowiednich narzędzi szlifierskich, szlifowania z użyciem chłodziwa, szlifowania materiałów niebezpiecznych dla zdrowia, np. azbestu).

Urządzenie jest przeznaczone do amatorskich prac w gospodarstwie domowym.

Nie jest ono przeznaczone do stałego stosowania w celach zarobkowych.

Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Osoby młodociane powyżej 16 roku życia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych

UWAGA Przeczytaj wszelkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Niestosowanie się do podanych ostrzeżeń i wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne uszkodzenie ciała.

Przechowuj wszelkie tego rodzaju materiały w dostępnym miejscu.

Pojęcie „urządzenie elektryczne” odnosi się do urządzeń elektrycznych, które są podłączone do źródła prądu (za pomocą przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo stanowiska pracy

- Stanowisko pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone

stanowisko pracy stwarza ryzyko wypadku.

- Nie obsługuj urządzeń elektrycznych w miejscach, w których może dojść do wybuchu lub w których znajdują się łatwopalne płyny, gazy lub pył. Urządzenia elektryczne mogą wytwarzać iskry, które mogą powodować zapłon pyłu lub oparów.
- Dzieci lub osoby postronne powinny znajdować się z dala od urządzenia elektrycznego podczas jego obsługi. Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdka. Wtyczka nie może być poddawana żadnym przeróbkom. Nie używaj złącza pośredniego z uziemionymi urządzeniami elektrycznymi. Używanie oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Jeżeli ciało pracownika jest uziemione, stwarza to ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj ekspozycji urządzeń elektrycznych na deszcz lub wysoką wilgotność. Wnikanie wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie używaj przewodu do celów niezgodnych z przeznaczeniem, takich jak przenoszenie lub zawieszanie urządzenia czy wyciąganie wtyczki z gniazdka. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, smaru, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzony lub zaplątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku obsługi urządzenia elektrycznego na świeżym powietrzu używaj tylko przedłużaczy odpowiednich do takich warunków. Używanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli nie da się uniknąć obsługi urządzenia w warunkach dużej wilgotności, zastosuj dodatkowe zabezpieczenie różnicowoprądowe. Stosowanie takiego zabezpieczenia zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

- Zachowuj uwagę, patrz na to co robisz i używaj urządzenia elektrycznego rozsądnie. Nie używaj urządzeń elektrycznych w stanie zmęczenia lub pod wpływem alkoholu, innych środków psychoaktywnych lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi urządzenia elektrycznego może prowadzić do poważnego wypadku.
- Zawsze używaj zabezpieczeń, takich jak okulary ochronne. Stosowanie narzędzi ochronnych, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub narzędzia ochrony słuchu, zależnie od typu urządzenia i rodzaju pracy, zmniejsza ryzyko wypadku.
- Unikaj przypadkowego uruchamiania urządzenia. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone przed podłączeniem go do prądu lub przeniesieniem. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia urządzenia, przenoszenie urządzenia włączonego lub podłączonego do prądu to zachowania stwarzające ryzyko wypadku.
- Usuń elementy regulujące oraz klucze przed włączeniem urządzenia. Jeżeli klucz lub inne narzędzie znajduje się wewnątrz obracającej się części urządzenia, może to prowadzić do wypadku.
- Unikaj nienaturalnej postawy przy pracy. Osoba obsługująca urządzenie powinna stać pewnie i utrzymywać równowagę. Pozwala to zachować kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytu-

acjach.

- Pracuj w odpowiednim stroju. Nie zakładaj luźnych ubrań ani biżuterii. Utrzymuj włosy, elementy odzieży oraz rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne elementy odzieży, biżuteria lub długie włosy mogą wkręcić się w ruchome części.
- Jeżeli do urządzenia można podłączyć dodatki zasysające lub wyłapujące pył, upewnij się, że są one prawidłowo podłączone i zmontowane. Użycie urządzenia zasysającego pył może zmniejszać ryzyko powodowane przez pył.

Używanie i obsługa urządzenia elektrycznego

- Nie przeciążaj urządzenia. Używaj urządzenia odpowiedniego do danej pracy. Użycie odpowiednich narzędzi pozwala na lepsze i bezpieczniejsze wykonanie pracy.
- Nie używaj urządzenia elektrycznego z uszkodzonym włącznikiem. Urządzenie elektryczne, którego nie można z powrotem włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka przed regulacją, wymianą części lub odstawieniem urządzenia. Zapobiega to przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.
- Kiedy urządzenia elektryczne nie są używane, przechowuj je w miejscach niedostępnych dla dzieci. Nie pozwalaj obsługiwać urządzenia osobom, które nie mają odpowiedniego doświadczenia lub nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne, jeżeli są obsługiwane przez osoby niedoświadczone.
- Dbaj o urządzenia elektryczne. Upewnij się, że ruchome części działają prawidłowo i się nie zacinają, oraz że części wpływające na działanie urządzenia nie są pęknięte ani uszkodzone. Napraw uszkodzone części przed obsługą urządzenia. Wiele wypadków jest skutkiem niewłaściwej konserwacji urządzenia.
- Elementy tnące powinny pozostawać ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i łatwiej nad nimi panować.
- Używaj urządzeń elektrycznych, przyborów i innego wyposażenia zgodnie z instrukcją. Bierz pod uwagę warunki oraz rodzaj pracy do wykonania.
- Używanie urządzeń elektrycznych do zadań niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Naprawa

- Urządzenie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowanych pracowników, z użyciem oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu korzystanie z urządzenia elektrycznego pozostanie bezpieczne.

Dalsze zasady bezpieczeństwa

- Przyłączaj urządzenie tylko do gniazdek wyposażonych w element ochronny zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik Fi) o wartości znamionowej nie większej od 30 mA.
- Trzymaj kabel sieciowy i kabel przedłużacza w bezpiecznej odległości pracującego łańcucha tnącego. W przypadku uszkodzenia lub przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Nie dotykaj przewodu przed odłączeniem go od sieci elektrycznej. Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym!
- Aby uniknąć niebezpieczeństw, wymianę wtyku lub przewodu zasilającego należy zawsze powierzać producentowi elektronarzędzia lub jego autoryzowanemu serwisowi.
- Urządzenie załączać dopiero wówczas, gdy jest ono

bezpiecznie zamontowane na powierzchni roboczej.

- Dla Państwa własnego bezpieczeństwa proszę używać tylko akcesoriów i urządzeń dodatkowych, wymienionych w instrukcji obsługi lub zalecanych bądź podanych przez producenta narzędzia.
- Stosować tylko narzędzia szlifierskie zalecane przez producenta. Nie używać pił. Upewnić się, czy wymiary narzędzia pasują do urządzenia.
- Stosować tylko tarcze szlifierskie, na których nadrukowana jest prędkość obrotowa co najmniej taka jak prędkość podana na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed użyciem tarczę szlifierską poddać kontroli wzrokowej. Nie stosować uszkodzonych lub odkształconych tarcz szlifierskich. Zużytą tarczę szlifierską wymienić.
- Nigdy nie używać urządzenia bez osłony przeciwiskrowej lub osłon ochronnych. Osłonę przeciwiskrową okresowo regulować, aby dopasować ją do stopnia zużycia tarczy szlifierskiej (odstęp maks. 2 mm).
- Tarczę szlifierską wymienić najpóźniej, gdy nie da się już ustawić osłony przeciwiskrowej i uchwytu obrabianego materiału na odstęp maks. 2 mm.
- Pamiętać, aby iskry powstające podczas szlifowania nie powodowały żadnego niebezpieczeństwa, np. nie trafiały w osoby lub nie zapaliły palnych substancji.
- Podczas szlifowania, szczotkowania i cięcia nosić zawsze okulary ochronne, rękawice ochronne, ochronę dróg oddechowych i ochronniki słuchu.
- Nigdy nie trzymać palców między tarczą szlifierską i osłoną przeciwiskrową lub w pobliżu osłon ochronnych. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia.
- Obracających się części urządzenia z powodów funkcjonalnych nie można zakrywać. Dlatego proszę zachować rozwagę i dobrze trzymać obrabiany element, aby uniknąć jego ześlizgnięcia się, co mogłoby spowodować nieumyślny kontakt dłoni z taśmą lub tarczą szlifierską.
- Podczas szlifowania obrabiany element mocno się nagrzewa. Nie chwytać za obrabiane miejsce, odczekać do jego schłodzenia. Niebezpieczeństwo oparzenia. Nie stosować czynników chłodzących ani podobnych środków.
- Nie należy pracować z urządzeniem w przypadku zmęczenia, po spożyciu alkoholu lub zażyciu tabletek. Zawsze odpowiednio wcześniej zrobić sobie przerwę w pracy.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy
 - aby uwolnić zablokowane narzędzie,
 - jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub splątany,
 - w przypadku podejrzanych odgłosów.

Ryzyka szczątkowe

Elektronarzędzie zostało skonstruowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nasłuchów ochronnych.
- Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

Dane techniczne

Znamionowe napięcie wejścia	230V~ 50Hz
Pobór mocy	65W (S3 15%)*
Prędkość obrotowa znamionowa n_0	6700 min⁻¹
Klasa zabezpieczenia	II
Typ zabezpieczenia	IP20
Ciężar	1,5 kg
Zakres kąta ostrzenia	20° - 40°
Ostrzenie wiertła o średnicy	3 - 10mm
Ostrzenie noży o szerokości	6 - 51mm
Tarcza szlifierska:	
Średnica zewn	max. 48mm
Średnica otworu	10mm

* Tryb pracy S3 - 15% - 10min: S3 = praca przerywana bez wpływu na proces startu. Oznacza to, że w ciągu 10 minut, max. Czas pracy 15% (1,5 minuty) jest.

Emisja hałasu

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN 61029.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	74 dB(A)
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA}	87 dB(A)
Niepewność K_{WA}	3 dB

Zakładać nasłuch ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu. Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określone zgodnie z EN 61029.

Montaż

⚠ Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Należy pamiętać o zapewnieniu sobie wystarczającej ilości miejsca do pracy i o niestwarzaniu zagrożeń dla innych osób.
- Przed uruchomieniem urządzenia muszą być prawidłowo zamontowane wszystkie osłony i elementy zabezpieczające.
- Przed dokonaniem regulacji urządzenia wyciągnąć wtyk sieciowy.

Ustawienie urządzenia

Stację ostrzenia ustawić na stabilnym podłożu i zamocować. Najlepiej jest przykręcić maszynę do podłoża. Wykorzystać w tym celu znajdujące się na płycie podstawy otwory montażowe (9), służące do montażu urządzenia do stołu roboczego.

Śruby i nakrętki montażowe nie należą do zakresu dostawy.

Montaż przyrządów do ostrzenia

1. Wybrać jeden z trzech przyrządów do ostrzenia.
2. Aby wyjąć przyrząd do ostrzenia z pozycji roboczej, należy wcisnąć w dół dźwignię zwalniającą (13).
3. Wyjąć przyrząd do ostrzenia z prowadnic szynowych do góry.
4. W miejscach do przechowywania z prawej i z lewej strony przyrządy do ostrzenia nie są przymocowane i można je łatwo wyjąć z prowadnic szynowych do góry.

5. Aby zamocować wybrany przyrząd do ostrzenia w pozycji roboczej, przyrząd wsunąć od góry w prowadnice szynowe. Wcisnąć przyrząd do ostrzenia na dół aż do punktu zatrzaśnięcia.

Przyrządy do ostrzenia stanowią także zabezpieczenie ochronne. Nigdy nie używać urządzenia bez przyrządu do ostrzenia. Niebezpieczeństwo zranienia.

Obsługa

⚠ Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia!

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Używaj tylko ściernic i akcesoriów zalecanych przez producenta. Używanie innych niż podane narzędzi i innych akcesoriów może grozić zranieniem.
- Proszę sprawdzić tarczę szlifierską przed jej użyciem.
- Urządzenie wolno włączyć dopiero po jego pewny przymocowaniu do podstawy roboczej.

Podczas pracy nosić zawsze mimo osłony przeciwwiskrowej również okulary ochronne, aby zapobiec obrażeniom oczu.

W czasie pracy urządzenia dłonie należy trzymać z dala od tarczy i taśmy szlifierskiej. Niebezpieczeństwo zranienia.

Włączanie i wyłączanie

Uważaj, żeby napięcie sieci elektrycznej było zgodne z tabliczką znamionową znajdującą się na urządzeniu.

Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.

1. Aby włączyć, nacisnąć włącznik „I” (zielony), urządzenie rozpocznie pracę (3).
2. Aby wyłączyć, nacisnąć wyłącznik „0” (czerwony), urządzenie wyłączy się (3).

Po załączeniu urządzenia odczekać, aż osiągnie ono swoją maks. prędkość obrotową. Dopiero wówczas możemy rozpocząć szlifowanie.

⚠ Ściernica obraca się jeszcze przez jakiś po wyłączeniu urządzenia. Niebezpieczeństwo zranienia.

Próba działania:

Przed pierwszym rozpoczęciem pracy i po każdej wymianie ściernicy sprawdzaj działanie urządzenia przez 60 sekund bez obciążenia. Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli ściernica pracuje nierówno, występują silne wibracje albo słychać anormalne odgłosy.

Ostrzenie wiertła (Fig. B)

W stacji można ostrzyć wiertła o średnicy 3-10 mm.

1. Zamontować wybrany przyrząd do ostrzenia (patrz: Montaż przyrządu do ostrzenia).
2. Wyjąć uchwyt wiertła (14) z przyrządu do ostrzenia.
3. Włożyć wiertło do uchwytu wiertła (14).
4. Włożyć uchwyt wiertła (14) do przyrządu regulacyjnego (15).
5. Wsunąć wiertło do przodu do wpustu V, aż do metalowej opory. Krawędzie tnące wiertła muszą przy tym przylegać do powierzchni metalowych.
6. Zamocować wiertło nakrętką radełkową (12).

7. Wyjąć uchwyt wiertła (14) i włożyć go do obrotowego uchwytu wiertarskiego (11).
8. Sprawdzić ustawienie wiertła. Krawędzie tnące wiertła muszą dotykać tarczy szlifierskiej (10).
9. Załączyć urządzenie i ostrzyć wiertło.
10. Wyłączyć urządzenie i odczekać, aż tarcza szlifierska (10) się zatrzyma.
11. Wyjąć uchwyt wiertła (14) i włożyć go ponownie obrócony o 180° do obrotowego uchwytu wiertarskiego (11). W ten sposób możemy z tą samą regulacją naostrzyć przeciwną krawędź tnącą wiertła.
12. Załączyć urządzenie i ostrzyć wiertło.
13. Wyłączyć urządzenie i odczekać, aż tarcza szlifierska (10) się zatrzyma.

Ostrzenie przecinaków i dłut (Fig. C)

1. Zamontować wybrany przyrząd do ostrzenia (patrz: Montaż przyrządu do ostrzenia).
2. Położyć ostrze na podkładce narzędziowej (6) w taki sposób, aby ostrzony koniec przylegał do końca krawędzi podkładki narzędziowej (6). Uchwyt magnetyczny (5) trzyma ostrze na jego pozycji.
3. W przypadku wąskich przecinaków użyć przykładki dystansowej (4).
4. Wybrać kąt odpowiednio do istniejącego już kąta fazki (kąt zukosowanej krawędzi).
5. Odkręcić śrubę ustalającą regulacji kąta (7) i obrócić podkładkę narzędziową (6) na pozycję.
6. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą regulacji kąta (7).
7. Załączyć urządzenie i przesuwając podkładkę narzędziową (6) równomiernie na tarczy szlifierskiej (10) tam i z powrotem.
8. Podczas szlifowania zapewnić stale lekki docisk i dosuwać ostrze powoli do tarczy szlifierskiej (10).
9. Powtórzyć ostrzenie, aż do usunięcia wszystkich nierówności.
10. Wyłączyć urządzenie i odczekać, aż tarcza szlifierska (10) się zatrzyma.

Ostrzenie noży (Fig. D)

1. Zamontować wybrany przyrząd do ostrzenia (patrz: Montaż przyrządu do ostrzenia).
2. Włożyć ostrze noża całkowicie do karbu nożowego.
3. Prowadzić ostrze do tarczy szlifierskiej (10) lekko je dociskając i przyciągać nóż równomiernie i powoli do siebie.
4. Obrócić nóż i włożyć ostrze noża do przeciwległego karbu nożowego.
5. Powtórzyć ostrzenie także dla tej strony ostrza.
6. Wykonać ostrzenie zmieniając strony, aż do usunięcia zadziórów i uzyskania ostrej krawędzi.
7. Wyłączyć urządzenie i odczekać, aż tarcza szlifierska (10) się zatrzyma.

Urządzenie nie nadaje się do ostrzenia noży ząbkowanych.

Ostrzenie nożyc (Fig. E)

1. Zamontować wybrany przyrząd do ostrzenia (patrz: Montaż przyrządu do ostrzenia).
2. Otworzyć całkowicie nożyce.
3. Wprowadzić jedno z ostrzy nożyc do karbu nożowego.
4. Dosunąć ostrze lekko je dociskając od śruby do wierzchołka do tarczy szlifierskiej (10).

- Wyjąć nożyce ze stacji ostrzenia i obrócić je w celu naostrzenia drugiego ostrza.
- Wprowadzić drugie ostrze nożyc do karbu nożycowego.
- Dosunąć ostrze lekko je dociskając od śruby do wierzchołka do tarczy szlifierskiej (10).
- Wykonać ostrzenie zmieniając strony, aż do usunięcia zadziorów i uzyskania ostrych krawędzi tnących.
- Wyłączyć urządzenie i odczekać, aż tarcza szlifierska (10) się zatrzyma.

Urządzenie nie nadaje się do ostrzenia nożyc ząbkowanych. Urządzenie nie nadaje się do ostrzenia nożyc zygzakowych.

Wymiana tarczy szlifierskiej

Uwagi dotyczące wymiany:

- Nigdy nie używać urządzenia bez elementów zabezpieczających.
- Upewnić, że wymiary tarczy szlifierskiej pasują do urządzenia.
- Nie stosować żadnych oddzielnych tulei redukcyjnych ani adapterów, aby dopasować tarcze szlifierskie z za dużym otworem.
- Nie używać pił.
- Po wymianie tarczy szlifierskiej ponownie całkowicie zmontować urządzenie.

Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy. Poczekaj do ostygnięcia urządzenia.

Podczas odkręcania i zakręcania nakrętki tarczy szlifierskiej (16) należy unieruchomić oś za pomocą szczypiec lub przytrzymać dłonią tarczę szlifierską (10).

- Odkręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (16) w prawo (gwint lewy).
- Zdjąć tarczę szlifierską (10).
- Założyć nową tarczę szlifierską (10). Przykręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (16) w lewo (gwint lewy).
- Próba działania: Przed pierwszym rozpoczęciem pracy i po każdej wymianie ściernicy sprawdzaj działanie urządzenia przez 60 sekund bez obciążenia. Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli ściernica pracuje nierówno, występują silne wibracje albo słychać anormalne odgłosy.

Transport

- Przed transportem elektronarzędzie należy zawsze wyłączyć i odciąć je od zasilania.
- Elektronarzędzie należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
- Nigdy nie używać zabezpieczeń do przestawiania lub transportu.

Konserwacja

⚠ Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę!

Ogólne działania konserwujące

- W miarę możliwości zabezpieczenia, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie przecierać czystą szmatką lub przedmuchiwać je sprężonym powietrzem

pod niskim ciśnieniem.

- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością szarego mydła. Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogłyby one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Uważać, aby do wnętrza nie dostała się woda.

Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

Przylącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przylącze odpowiada odpowiednim przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przylącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka ściennego.

Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej. Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

EU - Konformitätserklärung



DE	erkl�rt folgende Konformit�t gem�� EU-Richtlinie und Normen f�r den Artikel	SK	prehlasuje nasleduj�cu zhodu podla smernice EU a noriem pre v�robok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab j�rgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite j�rgmist artiklumbrit
FR	d�clare la conformit� suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	parei�kia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai �j straipsnį
IT	dichiara la seguente conformit� secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina �adu saska�� ar ES direkt�vu atbilst�bas un standarti �adu rakstu
CZ	prohla�uje n�sleduj�c� shodu podle smernice EU a norem pro v�robek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-ir�nyelv �s a vonatkoz� szabv�nyok szerinti k�vetkezo megfelelos�gi nyilatkozatot teszi a term�kre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declar� urm�toarea conformitate corespunz�tor directivelor �i normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente seg�n la directiva la UE y las normas para el art�culo
TR	Normları geregince asagıdaki uygunluk a�ıkla masını sunar.	DK	erkl�rer hermed, at f�lgende produkt er ioverensstemmelse med nedenst�ende EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa t�ten, ett� seuraava tuote t�ytt�� ala esitet�t EU-direktiivit ja standardit	SE	f�rs�krar h�rmed f�ljande �verensst�mmelse enligt EU-direktiv och standarder f�r f�ljande artikeln
PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nast�puj�cymi dyrektywami UE i normami	NO	erkl�rer herved f�lgende samsvar under EU-direktiv og standarder for f�lgende artikkel
SLO	izjavlja sled�co skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Schärfstation - GS650

☐ 2009/105/EC	☐ 89/686/EC_96/58/EC
☐ 2014/35/EU	☒ 2006/42/EC
☐ 2006/28/EC	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
☐ 2005/32/EC	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ 2014/30/EU	Annex V
☐ 2004/22/EC	Annex VI Noise: measured L _{WA} = xx dB(A); guaranteed L _{WA} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
☐ 1999/5/EC	☐ 2004/26/EC
☐ 97/23/EC	Emission. No:
☐ 90/396/EC	
☒ 2011/65/EU	

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

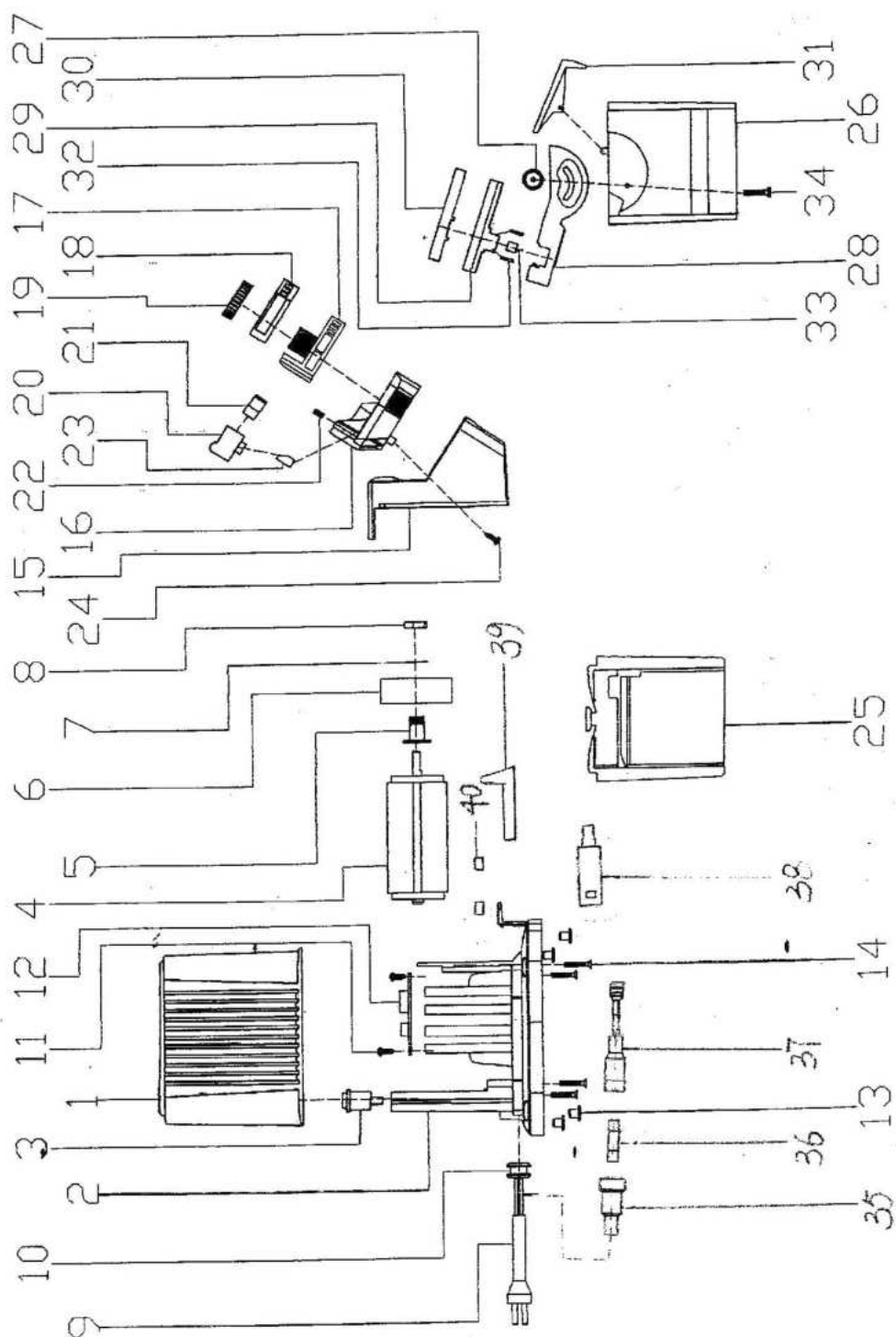
Ichenhausen, den 06.02.2017

M. Bindhammer

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5903403901
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatolagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljaču. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-

duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemasies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna silka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímalímis. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ögilding sölu eða afskiðtúr á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimmi garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedaviler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиве срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.